



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

Donderdag

17-12-2015

Namiddag

Jeudi

17-12-2015

Après-midi

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
DéFI	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be	www.lachambre.be
e-mail : publicaties@dekamer.be	e-mail : publications@lachambre.be

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
VRAGEN	1	QUESTIONS	1
Samengevoegde vragen van	1	Questions jointes de	1
- de heer Jan Penris aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het akkoord met betrekking tot de hervorming van de wet-Major" (nr. P0876)	1	- M. Jan Penris au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'accord sur la réforme de la loi Major" (n° P0876)	1
- de heer Raoul Hedebouw aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het akkoord met betrekking tot de hervorming van de wet-Major" (nr. P0877)	1	- M. Raoul Hedebouw au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'accord sur la réforme de la loi Major" (n° P0877)	1
- de heer Johan Klaps aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het akkoord met betrekking tot de hervorming van de wet-Major" (nr. P0878)	1	- M. Johan Klaps au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'accord sur la réforme de la loi Major" (n° P0878)	1
<i>Sprekers: Jan Penris, Raoul Hedebouw, Johan Klaps, Kris Peeters, vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel</i>		<i>Orateurs: Jan Penris, Raoul Hedebouw, Johan Klaps, Kris Peeters, vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur</i>	
Samengevoegde vragen van	5	Questions jointes de	5
- de heer Raoul Hedebouw aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de eisen van het spoorwegpersoneel" (nr. P0879)	5	- M. Raoul Hedebouw au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "les revendications des cheminots" (n° P0879)	5
- mevrouw Catherine Fonck aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de eisen van het spoorwegpersoneel" (nr. P0880)	5	- Mme Catherine Fonck au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "les revendications des cheminots" (n° P0880)	5
- de heer David Geerts aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de bemiddelingsopdracht in het sociaal conflict bij de NMBS" (nr. P0881)	5	- M. David Geerts au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la mission de médiation dans le cadre du conflit social à la SNCB" (n° P0881)	5
- de heer Patrick Dewael aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de bemiddelingsopdracht in het sociaal conflict bij de NMBS" (nr. P0882)	5	- M. Patrick Dewael au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la mission de médiation dans le cadre du conflit social à la SNCB" (n° P0882)	5
<i>Sprekers: Raoul Hedebouw, Catherine Fonck, voorzitter van de cdH-fractie, David Geerts, Patrick Dewael, voorzitter van de</i>		<i>Orateurs: Raoul Hedebouw, Catherine Fonck, présidente du groupe cdH, David Geerts, Patrick Dewael, président du groupe</i>	

Open Vld-fractie, **Kris Peeters**, vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel

Open Vld, **Kris Peeters**, vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur

Vraag van mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het stijgend aantal langdurig zieken op de arbeidsmarkt" (nr. P0883)

8

Sprekers: **Els Van Hoof, Kris Peeters**, vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel

Question de Mme Els Van Hoof au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "le nombre croissant de malades de longue durée sur le marché de l'emploi" (n° P0883)

8

Orateurs: **Els Van Hoof, Kris Peeters**, vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur

Vraag van mevrouw Rita Gantois aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het ketenoverleg in de landbouw" (nr. P0884)

10

Sprekers: **Rita Gantois, Kris Peeters**, vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel

Question de Mme Rita Gantois au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la concertation de la chaîne dans le secteur agricole" (n° P0884)

10

Orateurs: **Rita Gantois, Kris Peeters**, vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur

Samengevoegde vragen van

10

Questions jointes de

10

- mevrouw Özlem Özen aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar Salah Abdeslam" (nr. P0885)

10

- Mme Özlem Özen au ministre de la Justice sur "l'enquête autour de Salah Abdeslam" (n° P0885)

10

- mevrouw Vanessa Matz aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar Salah Abdeslam" (nr. P0886)

10

- Mme Vanessa Matz au ministre de la Justice sur "l'enquête autour de Salah Abdeslam" (n° P0886)

10

- de heer Gilles Vanden Burre aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar Salah Abdeslam" (nr. P0887)

11

- M. Gilles Vanden Burre au ministre de la Justice sur "l'enquête autour de Salah Abdeslam" (n° P0887)

11

- de heer Olivier Maingain aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar Salah Abdeslam" (nr. P0888)

11

- M. Olivier Maingain au ministre de la Justice sur "l'enquête autour de Salah Abdeslam" (n° P0888)

11

- de heer Denis Ducarme aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar Salah Abdeslam" (nr. P0889)

11

- M. Denis Ducarme au ministre de la Justice sur "l'enquête autour de Salah Abdeslam" (n° P0889)

11

- de heer Hans Bonte aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar Salah Abdeslam" (nr. P0890)

11

- M. Hans Bonte au ministre de la Justice sur "l'enquête autour de Salah Abdeslam" (n° P0890)

11

- mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar Salah Abdeslam" (nr. P0891)

11

- Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "l'enquête autour de Salah Abdeslam" (n° P0891)

11

Sprekers: **Özlem Özen, Vanessa Matz, Gilles Vanden Burre, Olivier Maingain, Denis Ducarme**, voorzitter van de MR-fractie, **Hans Bonte, Carina Van Cauter, Koen Geens**, minister van Justitie

Orateurs: **Özlem Özen, Vanessa Matz, Gilles Vanden Burre, Olivier Maingain, Denis Ducarme**, président du groupe MR, **Hans Bonte, Carina Van Cauter, Koen Geens**, ministre de la Justice

Vraag van de heer Éric Massin aan de minister

18

Question de M. Éric Massin à la ministre des

18

van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de tenuitvoerlegging van het akkoord van de sociale partners met betrekking tot de re-integratie van personen die wegens ziekte of invaliditeit arbeidsongeschikt zijn" (nr. P0892)

Sprekers: **Éric Massin, Maggie De Block**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Affaires sociales et de la Santé publique sur "la mise en œuvre de l'accord des partenaires sociaux sur la réintégration des personnes en maladie-invalidité" (n° P0892)

Orateurs: **Éric Massin, Maggie De Block**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Vraag van mevrouw Anne Dedry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de veroordeling van de Europese Commissie door het Europees Hof wegens het uitblijven van criteria voor hormoonverstoorders" (nr. P0893)

Sprekers: **Anne Dedry, Maggie De Block**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

19 Question de Mme Anne Dedry à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la condamnation de la Commission européenne par la Cour de justice de l'Union européenne pour son retard dans la définition de critères relatifs aux perturbateurs endocriniens" (n° P0893)

Orateurs: **Anne Dedry, Maggie De Block**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Vraag van de heer Jan Vercammen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het misbruik van de ziekteverzekering door ziekenhuizen" (nr. P0894)

Sprekers: **Jan Vercammen, Maggie De Block**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

20 Question de M. Jan Vercammen à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les abus commis par des hôpitaux en matière d'assurance maladie" (n° P0894)

Orateurs: **Jan Vercammen, Maggie De Block**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Vraag van mevrouw Caroline Cassart-Mailleux aan de minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie over "het mislukken van de onderhandelingen over de varkenscrisis" (nr. P0895)

Sprekers: **Caroline Cassart-Mailleux, Willy Borsus**, minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie

21 Question de Mme Caroline Cassart-Mailleux au ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale, sur "l'échec des négociations sur la crise porcine" (n° P0895)

Orateurs: **Caroline Cassart-Mailleux, Willy Borsus**, ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale

WETSONTWERPEN EN VOORSTEL

22 PROJETS DE LOI ET PROPOSITION 22

Wetsontwerp betreffende de assimilatie van een periode van non-activiteit van bepaalde leden van de geïntegreerde politie voor de loopbaanvoorwaarde om met vervroegd pensioen te vertrekken, betreffende de cumulatie met een pensioen van de publieke sector, betreffende het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en betreffende de pensioenen van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart (1502/1-4)

22 Projet de loi en matière d'assimilation d'une période de non-activité de certains membres de la police intégrée pour la condition de carrière pour partir en pension anticipée, en matière de cumul avec une pension du secteur public, en matière de revenu garanti aux personnes âgées, et en matière de pensions du personnel navigant de l'aviation civile (1502/1-4)

Algemene bespreking

22 Discussion générale 22

Sprekers: **Catherine Fonck**, voorzitter van de cdH-fractie, **Karin Temmerman, Sybille de Coster-Bauchau, Marco Van Hees, Ahmed Laaouej, Georges Gilkinet, Frédéric Daerden, André Frédéric, Daniel Bacquellaine**, minister van Pensioenen

Orateurs: **Catherine Fonck**, présidente du groupe cdH, **Karin Temmerman, Sybille de Coster-Bauchau, Marco Van Hees, Ahmed Laaouej, Georges Gilkinet, Frédéric Daerden, André Frédéric, Daniel Bacquellaine**, ministre des Pensions

Bespreking van de artikelen

29 Discussion des articles 29

Wetsontwerp tot waarborging van de duurzaamheid en het sociale karakter van de aanvullende pensioenen en tot versterking van

29 Projet de loi visant à garantir la pérennité et le caractère social des pensions complémentaires et visant à renforcer le caractère complémentaire

het aanvullende karakter ten opzichte van de rustpensioenen (1510/1-4)

par rapport aux pensions de retraite (1510/1-4)

<i>Algemene bespreking</i>	29	<i>Discussion générale</i>	29
<i>Sprekers:</i> Karin Temmerman , rapporteur, Peter De Roover , Frédéric Daerden , Sybille de Coster-Bauchau , Sonja Becq , Georges Gilkinet , Richard Miller , Benoît Piedboeuf , Catherine Fonck , voorzitter van de cdH-fractie, Daniel Bacquelaine , minister van Pensioenen		<i>Orateurs:</i> Karin Temmerman , rapporteur, Peter De Roover , Frédéric Daerden , Sybille de Coster-Bauchau , Sonja Becq , Georges Gilkinet , Richard Miller , Benoît Piedboeuf , Catherine Fonck , présidente du groupe cdH, Daniel Bacquelaine , ministre des Pensions	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	42	<i>Discussion des articles</i>	42
Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (1505/1-3)	42	Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (1505/1-3)	42
<i>Algemene bespreking</i>	43	<i>Discussion générale</i>	43
<i>Sprekers:</i> Benoît Piedboeuf , rapporteur		<i>Orateurs:</i> Benoît Piedboeuf , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	43	<i>Discussion des articles</i>	43
Voorstel van resolutie waarbij het Rekenhof gevraagd wordt de kwaliteit, de uitvoering, de opvolging en de evaluatie van het tweede Armoedebestrijdingsplan 2012-2014 te onderzoeken en naderhand hetzelfde te doen met het toekomstige derde Armoedebestrijdingsplan (1342/1-4)	43	Proposition de résolution demandant à la Cour des comptes d'examiner la qualité, l'exécution, le suivi et l'évaluation du deuxième plan de lutte contre la pauvreté 2012-2014 ainsi que du prochain troisième plan de lutte contre la pauvreté (1342/1-4)	43
<i>Bespreking</i>	43	<i>Discussion</i>	43
<i>Sprekers:</i> Éric Massin , Muriel Gerkens , Elke Sleurs , staatssecretaris - Armoede - Gelijke Kansen - Personen met een beperking - Wetenschapsbeleid - Grote Steden		<i>Orateurs:</i> Éric Massin , Muriel Gerkens , Elke Sleurs , secrétaire d'État - Pauvreté - Égalité des chances - Personnes handicapées - Politique scientifique - Grandes villes	
Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 17 juli 2013 houdende de minimale nominale volumes duurzame biobrandstoffen die de volumes fossiele motorbrandstoffen die jaarlijks tot verbruik worden uitgeslagen, moeten bevatten (1518/1-3)	45	Projet de loi modifiant la loi du 17 juillet 2013 relative aux volumes nominaux minimaux de biocarburants durables qui doivent être incorporés dans les volumes de carburants fossiles mis annuellement à la consommation (1518/1-3)	45
<i>Algemene bespreking</i>	45	<i>Discussion générale</i>	45
<i>Bespreking van de artikelen</i>	45	<i>Discussion des articles</i>	45
BEGROTINGEN EN REKENINGEN VAN DE KAMER EN VAN DE DOTATIEGERECHTIGDE INSTELLINGEN	45	BUDGETS ET COMPTES DE LA CHAMBRE ET DES INSTITUTIONS FINANÇÉES PAR UNE DOTATION	45
Kamer van volksvertegenwoordigers en dotaties aan de politieke partijen: rekeningen van het begrotingsjaar 2014 en begrotingen van het begrotingsjaar 2016 (1507/1)	46	Chambre des représentants et dotations aux partis politiques: comptes de l'année budgétaire 2014 et budgets pour l'année budgétaire 2016 (1507/1)	46
<i>Bespreking</i>	46	<i>Discussion</i>	46
Rekenhof, Grondwettelijk hof, Hoge Raad voor de Justitie, Vast comité van toezicht op de politiediensten, Vast comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, Federale	46	Cour des comptes, Cour constitutionnelle, Conseil supérieur de la Justice, Comité permanent de contrôle des services de police, Comité permanent de contrôle des services de	46

ombudsmannen, Commissie voor de Bescherming van de persoonlijke levenssfeer, Benoemingscommissies voor het notariaat, BIM-Commissie, Controleorgaan op de politionele informatie: rekeningen van het begrotingsjaar 2014, begrotingsaanpassingen van het begrotingsjaar 2015 en begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 (1497/1-3)

renseignements et de sécurité, Médiateurs fédéraux, Commission de la protection de la vie privée, Commissions de nomination pour le notariat, Commission BIM, Organe de contrôle de l'information policière: comptes de l'année budgétaire 2014, ajustements budgétaires de l'année 2015 et propositions budgétaires pour l'année 2016 (1497/1-3)

<i>Bespreking</i>	46	<i>Discussion</i>	46
Raad van State – Voordracht van een Nederlandstalig assessor	46	Conseil d'État – Présentation d'un assesseur néerlandophone	46
Verzending van wetsvoorstellen naar een andere commissie	47	Renvoi de propositions de loi à une autre commission	47
Inoverwegingneming van voorstellen	47	Prise en considération de propositions	47
NAAMSTEMMINGEN	48	VOTES NOMINATIFS	48
Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1507/1) <i>Spreekers: Bart De Wever</i>	48	Comptes de l'année budgétaire 2014 de la Chambre des représentants (1507/1) <i>Orateurs: Bart De Wever</i>	48
Begroting van het begrotingsjaar 2016 van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1507/1)	48	Budget pour l'année budgétaire 2016 de la Chambre des représentants (1507/1)	48
Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de financiering van de politieke partijen (1507/1)	48	Comptes de l'année budgétaire 2014 du financement des partis politiques (1507/1)	48
Begroting van het begrotingsjaar 2016 van de financiering van de politieke partijen (1507/1)	48	Budget pour l'année budgétaire 2016 du financement des partis politiques (1507/1)	48
Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het Rekenhof (1497/1)	49	Comptes de l'année budgétaire 2014 de la Cour des comptes (1497/1)	49
Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het Grondwettelijk Hof (1497/1)	49	Comptes de l'année budgétaire 2014 de la Cour constitutionnelle (1497/1)	49
Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de Hoge Raad voor de Justitie (1497/1)	49	Comptes de l'année budgétaire 2014 du Conseil supérieur de la Justice (1497/1)	49
Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (1497/1)	49	Comptes de l'année budgétaire 2014 du Comité permanent de contrôle des services de police (1497/1)	49
Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (1497/1)	50	Comptes de l'année budgétaire 2014 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (1497/1)	50
Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het College van de federale ombudsmannen (1497/1)	50	Comptes de l'année budgétaire 2014 du Collège des médiateurs fédéraux (1497/1)	50
Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (1497/1)	50	Comptes de l'année budgétaire 2014 de la Commission de la protection de la vie privée (1497/1)	50
Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de Benoemingscommissies voor het notariaat (1497/1)	50	Comptes de l'année budgétaire 2014 des Commissions de nomination pour le notariat (1497/1)	50

Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de BIM-Commissie (1497/1)	50	Comptes de l'année budgétaire 2014 de la Commission BIM (1497/1)	50
Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2014 van het Grondwettelijk Hof (1497/1)	51	Ajustement du budget de l'année budgétaire 2014 de la Cour constitutionnelle (1497/1)	51
Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van het Grondwettelijk Hof (1497/1)	51	Ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 de la Cour constitutionnelle (1497/1)	51
Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van de Hoge Raad voor de Justitie (1497/1)	51	Ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 du Conseil supérieur de la Justice (1497/1)	51
Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (1497/1)	51	Ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 du Comité permanent de contrôle des services de police (1497/1)	51
Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van het College van de federale ombudsmannen (1497/1)	52	Ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 du Collège des médiateurs fédéraux (1497/1)	52
Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2014 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (1497/1)	52	Ajustement du budget de l'année budgétaire 2014 de la Commission de la protection de la vie privée (1497/1)	52
Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (1497/1)	52	Ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 de la Commission de la protection de la vie privée (1497/1)	52
Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van de Benoemingscommissies voor het notariaat (1497/1)	52	Ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 des Commissions de nomination pour le notariat (1497/1)	52
Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van het Controleorgaan op de politionele informatie (1497/1)	53	Ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 de l'Organe de contrôle de l'information policière (1497/1)	53
Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Rekenhof (1497/1)	53	Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de la Cour des comptes (1497/1)	53
Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Grondwettelijk Hof (1497/1)	53	Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de la Cour constitutionnelle (1497/1)	53
Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van de Hoge Raad voor de Justitie (1497/1)	53	Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 du Conseil supérieur de la Justice (1497/1)	53
Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (1497/1)	53	Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 du Comité permanent de contrôle des services de police (1497/1)	53
Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (1497/1)	54	Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (1497/1)	54

Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het College van de federale ombudsmannen (1497/1)	54	Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 du Collège des médiateurs fédéraux (1497/1)	54
Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (1497/1)	54	Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de la Commission de la protection de la vie privée (1497/1)	54
Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van de Benoemingscommissies voor het notariaat (1497/1)	54	Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 des Commissions de nomination pour le notariat (1497/1)	54
Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van de BIM-Commissie (1497/1)	55	Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de la Commission BIM (1497/1)	55
Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Controleorgaan op de politionele informatie (1497/1)	55	Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de l'Organe de contrôle de l'information policière (1497/1)	55
Wetsontwerp houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2016 (1351/1)	55	Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2016 (1351/1)	55
Aangehouden amendementen en artikelen van het Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2016 (1352/1-50) <i>Sprekers: Peter Vanvelthoven, Eric Van Rompuy</i>	56	Amendements et articles réservés du Projet du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2016 (1352/1-50) <i>Orateurs: Peter Vanvelthoven, Eric Van Rompuy</i>	56
Geheel van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2016 (1352/1+2+49)	58	Ensemble du projet du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2016 (1352/1+2+49)	58
Wetsontwerp houdende de tweede aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2015 (1468/1)	59	Projet de loi contenant le deuxième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2015 (1468/1)	59
Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2015 (1508/1)	59	Projet de loi contenant le troisième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2015 (1508/1)	59
Wetsontwerp houdende de aanpassing van de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2015 (1504/1)	59	Projet de loi contenant l'ajustement du budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2015 (1504/1)	59
Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van programmawet (I) (1479/1-14)	59	Amendements et articles réservés du projet de loi-programme (I) (1479/1-14)	59
Geheel van het ontwerp van programmawet (I) (1479/14)	61	Ensemble du projet de loi-programme (I) (1479/14)	61
Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, inzake de Europese satellietnavigatieprogramma's, gedaan te Brussel op 18 december 2013 (1458/1) <i>Sprekers: Barbara Pas</i>	61	Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, relatif aux programmes européens de navigation par satellite, fait à Bruxelles le 18 décembre 2013 (1458/1) <i>Orateurs: Barbara Pas</i>	61

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol van Nagoya inzake toegang tot genetische rijkdommen en de eerlijke en billijke verdeling van voordelen voortvloeiende uit hun gebruik bij het Verdrag inzake biologische diversiteit, en met de bijlage, gedaan te Nagoya op 29 oktober 2010 (1457/3)	61	Projet de loi portant assentiment au Protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation relatif à la Convention sur la diversité biologique, et à l'annexe, faits à Nagoya le 29 octobre 2010 (1457/3)	61
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake accijnsgoederen, evenals wijzigingen aan de algemene wet van 18 juli 1977 inzake douane en accijnzen (1490/4)	62	Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de produits soumis à accise, ainsi que des modifications à la loi générale du 18 juillet 1977 sur les douanes et accises (1490/4)	62
Wetsontwerp tot wijziging, wat het Instituut voor de Nationale Rekeningen betreft, van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen (1491/3)	62	Projet de loi modifiant, en ce qui concerne l'Institut des Comptes nationaux, la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses (1491/3)	62
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek (1492/3)	62	Projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique (1492/3)	62
Wetsontwerp betreffende de assimilatie van een periode van non-activiteit van bepaalde leden van de geïntegreerde politie voor de loopbaanvoorwaarde om met vervroegd pensioen te vertrekken, betreffende de cumulatie met een pensioen van de publieke sector, betreffende het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en betreffende de pensioenen van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart (1502/4)	63	Projet de loi en matière d'assimilation d'une période de non-activité de certains membres de la police intégrée pour la condition de carrière pour partir en pension anticipée, en matière de cumul avec une pension du secteur public, en matière de revenu garanti aux personnes âgées, et en matière de pensions du personnel navigant de l'aviation civile (1502/4)	63
Aangehouden amendementen en artikelen van het Wetsontwerp tot waarborging van de duurzaamheid en het sociale karakter van de aanvullende pensioenen en tot versterking van het aanvullende karakter ten opzichte van de rustpensioenen (1510/1-3)	63	Amendements et articles réservés du Projet de loi visant à garantir la pérennité et le caractère social des pensions complémentaires et visant à renforcer le caractère complémentaire par rapport aux pensions de retraite (1510/1-3)	63
Geheel van het wetsontwerp tot waarborging van de duurzaamheid en het sociale karakter van de aanvullende pensioenen en tot versterking van het aanvullende karakter ten opzichte van de rustpensioenen (1510/1)	64	Ensemble du projet de loi visant à garantir la pérennité et le caractère social des pensions complémentaires et visant à renforcer le caractère complémentaire par rapport aux pensions de retraite (1510/1)	64
Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (1505/1)	64	Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (1505/1)	64
Voorstel van resolutie waarbij het Rekenhof gevraagd wordt de kwaliteit, de uitvoering, de opvolging en de evaluatie van het tweede Armoedebestrijdingsplan 2012-2014 te onderzoeken (1342/4)	64	Proposition de résolution demandant à la Cour des comptes d'examiner la qualité, l'exécution, le suivi et l'évaluation du deuxième plan de lutte contre la pauvreté 2012-2014 (1342/4)	64
Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 17 juli 2013 houdende de minimale nominale volumes duurzame biobrandstoffen die de volumes fossiele motorbrandstoffen die jaarlijks tot verbruik worden uitgeslagen, moeten bevatten (1518/3)	65	Projet de loi modifiant la loi du 17 juillet 2013 relative aux volumes nominaux minimaux de biocarburants durables qui doivent être incorporés dans les volumes de carburants fossiles mis annuellement à la consommation (1518/3)	65

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 17 DECEMBER 2015

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 17 DÉCEMBRE 2015

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.19 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heer Kris Peeters.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Peter Buysrogge (stemmingen)
Gezondheidsredenen: Philippe Blanchart, Kristof Calvo, Maya Detiège, Elio Di Rupo
Met zending buitenslands: Georges Dallemagne

Federale regering

Charles Michel, eerste ministe: Europese Top

Vragen**01** **Samengevoegde vragen van**

- de heer Jan Penris aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het akkoord met betrekking tot de hervorming van de wet-Major" (nr. P0876)
- de heer Raoul Hedebouw aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het akkoord met betrekking tot de hervorming van de wet-Major" (nr. P0877)
- de heer Johan Klaps aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het akkoord met betrekking tot de

La séance est ouverte à 14 h 19 par M. Siegfried Bracke, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: M. Kris Peeters

Excusés

Devoirs de mandat: Peter Buysrogge (votes)
Raisons de santé: Philippe Blanchart, Kristof Calvo, Maya Detiège, Elio Di Rupo
En mission à l'étranger: Georges Dallemagne

Gouvernement fédéral

Charles Michel, premier ministre: Sommet européen

Questions**01** **Questions jointes de**

- M. Jan Penris au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'accord sur la réforme de la loi Major" (n° P0876)
- M. Raoul Hedebouw au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'accord sur la réforme de la loi Major" (n° P0877)
- M. Johan Klaps au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'accord sur la réforme de la loi Major"

hervorming van de wet-Major" (nr. P0878)**(n° P0878)**

01.01 Jan Penris (VB): Binnen de havengebieden mag havenarbeid enkel worden uitgevoerd door erkende havenarbeiders. Dit systeem, dat trouwens al ouder is dan de wet-Major uit 1972, is niet alleen een van de pijlers van ons sociaal strafrecht, maar ook een van de pijlers van de welvaart van onze havens. Het zorgt al meer dan halve eeuw voor een traditie van sociale vrede en voor een keurkorps van flexibele havenarbeiders. Hierover zijn de klanten van de havens zo tevreden dat ze bereid zijn om een kleine meerprijs te betalen.

Helaas ligt dit systeem al een tijd onder vuur van Europa, dat dreigt met sancties en een veroordeling als de minister de wet niet afschaft. Is de minister ingegaan op deze chantage of niet?

01.02 Raoul Hedebouw (PTB-GO!)(*Nederlands*): In 2014 zorgden de Antwerpse havenarbeiders en dokwerkers voor een recordoverslag van meer dan 200 miljoen ton. In de havenjungle is er één factor van stabiliteit: de wet-Major die het statuut van de dokwerkers verdedigt.

De wet garandeert opleiding en veiligheid. Europa wil echter een liberalisering van alle statuten. Uitzonderlijk is het patronaat zelf geen vragende partij voor een herziening van het statuut van de dokwerkers.

Kan de minister garanderen dat alle arbeiders en dokwerkers die in de logistiek werken nog altijd onder paritair comité 301 zullen vallen? Blijft voor de veiligheid van het personeel de drie weken opleiding gegarandeerd voor patroons die buiten de pool willen werven? Kan de minister garanderen dat men voor heel gespecialiseerde jobs die heel wat multitasking vergen, niet nog meer flexibiliteit zal eisen?

01.03 Johan Klaps (N-VA): De wet-Major uit 1972 voldoet niet langer aan de huidige economische activiteiten en moet dringend worden hervormd. Het voorstel dat de minister vorige week bij de Europese Commissie indiende oogst heel lauwe reacties. De vakbonden zijn terecht bezorgd om de veiligheid. Logistieke en e-commercebedrijven in de haven zijn niet te spreken over het feit dat zij nog steeds aan dezelfde loon- en arbeidsvoorwaarden van de havenarbeiders moeten voldoen. België blijft op het vlak van e-commerce achterop en deze achterstand kost jobs. De bevoegde Eurocommissaris spreekt wel van een

01.01 Jan Penris (VB): Le travail portuaire ne peut être effectué dans les zones portuaires que par des ouvriers portuaires reconnus. Ce système, antérieur à la loi Major de 1972, est non seulement l'un des piliers de notre droit pénal social, mais est aussi notamment à l'origine de la prospérité des ports belges. En effet, depuis plus de cinquante ans, il perpétue une tradition de paix sociale et fournit un effectif d'ouvriers portuaires chevronnés. Les clients de nos ports en sont si satisfaits qu'ils sont disposés à payer un peu plus.

Hélas, l'Europe émet, depuis un certain temps, de vives critiques à l'égard de ce système et menace à présent d'infliger des sanctions et de procéder à une condamnation si le ministre n'abolit pas la loi Major. Le ministre a-t-il cédé ou non à ce chantage?

01.02 Raoul Hedebouw (PTB-GO!) (*en néerlandais*): En 2014, les débardeurs et travailleurs portuaires d'Anvers ont battu un record en transbordant plus de 200 millions de tonnes de marchandises. La jungle portuaire d'Anvers n'est régie que par un unique facteur de stabilité: la loi Major, qui défend les droits des débardeurs.

Formation et sécurité sont garanties dans la loi. En réalité, l'Union européenne veut libéraliser tous les statuts. Une fois n'est pas coutume, le patronat lui-même n'est pas demandeur d'une réforme du statut des dockers.

Le ministre est-il en mesure de garantir que tous les ouvriers et dockers employés dans le secteur logistique ressortiront toujours à la commission paritaire 301? Les patrons désireux de recruter en dehors du pool seront-ils toujours tenus d'organiser les trois semaines de formation pour assurer la sécurité du personnel? Le ministre peut-il garantir qu'une flexibilité encore accrue ne sera pas exigée pour des emplois très spécialisés nécessitant une grande polyvalence?

01.03 Johan Klaps (N-VA): La loi Major de 1972 n'est plus adaptée aux activités économiques actuelles et elle doit donc être réformée d'urgence. La proposition que le ministre a déposée à la Commission européenne la semaine passée a suscité des réactions fort peu enthousiastes. La sécurité préoccupe les syndicats et on peut les comprendre. Les entreprises du secteur de la logistique et du commerce électronique qui sont présentes dans le port n'apprécient pas du tout de devoir toujours respecter les mêmes conditions salariales et professionnelles des dockers. Dans le domaine du commerce électronique, la Belgique est

veelbelovende stap voorwaarts, maar moet de zaak nog in detail bekijken. Er rest nog maar een half jaar om aan een veroordeling te ontsnappen.

encore à la traîne et ce retard a un coût en termes de pertes d'emplois. La commissaire européenne compétente évoque néanmoins une avancée prometteuse mais elle doit encore examiner ce dossier en détail. Il ne nous reste plus qu'un semestre pour échapper à une condamnation.

Hoe zal de minister ervoor zorgen dat de veiligheid van de havenarbeiders niet in het gedrang komt? Is hij het ermee eens dat het voor de concurrentiekracht noodzakelijk is werknemers van logistieke en e-commercebedrijven in de haven niet onder het desbetreffende paritair comité te laten vallen? Is een akkoord binnen de zes maanden met alle betrokken partijen haalbaar?

Comment le ministre veillera-t-il à ce que la sécurité des docks ne soit pas compromise? Est-il d'accord que la sauvegarde de la compétitivité requiert de ne pas faire dépendre de la commission paritaire 301 les travailleurs des entreprises logistiques et ceux des entreprises de commerce électronique présentes dans le port? Un accord pourra-t-il être conclu dans les six mois avec toutes les parties concernées?

01.04 Minister **Kris Peeters** (*Nederlands*): Ik feliciteer de havens van Antwerpen, Zeebrugge, Gent en Oostende.

01.04 **Kris Peeters**, ministre (*en néerlandais*): Je félicite les ports d'Anvers, Zeebruges, Gand et Ostende.

De Antwerpse haven heeft meer dan 200 miljoen ton goederen en 9 miljoen standaardcontainers behandeld, en daarmee 8 procent groei gerealiseerd.

Le port d'Anvers a traité plus de 200 millions de tonnes de marchandises et 9 millions de conteneurs standard, réalisant ainsi 8 % de croissance.

Dit is gebeurd onder de huidige wetgeving van de wet-Major.

Ces résultats ont été obtenus dans le cadre de l'actuelle législation, c'est-à-dire la loi Major.

Ik heb drie uitgangspunten die absoluut overeind moeten blijven. We moeten de juridische moeilijkheden waarop Europa ons heeft gewezen oplossen, anders krijgen we een veroordeling en boetes. We moeten de efficiënte werking van en de veiligheid in de Belgische havens veiligstellen. We moeten het hoge niveau van sociale bescherming van de havenarbeiders volhouden. Door de sociale rust zetten arbeiders en ondernemingen schitterende resultaten neer.

Trois objectifs demeurent intangibles. Au risque d'être condamnée et de devoir payer des amendes, la Belgique doit apporter une réponse aux problèmes juridiques épinglés par l'UE. Le fonctionnement efficace et la sécurité des installations portuaires belges doivent être préservés, tout en ne sacrifiant pas le haut niveau de protection sociale dont bénéficient les ouvriers portuaires. Grâce à la paix sociale, ouvriers et entreprises engrangent d'excellents résultats.

We hebben twaalf vergaderingen gehad met de sociale partners, we hebben vijf keer met de Europese Commissie onderhandeld en we hebben een actieplan ingediend op 10 december op basis van die drie doelstellingen. De Europese Commissaris heeft gezegd dat het in orde is als we dat actieplan uitvoeren. Ik hoop dat ik ook op uw steun kan rekenen om dat actieplan concreet te maken en ervoor te zorgen dat iedereen eraan meewerkt.

Nous avons rencontré les partenaires sociaux à douze reprises, avons eu cinq sessions de négociation avec la Commission européenne et le 10 décembre dernier, nous avons introduit un plan d'action sur la base des trois objectifs précités. La Commissaire européenne considère que le problème est réglé si la Belgique s'engage à exécuter le plan d'action proposé. J'espère pouvoir compter sur votre soutien pour sa mise en œuvre ains que sur la coopération des différentes parties concernées.

Op 11 december heeft de Commissaris ons zijn volledige steun toegezegd en beloofd dat hij de zaak zou seponeren als we dat actieplan uitvoeren op basis van overleg tussen werkgevers en werknemers.

Le 11 décembre, la Commissaire nous a assuré de son soutien le plus total et a promis de classer le dossier sans suite si nous exécutons le plan d'action sur la base d'une concertation entre employeurs et travailleurs.

Wij hebben antwoorden gegeven inzake de samenwerking met erkende havenarbeiders, de beperkte keuzevrijheid bij de arbeidsovereenkomsten, de verplichtingen qua ploegensamenstelling, het verbod op multitasking en de erkenning van logistieke arbeiders.

In het actieplan is ook een overgangperiode ingebouwd, want men kan de wet-Major niet zomaar onderuithalen. Ik hoop dat de sociale partners zullen overleggen over hoe men de veiligheid en sociale bescherming van de mensen kan garanderen conform de Europese bepalingen en zonder sociale onrust in onze havens. Daarmee is uiteraard niet alles opgelost, want uiteenlopende zaken – de wet-Major, de logistiek, e-commerce, nachtarbeid – moeten worden opgelost en ook dat zal stapsgewijs gebeuren.

01.05 Jan Penris (VB): De minister draait er voortdurend omheen. Het enige wat wij en alle havenarbeiders willen weten, is of het systeem van het Kot overeind blijft of niet. Aangezien Europa de afschaffing heeft opgelegd, zal hij dat waarschijnlijk ook doen, maar dan in uitgesteld relais. Ik wil echter horen: behoud van het Kot, ja of nee?

Ik houd de minister aan zijn woord en als sociale nationalist zal ik erover waken dat de haven wél gevrijwaard blijft van sociale dumping.

01.06 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): De minister krijgt veel druk te verwerken van de Europese instellingen en ik wil hem aansporen om die te blijven weerstaan. Veel dokwerkers wijzen er op dat de technocraten in Straatsburg niets afweten van het werk in de haven. De minister zegt hier vandaag dat de liberalisering van de sector niet doorgaat en het statuut van de dokwerkers gevrijwaard blijft. In plaats van de wet-Major in te perken, stel ik daarom voor om die juist uit te breiden naar de bouwsector en het internationaal transport, om aldus de sociale dumping tegen te gaan.

01.07 Johan Klaps (N-VA): Ik ben blij te horen dat veiligheid bij elke hervorming in onze haven steeds voorop staat. Niet de N-VA, maar de wet-Major zelf gooit alles op een hoopje. Volgens die wet mogen in het havengebied enkel havenarbeiders werken. Welnu, het laden en lossen van schepen is havenarbeid, maar de logistiek rond e-commerce is dan niet.

Nous avons apporté des réponses aux questions relatives à la coopération avec des ouvriers portuaires reconnus, à la liberté limitée dans le choix des contrats de travail, aux obligations concernant la composition des équipes, à l'interdiction du *multitasking* et à la reconnaissance des ouvriers portuaires logistiques.

Le plan d'action prévoit également une période transitoire car il est impossible de mettre à néant la loi Major du jour au lendemain. J'espère que les partenaires sociaux se concerteront sur la manière de garantir la sécurité et la protection sociale des travailleurs conformément aux dispositions européennes et sans créer de tensions sociales dans nos ports. Tout ne sera évidemment pas résolu pour autant, car des aspects très différents – la loi Major, la logistique, le commerce électronique, le travail de nuit – devront être réglés et cela devra aussi se faire progressivement.

01.05 Jan Penris (VB): Le ministre ne cesse de tergiverser. Tout ce que nous voulons savoir, et ce que veulent savoir tous les travailleurs portuaires, c'est si le système du "Kot" sera maintenu ou non. Comme les instances européennes ont imposé sa suppression, le ministre obtempérera sans doute, mais il le fera en différé. Je veux entendre la réponse à la question suivante: le "Kot" sera-t-il maintenu, oui ou non?

Je prends le ministre au mot et, en tant que nationaliste social, je veillerai à protéger les activités portuaires contre le dumping social.

01.06 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Le ministre subit une pression importante de la part des institutions européennes et je voudrais l'encourager à continuer à résister. De nombreux dockers soulignent le fait que les technocrates à Strasbourg ne connaissent rien au fonctionnement du port. Le ministre nous dit aujourd'hui que la libéralisation du secteur n'aura pas lieu et que le statut des dockers sera préservé. Au lieu de restreindre la loi Major, je propose dès lors de l'étendre au secteur de la construction et du transport international pour lutter ainsi contre le dumping social.

01.07 Johan Klaps (N-VA): Je suis ravi d'entendre qu'à chaque fois que notre port fait l'objet d'une réforme, la sécurité reste une priorité. Ce n'est pas la N-VA qui met tout sens dessus dessous, c'est la loi Major elle-même. Selon cette loi, seuls les travailleurs portuaires sont autorisés à travailler en zone portuaire. Or si le chargement et le déchargement de navires font partie du travail portuaire, ce n'est pas le cas de la logistique relative au commerce en ligne.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

02 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Raoul Hedebouw aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de eisen van het spoorwegpersoneel" (nr. P0879)
- mevrouw Catherine Fonck aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de eisen van het spoorwegpersoneel" (nr. P0880)
- de heer David Geerts aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de bemiddelingsopdracht in het sociaal conflict bij de NMBS" (nr. P0881)
- de heer Patrick Dewael aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de bemiddelingsopdracht in het sociaal conflict bij de NMBS" (nr. P0882)

02.01 **Raoul Hedebouw** (PTB-GO!): Ik wilde geen vraag stellen aan mevrouw Galant, die vooral provoceert. Ik hoop dat u deze rampzalige situatie zult kunnen vlot trekken. Van een bedrijf dat voortaan 3 miljard euro minder zal krijgen, wordt een productiviteitsstijging van 20 procent verwacht!

Mijn zus is treinbegeleidster en zij ziet hoe deze eis voor meer productiviteit op de werkvloer vertaald wordt. Het personeel van de seinhuizen zal diensten van 12 uur in plaats van de huidige 8 moeten draaien. U plant gewoon nieuwe ongevallen!

Aan alle rechtse politici die de leden van het spoorwegpersoneel als bevoorrechte mensen beschouwen, vraag ik hoe ze dat durven zeggen, zij die zélf 5.000 euro per maand verdienen?

Kunt u garanderen dat het statuut van het spoorwegpersoneel niet zal worden ontmanteld in het kader van de federale bezuinigingsmaatregelen?

02.02 **Catherine Fonck** (cdH): U mag hier de brandjes komen blussen die uw collega's hebben aangestoken!

U schreeuwt "jobs, jobs, jobs" en u schrapt er 2.700! U eist dat sommige spoormannen 12 uur aan één stuk werken. Daardoor zullen de veiligheid, de stiptheid en het treinaanbod niet verbeteren.

02 **Questions jointes de**

- M. Raoul Hedebouw au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "les revendications des cheminots" (n° P0879)
- Mme Catherine Fonck au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "les revendications des cheminots" (n° P0880)
- M. David Geerts au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la mission de médiation dans le cadre du conflit social à la SNCB" (n° P0881)
- M. Patrick Dewael au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la mission de médiation dans le cadre du conflit social à la SNCB" (n° P0882)

02.01 **Raoul Hedebouw** (PTB-GO!): Je ne souhaitais pas interroger Mme Galant, qui pratique surtout la provocation. J'espère que vous pourrez débloquent cette situation catastrophique. On demande une augmentation de productivité de 20 % à une entreprise à laquelle on retire 3 milliards de dotation!

Ma sœur accompagnatrice de train voit ce qu'implique, sur le terrain, cette exigence d'augmentation de productivité. Dans les cabines de signalisation, les gens devront travailler 12 heures au lieu des 8 actuelles. Vous planifiez de nouveaux accidents!

À tous les politiciens de droite qui décrivent les cheminots comme des gens privilégiés, je demande comment ils osent dire cela, eux qui gagnent 5000 euros par mois?

Pouvez-vous garantir que le statut des cheminots ne sera pas démembré dans le cadre d'une austérité fédérale?

02.02 **Catherine Fonck** (cdH): Vous voilà sollicité comme pompier à cause de ministres pyromanes!

Vous criez: "jobs, jobs, jobs" et vous supprimez 2 700 emplois! Vous exigez que certains cheminots travaillent 12 heures d'affilée. Cela ne va pas améliorer la sécurité, la ponctualité et l'offre de

trains.

De hervatting van de dialoog tussen de NMBS en de vakbonden is prioritair, en is de voorwaarde om de stakingen van januari te voorkomen.

La reprise du dialogue entre la SNCB et les syndicats est la priorité et la condition pour éviter les grèves de janvier.

Zult u die reddingsmissie aanvaarden? Ik dring erop aan dat u dat zou doen, voor de reizigers.

Allez-vous accepter cette mission de sauvetage? Je vous exhorte à le faire, pour les navetteurs.

02.03 David Geerts (sp.a): Het sociaal conflict bij de spoorwegen zit muurvast, terwijl iedereen de staking in januari wil vermijden. Vakbonden en directie vragen de minister van Werk nu om een sociale bemiddelaar, die beide partijen weer kan bewegen tot daadwerkelijk sociaal overleg. Ik vraag hem om dat effectief te doen, want stoere verklaringen zoals we die gewend zijn van minister Galant en sommige leden van de N-VA, zullen weinig zoden aan de dijk zetten.

02.03 David Geerts (sp.a): Bien que tout le monde veuille éviter l'organisation des grèves de janvier, le conflit social à la SNCB se révèle être sans issue. Le ministre du Travail a été invité par la direction et les syndicats à désigner un conciliateur social qui puisse convaincre les deux parties de reprendre une concertation sociale effective. J'appelle le ministre à joindre le geste à la parole car les déclarations fracassantes, auxquelles nous sommes habitués de la part de la ministre Galant et de certains membres de la N-VA, ne résoudront rien.

02.04 Patrick Dewael (Open Vld): Het is nu wel duidelijk dat extreem-links en extreem-rechts dezelfde inhoud en hetzelfde populisme tentoonspreiden.

02.04 Patrick Dewael (Open Vld): Il est clair à présent que l'extrême gauche et l'extrême droite tiennent un discours identique et font preuve du même populisme.

Mijn fractie veroordeelt de vijf aangekondigde stakingsdagen bij de NMBS. Het is een totaal foutief signaal van de vakbonden. De NMBS slaagt er niet in om het treinvervoer op een behoorlijke manier te organiseren.

Mon groupe condamne les cinq jours de grève annoncés à la SNCB. Il s'agit d'un très mauvais signal de la part des syndicats. La SNCB ne parvient pas à organiser convenablement le transport ferroviaire.

De regering heeft het hervormingsplan voor de NMBS goedgekeurd. Dat plan is noodzakelijk en gaat misschien niet eens ver genoeg. Het moet zo snel mogelijk worden geïmplementeerd, ook al stuit het nu op sociale weerstand.

Le gouvernement a approuvé le plan de réforme de la SNCB. Ce plan est indispensable et ne va peut-être pas assez loin. Il doit être mis en œuvre dans les plus brefs délais, même s'il se heurte à présent à une résistance sociale.

De minister wordt nu opgeroepen om te bemiddelen. Ik zou hem dat willen afraden, want hij heeft het hervormingsplan zelf mee goedgekeurd en kan dus geen scheidsrechter zijn in dit conflict. Er kan wel een erkende, onafhankelijke, sociale bemiddelaar worden aangesteld. De minister van Werk kan niet zelf gaan bemiddelen in een conflict dat behoort tot de NMBS-directie en tot de bevoegdheid van de minister van Mobiliteit.

Le ministre est aujourd'hui invité à jouer les médiateurs. J'aimerais l'en dissuader puisqu'il a également approuvé ce plan de réforme et ne peut donc pas arbitrer dans ce conflit. Un médiateur social indépendant reconnu peut en revanche être désigné. Le ministre de l'Emploi ne peut pas faire office de médiateur dans un conflit qui est du ressort de la direction de la SNCB et de la compétence de la ministre de la Mobilité.

02.05 Minister Kris Peeters (Nederlands): De bemiddelaars van de openbare sector zijn niet bevoegd voor het paritair comité van de NMBS. Daarom heeft men aan mij gevraagd om een oplossing te zoeken.

02.05 Kris Peeters, ministre (en néerlandais): Les médiateurs du secteur public ne sont pas compétents pour la commission paritaire de la SNCB. Dès lors, il m'a été demandé de trouver une solution.

Gisterenavond kreeg ik een brief van de voorzitter van de raad van bestuur, die mij in naam van de voltallige nationale paritaire commissie en de

Hier soir, j'ai reçu une lettre du président du Conseil d'administration, qui m'invitait, au nom de l'ensemble de la commission paritaire nationale et

syndicale organisaties vroeg om een sociale bemiddelaar aan te stellen om het sociale klimaat te herstellen. Momenteel is er namelijk geen wetgeving over het aanstellen van een bemiddelaar voor de NMBS.

Uiteraard zal ik hierover overleggen met de eerste minister, de minister van Mobiliteit en de andere ministers in het kernkabinet. We moeten met een gezamenlijk standpunt komen en de bemiddelaar alle kansen geven om de stakingen te voorkomen.

Als er een sociaal bemiddelaar wordt aangeduid, dan moet die een duidelijk afgebakend mandaat krijgen. Ik zal geen bemiddelaar aanduiden, die op voorhand al geen kans maakt om te slagen. De bemiddelaar zal moeten nagaan welke aspecten er moeten worden opgelost om het sociaal klimaat te herstellen en de stakingen te voorkomen. Uiteraard zullen wij ons houden aan het plan van de minister van Mobiliteit, dat werd goedgekeurd door de regering. De bemiddelaar zal in de eerste plaats het vertrouwen tussen de directie van de NMBS en de syndicale vertegenwoordigers moeten herstellen. Ten slotte moeten wij de bemiddelaar de nodige tijd geven.

Wij hebben de zaak vanmorgen al besproken in het kernkabinet en zullen morgen opnieuw overleggen. Ik zal mijn verantwoordelijkheid nemen, want de vraag is uitdrukkelijk aan de minister van Werk gesteld, niet om zelf de bemiddeling op mij te nemen, maar wel om duidelijke taal te spreken. Ik zal geen bemiddelaar het veld in sturen als het niet duidelijk is dat hij zijn opdracht met succes zal kunnen afsluiten en hij stakingen zal kunnen vermijden.

02.06 Raoul Hedebouw (PTB-GO!) (Nederlands): Er moet een basis gevonden worden om de dialoog opnieuw op te starten. Moeten de spoor mannen dan zomaar aanvaarden dat er duizenden jobs zullen sneuvelen? Moeten zij aanvaarden dat de veiligheid op het spoor in gevaar wordt gebracht? Moeten zij het oubollige idee van langer werken voor minder geld aanvaarden? Ons land heeft nog nooit zo veel rijkdom geproduceerd en duizenden jongeren zoeken een job. Laat ons ernstig blijven.

(Frans) Op de COP21 heeft ons land zich ertoe verbonden meer te investeren in de openbare diensten.

Mijnheer de minister, u kunt zich mengen in het NMBS-dossier om te voorkomen dat de aangekondigde besparingen worden doorgevoerd

des organisations syndicales, à désigner un médiateur social en vue de rétablir un climat de paix sociale. Pour l'instant, il n'existe en effet aucune législation concernant la désignation d'un médiateur pour la SNCB.

Bien entendu, j'organiserai une concertation à cet égard avec le premier ministre, la ministre de la Mobilité et les autres ministres du cabinet restreint. Nous devons défendre une position commune et offrir au médiateur toutes les chances d'éviter les grèves.

Si un conciliateur social est nommé, son mandat devra être clairement balisé. Je ne désignerai pas de conciliateur qui d'emblée, partirait perdant. Il devra identifier les nœuds à délier pour apaiser le climat social et éviter les grèves. Nous agissons évidemment dans les limites du plan de la ministre de la Mobilité, approuvé par le gouvernement. Le conciliateur devra prioritairement restaurer la confiance entre la direction de la SNCB et les représentants des organisations syndicales. Enfin, il faudra lui accorder le temps nécessaire pour donner à sa mission une chance de réussir.

Nous avons déjà abordé la question ce matin lors du Conseil des ministres restreint et poursuivrons la concertation demain. Je prendrai mes responsabilités, puisqu'il a été expressément demandé au ministre de l'Emploi, non pas de diriger personnellement la conciliation, mais de tenir un langage de vérité. Je n'ai aucune intention de désigner un conciliateur, si toutes les conditions nécessaires à la réussite de sa mission et à la levée des grèves ne sont pas réunies.

02.06 Raoul Hedebouw (PTB-GO!) (en néerlandais): Il faut trouver une base pour relancer le dialogue. Les cheminots doivent-ils accepter sans broncher que des milliers d'emplois passent à la trappe? Doivent-ils accepter que la sécurité du rail soit mise en péril? Doivent-ils acquiescer au principe vieillot de travailler plus longtemps pour gagner moins d'argent? Jamais notre pays n'a produit autant de richesses et des milliers de jeunes sont pourtant à la recherche d'un emploi. Soyons sérieux.

(En français) À la COP21 nous nous sommes engagés à augmenter les investissements dans les services publics.

Monsieur le Ministre, vous pouvez intervenir dans le dossier de la SNCB pour éviter ces coupes et avoir un dialogue social serein. Certains veulent

en om een serene sociale dialoog mogelijk te maken. Sommigen zijn erop uit de vakbonden en de werknemers te provoceren. Ik reken op u om de situatie te redden!

02.07 Catherine Fonck (cdH): U bent onze laatste hoop op een oplossing voor de uiterst gespannen sociale situatie bij de NMBS. De minister van Mobiliteit heeft niet alles in het werk gesteld om een uitweg te vinden uit deze crisis tussen de spoorbazen en de vakbonden.

Als we de stakingen in januari willen vermijden, moet de dialoog vlot getrokken worden. U bent in staat om dat te doen, in het belang van de reizigers.

02.08 David Geerts (sp.a): Zowel de directie als de vakbonden vragen om sociale bemiddeling, maar blijkbaar bestaat er binnen de regering geen eensgezindheid over het kader waarbinnen de bemiddelaar moet werken. Ik vraag de minister om zo snel mogelijk eensgezindheid te vinden en een bemiddelaar te sturen die een oplossing zoekt voor het conflict.

02.09 Patrick Dewael (Open Vld): Wat de minister zegt, is niet in tegenspraak met wat ik zeg. De bemiddelaar moet onafhankelijk zijn. Mijn fractie wil het spoorplan geïmplementeerd zien. Als er een conflict ontstaat naar aanleiding van die implementatie, dan mag de bemiddelaar geen lid zijn van de regering.

Een aantal punten uit het spoorplan vereisen een tweederde meerderheid in het nationaal paritair comité. Dat komt erop neer dat de vakbonden eigenlijk een vetorecht hebben. Ook op dat punt zou de wetgeving aangepast moeten worden. Als de regering daartoe geen initiatief neemt, dan moet het Parlement zich hierover buigen.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het stijgend aantal langdurig zieken op de arbeidsmarkt" (nr. P0883)

03.01 Els Van Hoof (CD&V): Dinsdag maakte het RIZIV een rapport bekend waarin staat dat het aantal langdurig zieke werknemers stijgt, vooral bij de vrouwelijke werknemers. Eén op de tien vrouwelijke werknemers zit ziek thuis, waarvan een

provoquer les organisations syndicales et les travailleurs. Je compte sur vous pour redresser la situation!

02.07 Catherine Fonck (cdH): Vous êtes le dernier recours dans la situation sociale extrêmement tendue de la SNCB. La ministre de la mobilité ne s'est pas investie pour offrir une issue à cette crise entre patrons du rail et syndicats.

Si on veut éviter les grèves de janvier, il faut restaurer le dialogue. Vous en êtes capable, dans l'intérêt des navetteurs.

02.08 David Geerts (sp.a): La direction et les syndicats s'accordent sur la nécessité d'une médiation sociale. Néanmoins, il semblerait qu'il n'y ait pas unanimité au sein du gouvernement au sujet du cadre dans lequel le médiateur devra travailler. J'appelle donc le ministre de l'Emploi à faire diligence pour créer cette unanimité et pour envoyer un médiateur chargé de trouver une solution de nature à mettre fin à ce conflit.

02.09 Patrick Dewael (Open Vld): Les propos du ministre ne contredisent en rien les miens. Le médiateur devra être indépendant. L'objectif de mon groupe parlementaire est la mise en application du nouveau plan ferroviaire. Si un conflit survient à la suite de cette mise en application, un membre du gouvernement ne pourra, de ce simple fait, pas être désigné comme médiateur.

Pour ce qui est de l'adoption de certains éléments, il sera nécessaire d'obtenir la majorité des deux tiers au sein de la Commission paritaire nationale. Autrement dit, les syndicats ont quasiment un droit de veto. La législation devrait également être adaptée sur ce point. Si le gouvernement ne prend pas d'initiatives à cette fin, ce sera alors au Parlement d'y pourvoir.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Els Van Hoof au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "le nombre croissant de malades de longue durée sur le marché de l'emploi" (n° P0883)

03.01 Els Van Hoof (CD&V): Mardi dernier, l'INAMI a publié un rapport dans lequel il apparaît que le nombre de travailleurs absents pour maladie de longue durée augmente parmi les travailleurs et en particulier parmi les travailleuses. Une

groot deel door een burn-out of een depressie.

travailleuse sur dix est en congé de maladie et une large part d'entre elles souffrent d'un burn-out ou de dépression nerveuse.

Volgens het RIZIV is dat omdat vrouwen oververtegenwoordigd zijn in preciaire sectoren waarin ze minder beslissingsmacht en autonomie hebben, of in emotioneel belastende sectoren zoals de gezondheidszorg, het onderwijs en de verkoop. Daarnaast besteden vrouwen ook veel meer tijd aan zorgtaken en het huishouden. Zij stappen daardoor niet alleen sneller uit de arbeidsmarkt, maar zijn ook vaker langdurig ziek.

Selon l'INAMI, ces chiffres s'expliquent par la surreprésentation des femmes dans des secteurs précaires où elles disposent de moins de pouvoir de décision et d'autonomie ou encore dans des secteurs à forte charge émotionnelle comme ceux des soins de santé, de l'enseignement ou de la vente. Les femmes investissent en outre nettement plus de temps dans les tâches familiales et ménagères. La combinaison de ces différents facteurs les conduit à quitter plus rapidement le marché du travail, mais a également pour conséquence que leurs absences pour maladie de longue durée sont plus fréquentes.

Conform het regeerakkoord maakt de minister via rondetafelconferenties werk van werkbaar werk. Een baan moet niet alleen leefbaar zijn, maar ook uitdagend en boeiend blijven.

Conformément à l'accord de gouvernement, le ministre a, par le biais de tables rondes sur le travail, initié une réflexion sur le travail sur mesure. Un travail doit non seulement être supportable, mais il doit dans le même temps rester stimulant et passionnant.

Kwam het genderspect aan bod tijdens de rondetafelconferenties? Hoe wil de minister de uitval van langdurig zieken voorkomen?

La dimension du genre a-t-elle été abordée lors des tables rondes? Comment le ministre compte-t-il prévenir le décrochage professionnel des malades de longue durée?

03.02 Minister **Kris Peeters** (Nederlands): Werkbaar werk is inderdaad een van onze topprioriteiten. De twee rondetafels hebben een vijftigtal voorstellen opgeleverd, die nu worden getoetst op hun haalbaarheid en mogelijke uitwerking.

03.02 **Kris Peeters**, ministre (en néerlandais): L'emploi sur mesure constitue en effet une de nos priorités absolues. À la suite de l'organisation des deux tables rondes, nous avons retenu une cinquantaine de propositions. À l'heure actuelle, ces propositions font l'objet d'études quant à leur faisabilité et possible mise en application.

Vrouwen vormen een specifiek aandachtspunt op heel wat vlakken. De regering bekijkt momenteel de voorstellen van minister De Block en mezelf over reïntegratieprojecten op maat. Er wordt absoluut rekening gehouden met de individuele situatie. Ik hoop op een snelle beslissing in dit verband.

La question féminine est une question prioritaire et transversale à de nombreux domaines. Le gouvernement examine actuellement les propositions que la ministre De Block et moi lui avons soumises en matière de projets de réintégration taillés sur mesure. La situation individuelle de la personne entrera bien évidemment en ligne de compte. J'espère qu'une décision pourra être prise rapidement.

03.03 **Els Van Hoof** (CD&V): Naast de reïntegratieprojecten moet er ook aandacht gaan naar werkbaar werk en naar preventie. Werkgevers aarzelen om te investeren in oudere werknemers en werknemers investeren niet meer in zichzelf omdat ze geen kansen krijgen. Als werknemers zin hebben om te werken, worden ze minder langdurig ziek.

03.03 **Els Van Hoof** (CD&V): Outre les projets de réintégration, il faut également se concentrer sur le travail sur mesure, de même que sur la prévention. D'une part, les employeurs hésitent à investir dans les travailleurs plus âgés. D'autre part, les travailleurs n'investissent plus en eux-mêmes parce qu'on ne leur offre aucune opportunité. Si les travailleurs ont envie de travailler, leurs absences pour maladie de longue durée seront moins fréquentes.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van mevrouw Rita Gantois aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het ketenoverleg in de landbouw" (nr. P0884)

04.01 Rita Gantois (N-VA): De varkensboeren aanvaarden niet dat het akkoord tussen de partners in het ketenoverleg niet wordt uitgevoerd. Hun acties leverden al succes op, want ondertussen zijn er vier grootwarenhuisketens die een meerprijs gaan vragen aan hun klanten. Terwijl de partners in het ketenoverleg de zwartepiet naar elkaar doorschuiven, verliest een varkensboer minstens 2.000 euro telkenmale een vrachtwagen vol biggen zijn erf verlaat.

De politiek moet ingrijpen zodat de gemaakte afspraken worden nageleefd. Vindt de minister dat het ketenoverleg genoeg tijd heeft gekregen om op vrijwillige basis tot een akkoord te komen?

04.02 Minister Kris Peeters (Nederlands): Het ketenakkoord legde inderdaad een eenmalige toeslag vast voor de varkensboeren. Als wij vaststellen dat de partners hun afspraken niet nakomen, zal ik daarover overleggen met de minister van Landbouw. Maar als N-VA daarop aandringt, wil ik gerust ook hier de bemiddeling op mij nemen, want dit vormt wel degelijk een enorm probleem voor onze varkenskwekers.

04.03 Rita Gantois (N-VA): De landbouwers zijn mans genoeg om hun eigen belangen te verdedigen, maar ze hebben wel een beleidskader nodig en dat is een taak van de politiek. Een versterkt individueel klachtrecht en publiek toezicht zullen de positie van de landbouwer versterken. In tussentijd moeten alle beloftes worden nagekomen.

Het incident is gesloten.

05 Samengevoegde vragen van
- mevrouw Özlem Özen aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar Salah Abdeslam" (nr. P0885)
- mevrouw Vanessa Matz aan de minister van

L'incident est clos.

04 Question de Mme Rita Gantois au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la concertation de la chaîne dans le secteur agricole" (n° P0884)

04.01 Rita Gantois (N-VA): Les éleveurs de porcs n'acceptent pas que l'accord conclu entre les partenaires dans le cadre de la concertation de la chaîne ne soit pas mis en œuvre. Leurs actions ont déjà été couronnées de succès puisque, depuis, quatre chaînes de grandes surfaces vont réclamer un prix supérieur à leurs clients. Pendant que les partenaires de la concertation se font porter mutuellement le chapeau, chaque éleveur porcin perd au moins 2 000 euros chaque fois qu'un camion chargé de porcelets quitte son exploitation.

Le monde politique doit intervenir pour que les accords qui ont été passés soient respectés. Le ministre estime-t-il qu'un délai suffisamment long a été accordé à la concertation de la chaîne pour qu'elle puisse accoucher d'un accord sur une base volontaire?

04.02 Kris Peeters, ministre (en néerlandais): L'accord conclu dans le cadre de la concertation de la chaîne agroalimentaire prévoit en effet qu'une aide directe unique sera fournie aux éleveurs de porcs. Si nous constatons que les partenaires ne respectent pas leurs accords, je me concerterai à ce sujet avec le ministre de l'Agriculture. Mais si la N-VA insiste, je suis tout à fait disposé à assurer moi-même le rôle de médiateur, car le problème est effectivement considérable pour nos éleveurs du secteur porcin.

04.03 Rita Gantois (N-VA): Les agriculteurs sont parfaitement capables de défendre eux-mêmes leurs intérêts mais ils ont besoin pour ce faire d'un cadre *ad hoc*. Créer ce cadre incombe aux responsables politiques. La position des agriculteurs se trouvera consolidée grâce au renforcement du droit de plainte individuel et à la mise en place d'une surveillance publique. En attendant, il s'agira de tenir toutes les promesses que nous leur avons faites.

L'incident est clos.

05 Questions jointes de
- Mme Özlem Özen au ministre de la Justice sur "l'enquête autour de Salah Abdeslam" (n° P0885)
- Mme Vanessa Matz au ministre de la Justice sur "l'enquête autour de Salah Abdeslam" (n° P0886)

Justitie over "het onderzoek naar Salah Abdeslam" (nr. P0886)
 - de heer Gilles Vanden Burre aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar Salah Abdeslam" (nr. P0887)
 - de heer Olivier Maingain aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar Salah Abdeslam" (nr. P0888)
 - de heer Denis Ducarme aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar Salah Abdeslam" (nr. P0889)
 - de heer Hans Bonte aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar Salah Abdeslam" (nr. P0890)
 - mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar Salah Abdeslam" (nr. P0891)

- M. Gilles Vanden Burre au ministre de la Justice sur "l'enquête autour de Salah Abdeslam" (n° P0887)
 - M. Olivier Maingain au ministre de la Justice sur "l'enquête autour de Salah Abdeslam" (n° P0888)
 - M. Denis Ducarme au ministre de la Justice sur "l'enquête autour de Salah Abdeslam" (n° P0889)
 - M. Hans Bonte au ministre de la Justice sur "l'enquête autour de Salah Abdeslam" (n° P0890)
 - Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "l'enquête autour de Salah Abdeslam" (n° P0891)

05.01 Özlem Özen (PS): Ondanks de zware dreiging die tot de grootste voorzichtigheid noopt, maken de ministers zich belachelijk in de media. Men bestrijdt het terrorisme niet door de het werk en de geloofwaardigheid van de politie, het federale parket en de inlichtingendiensten op de korrel te nemen. Het is bedroevend te moeten horen hoe een minister van Buitenlandse Zaken verhalen opdist over een tiental terroristen dat ongestraft rondwandelt in de Brusselse straten. Het is even kwalijk u te horen zeggen dat staatsvijand nr. 1 erin slaagde te ontglippen aan de politie- en veiligheidsdiensten. En het is al even pijnlijk een minister van Binnenlandse Zaken – zonder meer uitleg – te horen beweren dat ons land aan een aanlag ontsnapt is.

Voor terrorismebestrijding hebben we geen mediashow nodig, maar middelen. Maar de regering beknipt op die middelen. De diensten die onze veiligheid verzekeren, verdienen respect. U stelt ze voor als een stelletje amateurs.

Blijft u achter uw verklaringen over het slecht functioneren van de politiediensten staan? Was het nodig de vermoedelijke aanwezigheid van Salah Abdeslam in Molenbeek bekend te maken? Raken uw diensten en de diensten van het federaal parket het eens over de manier waarop er gecommuniceerd moet worden? (*Applaus bij de socialisten*)

05.02 Vanessa Matz (cdH): De chaos die er sinds gisteren heerst draagt niet bij tot de transparantie, de rechtsstaat en de democratie.

Sinds een maand wil het Parlement meer details te weten komen over het onderzoek. Minister Reynders heeft het over tien zwaarbewapende

05.01 Özlem Özen (PS): Alors que les menaces très graves qui pèsent sur nous imposent la plus grande prudence, les ministres font les guignols dans les médias. On ne lutte pas contre le terrorisme en mettant à mal le travail et la crédibilité de la police, du parquet fédéral, des services de renseignement. Il est affligeant d'entendre un ministre des Affaires étrangères se répandre dans les médias internationaux en évoquant une dizaine de terroristes qui se baladeraient en toute impunité dans les rues de Bruxelles. Il est déplorable de vous entendre dire que l'ennemi public numéro un aurait filé sous le nez des policiers et de la sûreté. Il est affligeant d'entendre un ministre de l'Intérieur prétendre que la Belgique aurait échappé à un attentat, sans la moindre explication.

La lutte contre le terrorisme n'a pas besoin de show médiatique mais de moyens. Or ces moyens, le gouvernement les rabote. Les professionnels qui assurent notre sécurité méritent le respect. Vos déclarations font passer nos services pour des amateurs.

Maintenez-vous vos déclarations remettant en cause le travail des services de police? Fallait-il révéler la présence probable de Salah Abdeslam à Molenbeek? Vos services et ceux du parquet fédéral se mettent-ils d'accord sur la manière de communiquer? (*Applaudissements sur les bancs socialistes*)

05.02 Vanessa Matz (cdH): Depuis hier, le chaos généré ne contribue pas à la transparence, à l'État de droit et à la démocratie.

Depuis un mois, le Parlement réclame des éléments inhérents à l'enquête. Il y a déjà eu les déclarations de M. Reynders sur une dizaine de

terroristen in Brussel gehad. Minister Jambon heeft tegenover de pers verklaard dat er zeer concrete aanwijzingen waren voor aanslagen op 22 november en gisteravond heeft hij geweigerd me te antwoorden, omdat hij zich niet verantwoordelijk acht voor dat dossier. Wat een puinhoop!

En de verklaringen die u op televisie heeft afgelegd en door het parket werden tegengesproken zorgen voor verwarring!

Was de heer Salah Abdeslam in de nacht van 15 november tot 16 op de doorzochte site aanwezig? Waarom maakt men geen gebruik van alle bestaande juridische instrumenten om vóór vijf uur 's ochtends in een appartement binnen te dringen? Zoals u weet bestaan er uitzonderingen.

Waarom werd de wijk niet afgezet? Kunt u ons verzekeren dat Salah Abdeslam er niet vanonder is gemuisd terwijl men wachtte om tot actie over te gaan? Er worden 84 mensen gevolgd. Op welke manier? Ik verwacht een verklaring van u om opheldering te verschaffen en om de rechtsstaat te herstellen. *(Applaus bij de oppositie)*

05.03 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): Hoe kan een federale minister dergelijke verklaringen over een zo gevoelig hangend dossier afleggen?

We hebben gevraagd dat er een bijzondere commissie over het terrorisme zou worden opgericht. We hebben vragen gesteld in de commissie. U en uw collega's hebben gezegd dat u ze niet kon beantwoorden gezien het lopende onderzoek. We hebben het werk van de diensten gerespecteerd. En u verbreekt de discretie over die zaak met één enkel interview! *(Applaus bij de oppositie)* U speculeert in een rechtstreekse televisie-uitzending over de mogelijke mislukkingen van onze veiligheidsdiensten. Uw amateurisme is nefast voor de veiligheid van de Belgen, voor onze reputatie en voor de Belgische en de internationale publieke opinie.

Wat heeft er zich precies afgespeeld in Molenbeek op 15 en 16 november tijdens de klopjacht op Salah Abdeslam? Wat heeft het onderzoek aan het licht gebracht?

Beseft u welke impact uw verklaringen hebben op de Belgische en internationale publieke opinie, en welke gevolgen ze hebben voor de reputatie van onze veiligheidsdiensten?

Verbindt u zich ertoe niet meer te communiceren over lopende zaken? *(Applaus bij de oppositie)*

terroristes super-armés à Bruxelles. M. Jambon a dit à la presse que des attentats étaient en préparation le 22 novembre et, hier soir, il refuse de me répondre, ne s'estimant pas responsable dans le dossier. Quel désordre!

Et vos déclarations faites à la télévision et contredites par le parquet sèment la confusion!

Salah Abdeslam était-il présent sur les lieux la nuit du 15 au 16 novembre? Pourquoi n'exploite-t-on pas tous les outils juridiques existants pour pénétrer dans l'appartement avant cinq heures du matin? Des exceptions sont prévues, vous le savez.

Pourquoi ne pas avoir fait boucler le quartier? Pouvez-vous nous rassurer sur le fait que Salah Abdeslam n'a pas filé alors qu'on attendait pour agir? Quatre-vingt personnes sont suivies: comment? J'attends vos clarifications pour rompre cette opacité et rétablir l'État de droit. *(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)*

05.03 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): Comment un ministre fédéral a-t-il pu tenir de telles déclarations sur un dossier en cours aussi sensible?

Nous avons demandé une commission spéciale sur le terrorisme. Nous avons posé des questions en commission. Vous et vos collègues disiez ne pouvoir y répondre vu l'enquête en cours. Nous avons respecté le travail des services. Et vous, en une interview, vous brisez la discrétion autour de cette affaire! *(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)* Vous spéculiez en direct à la télévision sur les éventuels ratés de nos services de sécurité. Votre amateurisme est néfaste pour la sécurité des Belges, pour notre réputation et pour l'opinion publique belge et internationale.

Que s'est-il passé exactement les 15 et 16 novembre à Molenbeek dans la traque de Salah Abdeslam? Que démontre l'enquête?

Mesurez-vous l'impact de vos déclarations sur les opinions publiques belge et internationale et les conséquences sur la réputation de nos services de sûreté?

Vous engagez-vous à ne plus communiquer sur des affaires en cours? *(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)*

de l'opposition)

05.04 Olivier Maingain (DéFI): Wat een fiasco! Terwijl de eerste minister ons de les leest over de manier waarop er moet worden gecommuniceerd over de ernstige feiten die heel Europa bezighouden, leggen zijn ministers de meest krasse verklaringen af zonder die aan de realiteit te toetsen.

Gelet op de zware context en op het feit dat onze internationale geloofwaardigheid op het spel staat, mogen we daar niet lacherig over doen.

Ofwel is het waar en is die informatie gegrond, in welk geval er moet worden aangegeven wie in de commandoketen er aansprakelijk is. Ofwel is het niet waar en wil u het politieke debat sturen in de richting van reeds eerder aangegane verbintenissen, wat onaanvaardbaar is! *(Applaus bij de oppositie)*

Het Parlement heeft het recht te weten hoe de vork in de steel zit. De geloofwaardigheid van het land staat op het spel! *(Applaus bij de oppositie)*

05.05 Denis Ducarme (MR): Uw betoog staat bol van de karikaturen en de overdrijvingen!

Mijnheer de minister, u zet zich onverdroten in om ons land met een doeltreffend antiterrorinstrumentarium toe te rusten, en om onze achterstand op dat vlak weg te werken. Daarom werden er in het begin van de legislatuur twaalf maatregelen genomen, en werden er recentelijk nog eens achttien in het vooruitzicht gesteld. *(Rumoer in het halfroond)*

We hebben een maand van grote spanning achter de rug, en u hebt dan ook een initiatief voorgesteld om huiszoekingen de klok rond mogelijk te maken. We mogen de terroristen immers geen nachtelijk respijt gunnen.

U hebt gezegd dat u over informatie beschikte waaruit kon worden afgeleid dat de verdachte zich mogelijkerwijs in Molenbeek ophield.

Naar aanleiding van uw uitspraken brak er een mediastorm los. Vandaag zijn er tegenstrijdige versies in omloop.

Ik weet dat u, net als wij, duidelijkheid en transparantie nastreeft. *(Applaus bij de meerderheid)*

05.06 Hans Bonte (sp.a): België staat vandaag weer maar eens op de eerste pagina van *The New*

05.04 Olivier Maingain (DéFI): Quel fiasco! Le premier ministre donne des leçons de communication sur les faits graves qui mobilisent l'Europe et, en même temps, les ministres font les pires déclarations sans contrôle de la réalité.

Vu le contexte lourd et notre crédibilité internationale en jeu, on ne peut prendre cela sur le mode de la dérision.

Soit ceci est vrai, ces informations sont fondées, et il faut alors désigner les responsabilités dans la chaîne de commandement; soit ce n'est pas vrai, vous voulez influencer le débat politique en faveur d'engagements pris et c'est inacceptable! *(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)*

Le Parlement est en droit de connaître la réalité des faits. Il en va de la crédibilité du pays! *(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)*

05.05 Denis Ducarme (MR): Que de caricatures et d'excès!

Monsieur le Ministre, vous vous engagez avec force pour doter notre pays d'un arsenal efficace face à la menace et rattraper notre retard en ce domaine. C'est la raison des douze mesures prises au début de législature et des dix-huit annoncées récemment. *(Brouhaha dans l'hémicycle)*

Au terme d'un mois très tendu, vous avez présenté l'une d'entre elles autorisant la perquisition vingt-quatre heures sur vingt-quatre. Il s'agit en effet de ne pas accorder de douce nuit aux terroristes.

Vous avez indiqué avoir des informations laissant penser que le suspect se trouvait à Molenbeek.

Il y a eu un emballement médiatique suite à vos déclarations. Aujourd'hui, des versions se contredisent.

Je sais que vous partagez notre souci de clarification et de transparence. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

05.06 Hans Bonte (sp.a): Une fois de plus, la Belgique fait aujourd'hui la une du *New York Times*.

York Times. In het artikel zaait de woordvoerder van het federaal parket twijfel bij uitspraken van de minister. Ikzelf zal niet ingaan, in tegenstelling tot andere vraagstellers, op het gekakel van een aantal ministers, waaronder de minister van Justitie, over het lopend onderzoek.

Op mijn eerste vraag zal de minister niet kunnen antwoorden, maar ik stel ze toch: is Europees terreurverdachte nummer 1 onder de neus van de politiediensten in een kast kunnen ontsnappen? Dat kan echter alleen zo gebeurd zijn omdat deze zaak compleet verkeerd aangepakt is. Elke burgemeester in dit land weet namelijk goed wat er moet gebeuren als er in een bepaalde woning of een bepaalde wijk een zeker gevaar dreigt.

Ik heb nog een tweede vraag en daarop had ik graag wél een antwoord gekregen: wie is er verantwoordelijk voor deze ellendige blunder?

05.07 Carina Van Cauter (Open Vld): Wanneer politie en parket terroristen op het spoor zijn, geldt vanzelfsprekend het geheim van het onderzoek, niet om informatie achter te houden of onder de mat te vegen, maar uitsluitend om de opsporingsstrategie niet te doorkruisen.

Ik ben dan ook verbaasd in de pers te moeten vernemen dat huiszoekingen in *realtime* worden gefilmd. Ik ben verbaasd wanneer er verklaringen worden afgelegd over de identificatie van slachtoffers of verdachten die omkwamen tijdens het onderzoek of wanneer de minister in de media verklaart dat, als we om 5 uur 's ochtends een huiszoeking zouden hebben uitgevoerd ten huize van Salah Abdeslam, wij te laat zouden zijn geweest.

Geldt nog steeds het geheim van het onderzoek, zolang de onderzoeksstrategie dat vereist?

Spoort men lekken in het onderzoek op, die dat onderzoek in gevaar kunnen brengen? Gaat men dat ook vervolgen?

Waarom is men niet binnengevallen ten huize van Salah Abdeslam wanneer het wél kon, met name vóór 22.00 uur? Of waarom heeft men niet de wacht gehouden aan zijn woning en heeft men hem niet opgepakt toen hij bijvoorbeeld om 05.05 uur of later de woning verliet?

05.08 Minister Koen Geens (Nederlands): Om duidelijk te zijn zal ik hetzelfde zeggen in het Nederlands en in het Frans.

(Frans) Wat de uitzending van gisteravond betreft,

Dans cet article, le porte-parole du parquet fédéral sème le doute au sujet de certaines déclarations du ministre. Contrairement à d'autres intervenants, je ne reviendrai pas sur le caquetage de certains ministres, dont celui de la Justice, à propos de l'enquête en cours.

Le ministre ne pourra pas répondre à ma première question mais je la pose quand-même: le présumé terroriste le plus recherché d'Europe a-t-il pu s'enfuir au nez et à la barbe des services de police en se cachant dans une armoire? S'il a pu le faire, c'est à cause de la gestion calamiteuse de cette affaire. Tout bourgmestre sait en effet parfaitement comment il y a lieu d'agir en présence d'un danger dans une habitation ou un quartier.

J'ai une autre question qui appelle cette fois une réponse: qui porte la responsabilité de cette bourde catastrophique?

05.07 Carina Van Cauter (Open Vld): Lorsque la police et le parquet traquent des terroristes, il va sans dire que le secret de l'instruction prévaut. L'objectif n'est pas de taire ou de dissimuler des informations, mais uniquement de ne pas gêner la stratégie de recherche.

Je suis donc stupéfaite de devoir apprendre par la presse que les perquisitions sont filmées en direct. Je suis stupéfaite d'entendre des déclarations relatives à l'identification de victimes ou de suspects qui ont perdu la vie durant l'enquête. Je suis également choquée lorsque le ministre annonce dans les médias que si nous avions perquisitionné le domicile de Salah Abdeslam à 5 heures du matin, nous serions arrivés trop tard.

Le secret de l'instruction prévaut-il toujours tant que la stratégie d'enquête l'exige?

Décèle-t-on dans l'enquête des fuites qui pourraient la mettre en péril? Poursuivra-t-on les responsables de ces fuites?

Pourquoi n'a-t-on pas perquisitionné le domicile de Salah Abdeslam lorsque c'était possible, autrement dit avant 22 heures? Ou alors, pourquoi n'a-t-on pas continué à surveiller son domicile pour pouvoir l'interpeller lorsqu'il l'a quitté, à 05h05 par exemple, ou plus tard?

05.08 Koen Geens, ministre (en néerlandais): Pour éviter tout malentendu, je dirai la même chose en français et en néerlandais.

(En français) Concernant l'émission d'hier soir, j'ai

heb ik er enkel op gewezen – naar aanleiding van een vraag over de reeks antiterrorismemaatregelen van de regering – hoezeer de wettelijke beperkingen met betrekking tot de uren waarop een huiszoeking mag worden verricht een obstakel kunnen vormen in bepaalde noodsituaties, bijvoorbeeld in verband met terrorisme.

Indien men 's nachts zou kunnen optreden zou dat veiliger zijn voor de politie en de omwonenden. Daarom heeft de regering voorgesteld de wet te veranderen.

(De minister herhaalt het voorgaande in het Nederlands)

(Nederlands) Daarom hebben wij voorgesteld om de wet aan te passen en dat zeg ik al sedert het begin van deze zaak.

Op maandag 16 november heeft de politie een huiszoeking uitgevoerd in de Delaunoystraat in Sint-Jans-Molenbeek. Ik neem aan dat men er vanuit ging dat er daar iets aan de hand zou kunnen zijn. De ordediensten zijn de woning binnengedrongen om 10.00 uur, maar de voorbereidingen waren al verschillende uren aan de gang. Volgens het federaal parket werd het tijdstip van het begin van de huiszoeking gekozen om operationele en opportunititsredenen, zoals in Verviers waar men de huiszoeking om 18.00 uur heeft uitgevoerd. De huiszoeking in de woning in Molenbeek, bedoeld om zich ervan te vergewissen of Salah Abdeslam er zich bevond of zich zou bevonden hebben, gaf een negatief resultaat.

(De minister herhaalt in het Frans wat hij in het Nederlands heeft gezegd.)

(Frans) Ik heb nooit beweerd dat de heer Salah Abdeslam op 16 november in Molenbeek was; dat werd gisteren door het federaal parket overigens bevestigd. Het is namelijk het federaal parket dat over deze zaken moet communiceren. Ik heb alleen laten verstaan dat zijn aanwezigheid een mogelijkheid was. Vandaar ook dat de veiligheidsdiensten op die schaal werden ingezet.

(De minister herhaalt het voorgaande in het Nederlands)

(Nederlands) Ik heb niet verklaard dat Salah Abdeslam er nipt in geslaagd zou zijn om aan de politie te ontkomen door het feit dat het verboden is om 's nachts op te treden. Niettemin is het nodig om de ordediensten meer manoeuvreerruimte te geven om hun interventies op privélocaties beter te kunnen plannen en uitvoeren, zeker in die situaties

seulement souligné, suite à une question sur les mesures antiterroristes prises par le gouvernement, combien les restrictions légales en matière d'heures de perquisition peuvent être un handicap dans certaines situations d'urgence, notamment liées au terrorisme.

Intervenir de nuit permettrait de garantir plus de sécurité pour la police et les riverains. Voilà la raison pour laquelle le gouvernement a proposé de changer la loi.

(Le ministre répète ce qui précède en néerlandais)

(En néerlandais) C'est la raison pour laquelle nous avons proposé d'adapter la loi et c'est ce que je ne cesse de répéter depuis le début de cette affaire.

Le lundi 16 novembre, la police a effectué une perquisition dans un immeuble de la rue Delaunoy, à Molenbeek-Saint-Jean. J'imagine que l'opération a été décidée sur la base d'indications laissant supposer que quelque chose s'y tramait. Les services d'ordre ont investi les lieux à 10 heures, mais les préparatifs duraient depuis plusieurs heures. Selon le parquet fédéral, le choix de l'heure de début de la perquisition a été dicté par des raisons opérationnelles et d'opportunité, comme ce fut le cas à Verviers, où la perquisition a eu lieu à 18 heures. La perquisition effectuée dans l'habitation située à Molenbeek, destinée à vérifier si Salah Abdeslam s'y trouvait ou y avait séjourné, n'a donné aucun résultat.

(Le ministre répète en français ce qu'il a dit en néerlandais.)

(En français) Je n'ai jamais affirmé la présence de M. Salah Abdeslam à Molenbeek, le 16 novembre, comme le parquet fédéral l'a confirmé hier. C'est en effet le parquet fédéral qui doit communiquer à ce sujet. J'ai seulement laissé entendre qu'une présence était possible, d'où l'important déploiement des forces de sécurité.

(Le ministre répète ce qui précède en néerlandais)

(En néerlandais) Je n'ai pas affirmé que Salah Abdeslam aurait réussi à échapper de justesse à la police parce qu'il est interdit d'intervenir nuitamment. Il n'en est pas moins nécessaire de donner une plus grande marge de manoeuvre aux forces de l'ordre pour qu'elles puissent mieux planifier et exécuter leurs interventions dans des

waar er sprake is van een zekere mate van gevaarlijkheid.

In die zin heb ik mijn antwoord geformuleerd, hetgeen overigens ook de reden is voor het voorontwerp van wet dat nu bij de Raad van State ligt.

(De minister herhaalt in het Frans wat hij in het Nederlands heeft gezegd.)

(Frans) Wat mijn solidariteit met de diensten betreft, wil ik zeggen dat ik ze steeds heb verdedigd tegen kritiek. Gisteravond heb ik alleen gezegd dat onze diensten nog beter hadden kunnen werken, indien ze in het geval van ontdekking op heterdaad tussen 21 uur en 5 uur hadden mogen optreden. *(Tumult)*

Dat is de conclusie die ik trek uit de aanslagen in Verviers, Parijs en Brussel.

(Nederlands) Ik vraag eenieder mij te zeggen waar ik de diensten tekort zou hebben gedaan. Ik heb mij vanaf het begin bijzonder solidair opgesteld ten opzichte van de diensten, tegen alle kritiek in. Omdat ik, rekening houdend met de moeilijke omstandigheden waarin zij verkeren, de voorwaarden wil verbeteren waarin zij werken, heb ik een aantal maatregelen voorgesteld. *(Applaus bij de meerderheid)*

05.09 Özlem Özen (PS): Uw antwoord stelt me allerminst tevreden. U weet best dat er uitzonderingen worden gemaakt op de beperkingen inzake de periode waarin er huiszoekingen mogen worden verricht! Niemand in dit halfrond is gekant tegen uitzonderingen in het kader van terrorismezaken.

Wat de communicatie betreft, met name met de pers, begint de kakofonie binnen de regering de geloofwaardigheid van onze diensten en van België aan te tasten.

05.10 Vanessa Matz (cdH): U spreekt zichzelf in uw verklaringen op televisie en in uw toelichting hier voortdurend tegen!

Ik hoor u zeggen dat men in een ruimere periode waarin er huiszoekingen mogen worden uitgevoerd, mogelijk beter had kunnen opereren. Als ons land morgen ernstig bedreigd wordt, zult u dan ook wachten tot vijf uur 's morgens om in actie te komen?

Onze parlementsleden, onze burgers en de

lieux privés, surtout dans des situations qui impliquent une certaine dangerosité.

La réponse que j'ai donnée va dans ce sens-là, ce qui constitue d'ailleurs aussi la justification de l'avant-projet de loi dont l'examen est en cours auprès du Conseil d'État.

(Le ministre répète en français ce qu'il a dit en néerlandais.)

(En français) Concernant ma solidarité avec les services, il n'y a pas un seul moment où je ne les ai pas soutenus contre la critique. Hier soir, j'ai seulement dit que nos services auraient pu travailler encore mieux s'ils avaient pu intervenir entre 21 heures et 5 heures en cas de flagrant délit. *(Tumulte)*

C'est la conclusion que je tire des attentats de Verviers, Paris et Bruxelles.

(En néerlandais) Je demande à chacun de me dire quel manquement j'aurais commis à l'égard des services. Dès le départ, je me suis montré particulièrement solidaire à leur égard, et ce, malgré les critiques. J'ai proposé diverses mesures pour améliorer leurs conditions de travail compte tenu du contexte difficile dans lequel ils s'acquittent actuellement de leur tâche. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

05.09 Özlem Özen (PS): Votre réponse ne me satisfait pas du tout. Lorsque vous évoquez les restrictions concernant les heures pendant lesquelles les perquisitions peuvent être accomplies, vous savez très bien qu'il existe des exceptions! Dans cet hémicycle, personne ne s'oppose à des exceptions en matière de terrorisme.

Concernant votre manière de communiquer, notamment avec la presse, la cacophonie qui transparaît de ce gouvernement finit par nuire à la crédibilité de nos services et de la Belgique.

05.10 Vanessa Matz (cdH): Entre ce que vous avez dit à la télévision et ce que vous dites ici, vous n'arrêtez pas de vous contredire!

Je vous entends dire que, si on avait eu l'extension des perquisitions, on aurait pu éventuellement mieux agir. Si demain il y a une menace grave, allez-vous aussi attendre 5 h 00 pour agir?

Nos parlementaires, nos citoyens et les Français

Fransen zaten te wachten op updates in verband met de kloppacht op Salah Abdeslam en de follow-up van de 80 personen die als gevaarlijk worden beschouwd. Er werd geen informatie verstrekt. Het parket heeft zich in de pers over de zaak uitgelaten, omdat u dat eerst had gedaan! (*Applaus*)

05.11 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): Was uw interview op VTM dan reclame voor een van de achttien regeringsmaatregelen, namelijk het uitvoeren van huiszoekingen 's nachts?

Dat is ongehoord! Onze medeburgers verliezen het vertrouwen in de veiligheids- en politiediensten, waarvan de reputatie in het buitenland overigens schade heeft geleden.

Andermaal worden wij in de wereldpers belachelijk gemaakt.

05.12 Olivier Maingain (DéFI): U zou uw eigen woorden niet hebben begrepen, maar de rest van de wereld, met inbegrip van het parket, wel? (*Gelach*)

Het parket stelt in zijn persbericht het volgende: beweren dat Abdeslam niet kon worden aangehouden omdat er tussen 21 en 5 uur geen huiszoekingen mogen worden uitgevoerd en dat hij in die periode ontsnapt is, is evenwel een brug te ver. (*Applaus*)

Het parket zou er dus naast zitten? Dan moet u dat ook durven te zeggen. Deze zaak krijgt nog een staartje.

Het is onaanvaardbaar dat de minister van Justitie zich op die manier uitlaat in de pers.

Eens te meer sluit de meerderheid de rangen om de ernst van de feiten te verdoezelen. Maar die zaak zal u blijven achtervolgen en daar zullen wij voor zorgen! (*Applaus*)

05.13 Hans Bonte (sp.a): Het debat over huiszoekingen tussen 22 uur 's avonds en 5 uur 's morgens is een vals debat. Als dat de les is die de minister trekt uit Verviers en Parijs, dan is het vreemd dat die maatregel niet zat in het pakket van 12 januari. Nu zit die maatregel er echter wel in. Ik roep de voorzitter van de commissie Terrorismebestrijding op om morgen, zoals gepland, van start te gaan.

Wat had men moeten doen in Molenbeek? De zaak eerst waterdicht afsluiten en alle aanwezigen grondig controleren. Op de vraag waarom dat niet

attendaient des réponses sur la manière de retrouver Salah Abdeslam et sur le suivi des 80 personnes considérées comme dangereuses. Il n'y a aucune réponse. Si le parquet a fait une sortie dans la presse, c'est parce que vous aviez commencé à le faire! (*Applaudissements*)

05.11 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): Votre interview sur VTM était donc du marketing par rapport à une des 18 mesures du gouvernement concernant les perquisitions de nuit?

C'est indécent! Nos concitoyens perdent confiance dans leurs services de sécurité et de police, dont la réputation est également atteinte à l'étranger.

Dans la presse mondiale, nous sommes à nouveau ridiculisés.

05.12 Olivier Maingain (DéFI): Vous n'auriez pas compris vos propres propos mais tout le monde et le parquet les a compris? (*Rires*)

Le parquet expose dans son communiqué de presse qu'"affirmer qu'on n'a pas pu l'arrêter parce que nous ne pouvons pas effectuer des perquisitions entre 21 heures et 5 heures et qu'il s'est échappé durant cette tranche horaire est une extrapolation". (*Applaudissements*)

Le parquet serait dans l'erreur? Dites-le. L'affaire n'est pas terminée.

On ne peut accepter que le ministre de la Justice s'aventure de cette manière dans les médias.

Une fois de plus, il y aura une complicité de la majorité pour se taire sur la gravité des faits. Mais cette affaire vous poursuivra, nous nous y emploierons! (*Applaudissements*)

05.13 Hans Bonte (sp.a): Le débat sur les perquisitions effectuées entre 22 heures et 5 heures du matin est un faux débat. Si ce sont là les enseignements que le ministre tire des événements de Verviers et de Paris, je m'étonne que la mesure ne figure pas dans les propositions du 12 janvier. Je constate qu'à présent, elle y figure. J'appelle le président de la commission Lutte contre le terrorisme à s'atteler dès demain, comme prévu, à la discussion des textes.

Comment aurait-il fallu procéder à Molenbeek? Boucler hermétiquement le périmètre et procéder à un contrôle fouillé de toutes les personnes

gebeurd is, wenst de minister blijkbaar niet te beantwoorden.

05.14 Carina Van Cauter (Open Vld): De minister verklaarde op VTM dat 5 uur 's ochtends te laat zou zijn geweest. Waarom is de huiszoeking dan uitgevoerd om 10 uur 's ochtends? En als dat laatste tijdstip toch het meest aangewezen was, waarom dan die verklaring over 5 uur 's ochtends?

Wij steunen de minister in de strijd tegen het terrorisme, maar op de eerste plaats geldt dat zwijgen goud is in een lopend onderzoek. (*Applaus van de oppositie*)

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Éric Massin aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de tenuitvoerlegging van het akkoord van de sociale partners met betrekking tot de re-integratie van personen die wegens ziekte of invaliditeit arbeidsongeschikt zijn" (nr. P0892)

06.01 Éric Massin (PS): De beslissing om langdurig zieken opnieuw aan het werk te krijgen werd ter tafel gebracht. De sociale partners van de Groep van Tien, werkgevers- en werknemersvertegenwoordigers, zijn het erover eens dat het niet om een verplichting mag gaan en dat er geen sancties mogen worden opgelegd.

U had beloofd dat dat akkoord zijn beslag zou krijgen, maar dat is nog steeds niet gebeurd. Zullen u en uw collega minister Peeters, ook tegen de zin van sommigen in, ervoor zorgen dat dat akkoord wordt bekrachtigd?

06.02 Minister Maggie De Block (Frans): Op 20 november hebben we de twee naar aanleiding van het *return to work*-platform van de NAR gewijzigde uitvoeringsbesluiten aan de sociale partners voorgelegd.

Het is goed dat er een sociaal akkoord is, maar er is ook een budgettair haalbaar politiek akkoord nodig.

Een en ander wordt morgen opnieuw besproken. De regering is hierover maar een keer bijeengekomen, vorige vrijdag. We hebben vastgesteld dat bepaalde punten nog verduidelijking behoeven.

We streven naar een gepersonaliseerde, positieve benadering, die de betrokkenen – artsen, patiënten

présentes. Apparemment, le ministre refuse d'expliquer pourquoi la police n'a pas appliqué cette méthode.

05.14 Carina Van Cauter (Open Vld): Sur les antennes de VTM, le ministre a déclaré qu'à 5 heures du matin, il aurait été trop tard. Pourquoi dans ce cas, la perquisition a-t-elle eu lieu à 10 heures? Et si cet horaire était le plus adéquat, pourquoi ces déclarations sur l'inutilité d'une perquisition effectuée à 5 heures?

Nous soutenons le ministre dans son action contre le terrorisme, mais dans une enquête en cours, il y a un adage populaire dont il faut se souvenir: "le silence est d'or". (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

L'incident est clos.

06 Question de M. Éric Massin à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la mise en œuvre de l'accord des partenaires sociaux sur la réintégration des personnes en maladie-invalidité" (n° P0892)

06.01 Éric Massin (PS): La décision de remettre au travail des travailleurs inaptes de longue durée a été mise sur la table. Les partenaires sociaux du Groupe des 10, employeurs et représentants des travailleurs sont d'accord pour dire que ça ne doit pas être obligatoire et qu'il ne doit pas y avoir de sanction.

Vous vous étiez engagée à ce que cet accord soit entériné. Ce n'est toujours pas le cas. Même si certains ne sont pas d'accord, allez-vous, vous et votre collègue M. Peeters, faire entériner cet accord?

06.02 Maggie De Block, ministre (*en français*): Le 20 novembre, nous avons présenté aux partenaires sociaux les deux arrêtés d'exécution modifiés dans le cadre de la plate-forme *return to work* du CNT.

Un accord social, c'est bien, mais il faut aussi un accord politique compatible avec le budget.

Ce sera encore discuté demain. Le gouvernement s'est réuni une fois seulement, vendredi passé. On a constaté des points à tirer au clair.

Nous voulons une approche qui soit personnalisée et positive et responsabilise les intéressés: les

en werkgevers – responsabiliseert. Als we een dag extra moeten uittrekken om dat rond te krijgen, dan zullen we dat doen. (*Applaus*)

06.03 **Éric Massin** (PS): U hebt beloften gedaan ten aanzien van de sociale partners. U moet die beloften gestand doen! Anders is uw geloofwaardigheid naar de haaien.

De sociale partners hebben gezegd dat ze zich kunnen vinden in de geïndividualiseerde benadering. De twee zaken die we niet kunnen aanvaarden, zijn het verplichte karakter en de sancties. (*Applaus*)

Het incident is gesloten.

07 **Vraag van mevrouw Anne Dedry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de veroordeling van de Europese Commissie door het Europees Hof wegens het uitblijven van criteria voor hormoonverstoorders" (nr. P0893)**

07.01 **Anne Dedry** (Ecolo-Groen): Zo een 700 chemische stoffen kunnen hormoonverstorend inwerken op ons lichaam. Studies hebben de nefaste gevolgen voor de gezondheid reeds afdoende aangetoond. Gisteren heeft het Europees Hof van Justitie de Europese Commissie veroordeeld omdat de criteria voor deze stoffen nog steeds niet vastgelegd zijn, terwijl dit al tegen 2013 gebeurd had moeten zijn. Schaart de minister zich aan de kant van de treuzelende Europese Commissie of van alle Europese lidstaten, die dringend actie eisen? Zal zij iets doen aan de hormoonverstorende ftalaten in allerlei ziekenhuismateriaal?

07.02 **Minister Maggie De Block** (*Nederlands*): Net als de andere bevoegde ministers Marghem en Borsus neem ik de effecten van hormoonverstorende stoffen wel degelijk zeer ernstig. Die effecten en de oorzaken ervan zijn echter moeilijk aantoonbaar.

Elke lidstaat doet een deel van het werk in de evaluatie van de 700 stoffen. Wij kunnen niet als enige lidstaat maatregelen nemen, zonder te weten waarom en hoe.

De Europese Commissie is veroordeeld omdat zij te lang wacht met haar regelgeving. België heeft die klacht in 2015 gesteund. Wij spelen van in het begin een zeer actieve rol. Wij evalueren stoffen in het

médecins, les patients et les employeurs. S'il faut un jour de plus pour y arriver, nous le prendrons. (*Applaudissements*)

06.03 **Éric Massin** (PS): Vous avez pris des engagements vis-à-vis des partenaires sociaux. Respectez-les! Sinon vous perdrez toute crédibilité.

Les partenaires sociaux vous disent qu'ils sont d'accord sur l'approche individualisée. Les deux choses que nous ne voulons pas, c'est que ce soit obligatoire et qu'il y ait des sanctions. (*Applaudissements*)

L'incident est clos.

07 **Question de Mme Anne Dedry à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la condamnation de la Commission européenne par la Cour de justice de l'Union européenne pour son retard dans la définition de critères relatifs aux perturbateurs endocriniens" (n° P0893)**

07.01 **Anne Dedry** (Ecolo-Groen): Pas moins de 700 substances chimiques sont des perturbateurs endocriniens. Des études en ont suffisamment démontré les effets néfastes pour notre santé. Hier, la Cour de justice de l'Union européenne a condamné la Commission européenne pour n'avoir toujours pas défini les critères relatifs à ces substances, alors qu'elle aurait déjà dû le faire pour 2013. La ministre cautionne-t-elle les atermoiements de la Commission européenne ou se range-t-elle du côté de tous les États membres européens qui exigent qu'une action soit entreprise d'urgence? Prendra-t-elle des initiatives concernant les phtalates présents dans du matériel divers pour les hôpitaux, ces phtalates étant bien entendu des perturbateurs endocriniens?

07.02 **Maggie De Block**, ministre (*en néerlandais*): Comme les autres ministres compétents, Mme Marghem et M. Borsus, je prends très au sérieux les effets des perturbateurs endocriniens. Ces effets et leurs causes sont toutefois difficilement démontrables.

Chaque État membre apporte sa contribution à l'évaluation des 700 substances. La Belgique ne peut pas faire cavalier seul en prenant des mesures sans savoir pourquoi ni comment les prendre.

La Commission européenne a été condamnée pour le retard pris dans l'élaboration de sa réglementation. En 2015, la Belgique a soutenu la plainte qui a été déposée et, dès le départ, notre

kader van het Europees Agentschap voor Chemische Stoffen en nemen deel aan deskundigenpanels. Wij willen wel op wetenschappelijke basis werken.

pays a joué un rôle actif dans ce dossier. Nous procédons à l'évaluation de substances dans le cadre de l'Agence européenne des produits chimiques et participons à des panels d'experts. Nous entendons néanmoins effectuer un travail scientifiquement documenté.

Overbodige of lichtzinnige maatregelen kunnen tot gevolg hebben dat er alternatieven gebruikt worden die nog schadelijker zijn. Bisfenol is een van de meest geëvalueerde stoffen ter wereld.

Des mesures superflues ou désinvoltes risquent d'induire l'usage de substances alternatives encore plus nocives. Le bisphénol est l'une des substances les plus évaluées au monde.

Wij accepteren de beslissing van het Europees Hof en vragen een Europese aanpak. Wij denken dat de Europese Commissie het arrest ter harte zal nemen.

Nous acceptons la décision de la Cour de justice de l'Union européenne et réclamons une gestion européenne du problème. Nous pensons que la Commission européenne se conformera volontiers à cet arrêt.

07.03 Anne Dedry (Ecolo-Groen): In Frankrijk zijn er wel al verschillende stappen gezet inzake het verbieden van bisfenol. Ik ben het er niet mee eens dat er onvoldoende wetenschappelijk onderzoek is. We mogen niet langer verstoppertje spelen, want we hebben al vijf jaar verloren.

07.03 Anne Dedry (Ecolo-Groen): La France n'a pas hésité à prendre plusieurs initiatives en vue de l'interdiction du bisphénol. Je réfute l'argument relatif au manque actuel d'études scientifiques. Il faut cesser de jouer à cache-cache, car nous avons déjà perdu 5 ans.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 Vraag van de heer Jan Vercammen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het misbruik van de ziekteverzekering door ziekenhuizen" (nr. P0894)

08 Question de M. Jan Vercammen à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les abus commis par des hôpitaux en matière d'assurance maladie" (n° P0894)

08.01 Jan Vercammen (N-VA): Deze week bleek dat een onderzoek van de Dienst voor Geneeskundige Evaluatie en Controle (DGEC) uitwijst dat in 15 procent van onze ziekenhuizen meer dan 65 procent van de CT-scans van rotsbeenderen plaatsvindt.

08.01 Jan Vercammen (N-VA): Cette semaine, il est ressorti d'une étude effectuée par le Service d'évaluation et de contrôles médicaux (SECM) que 15 % de nos hôpitaux concentrent plus de 65 % des tomodensitométries des rochers.

Blijkbaar overfactureren deze ziekenhuizen systematisch om hun ziekenhuisfinanciering op te krikken. Ik weet dat ziekenhuizen nood hebben aan een optimale facturatie om het hoofd boven water te houden, maar er mag niet gefraudeerd worden.

Il semblerait que ces hôpitaux procèdent systématiquement à des surfacturations dans le but d'augmenter leur financement. Je conviens de la nécessité d'une facturation optimale pour que nos hôpitaux puissent s'en sortir. Cependant, la fraude n'y a pas sa place.

Zullen de namen van de betrokken instellingen bekend worden gemaakt? Zullen de instellingen een boete krijgen? Zal de DGEC nog gelijkaardige onderzoeken uitvoeren?

Les noms des établissements concernés seront-ils rendus publics? Ces établissements recevront-ils une amende? Le SECM effectuera-t-il encore des études du même genre?

08.02 Minister Maggie De Block (Nederlands): De DGEC heeft een aantal te hoge facturaties gevonden in veertien ziekenhuizen. Er werden proportioneel te veel scans van rotsbeenderen gefactureerd. Dertien ziekenhuizen hebben de overbodige facturatie al terugbetaald. Het RIZIV zal deze facturaties nog verder onderzoeken.

08.02 Maggie De Block, ministre (en néerlandais): Le SECM a constaté que des montants trop élevés avaient été facturés par quatorze hôpitaux. Proportionnellement, le nombre de tomodensitométries des rochers facturées est trop important. Treize des hôpitaux concernés ont déjà remboursé le montant des factures indues. L'INAMI procédera à un

examen plus approfondi de ces facturations.

Ik twijfel aan de noodzaak om het onderzoek openbaar te maken. Het is duidelijk dat de DGEC goed werk geleverd heeft.

Je doute de la nécessité de communiquer les résultats de cette analyse. Il est clair que le SCEN a bien fait son travail.

08.03 Jan Vercammen (N-VA): De N-VA blijft vechten voor het behoud van een open, vrije en toegankelijke geneeskunde. De rotte appels moeten eruit gehaald worden. Dat kan het best met dit soort gerichte maatregelen en niet door een algemene aanpak waardoor ook de goede instellingen gestraft zouden worden.

08.03 Jan Vercammen (N-VA): La N-VA continue à lutter pour le maintien d'une médecine démocratique, libre et ouverte. Il est nécessaire de séparer le bon grain de l'ivraie. Le meilleur moyen d'y parvenir passe par ce type de mesures ciblées et non par une approche générale qui pénaliserait également les bons établissements de soins.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 Vraag van mevrouw Caroline Cassart-Mailleux aan de minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie over "het mislukken van de onderhandelingen over de varkenscrisis" (nr. P0895)

09 Question de Mme Caroline Cassart-Mailleux au ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale, sur "l'échec des négociations sur la crise porcine" (n° P0895)

09.01 Caroline Cassart-Mailleux (MR): De varkenssector had in januari 2014 zwaar te lijden onder het Russische embargo. Niet minder dan 70 procent van onze productie is immers voor de export bestemd.

09.01 Caroline Cassart-Mailleux (MR): Le secteur porcin a été confronté, en janvier 2014, à une crise particulièrement grave du fait de l'embargo russe, étant donné que 70 % de notre production est destinée à l'exportation.

Van bij uw aantreden bent u op Europees niveau proactief opgetreden met de bedoeling het embargo te doen opheffen en u schafte ook de bijdragen aan het sanitair fonds voor varkenshouders af.

Dès votre entrée en fonction, vous vous êtes montré proactif au niveau européen pour que l'embargo soit levé et vous avez supprimé les cotisations pour le fonds sanitaire porcin.

Wat zijn de modaliteiten van het beginselakkoord dat in het kader van het ketenoverleg tot stand kwam?

Pouvez-vous rappeler les modalités de l'accord de principe intervenu au niveau de la "concertation chaîne".

09.02 Minister Willy Borsus (Frans): De varkenssector maakt moeilijke tijden door: de prijzen zijn met minstens 30 procent gedaald en de situatie is tot op vandaag onveranderd.

09.02 Willy Borsus, ministre (en français): La situation du secteur porcin est effectivement très difficile, avec une diminution des prix d'au moins 30 %, et qui continue.

Het voorbije jaar liep de varkensvleesproductie op tot 1,1 miljard ton. We moeten dus maatregelen nemen als we die sector willen redden.

Nous avons produit 1,1 milliard de tonnes de viande porcine durant l'année écoulée. Nous devons prendre des mesures si nous voulons sauver ce secteur.

Op Europees vlak namen we het voortouw om aan te sturen op de opheffing van het sanitaire embargo dat door Rusland werd opgelegd.

Au niveau européen, la Belgique a plaidé l'ouverture de l'embargo sanitaire avec la Russie.

Op federaal niveau zal er 30 miljoen euro aan steun worden toegekend aan de sector. Na vier maanden onderhandelen is het contact dinsdag afgesprongen.

Au niveau fédéral, 30 millions d'euros avaient été annoncés en soutien au secteur. Après quatre mois de négociations, mardi, les contacts ont échoué.

De producentenorganisaties, die zeer ontevreden zijn, zouden actie kunnen voeren in de

Les organisations des producteurs, très insatisfaites, pourraient mener des actions dans les

handelszaken. Ik heb alle partijen gecontacteerd en heb voorstellen gedaan. Er is een plenaire vergadering belegd voor maandag. Ik heb gedaan gekregen dat er tot dan geen actie wordt gevoerd.

We hebben zonet bevestigd dat er vrijstellingen van de bijdragen voor het Sanitair Fonds worden toegestaan (4 miljoen euro voor 2015).

We moeten vermijden dat het tot een vernietigende crisis komt in een sector waarin we sinds jaren aan de top staan.

09.03 **Caroline Cassart-Mailleux** (MR): Onze fractie zal u hierin steunen.

Het incident is gesloten.

Wetsontwerpen en voorstel

10 **Wetsontwerp betreffende de assimilatie van een periode van non-activiteit van bepaalde leden van de geïntegreerde politie voor de loopbaanvoorwaarde om met vervroegd pensioen te vertrekken, betreffende de cumulatie met een pensioen van de publieke sector, betreffende het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en betreffende de pensioenen van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart (1502/1-4)**

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De heer Clarinval verwijst naar het schriftelijk verslag. Weinig sprekers zijn ingeschreven. In afwachting van de aankomst van mevrouw de Coster luisteren we naar de interventie van mevrouw Fonck.

10.01 **Catherine Fonck** (cdH): Het is nog steeds niet zeker of het wetsontwerp voldoende rechtszekerheid biedt. De Raad van State benadrukt dat de regering via het ontwerp een bepaling opnieuw invoegt die door het Grondwettelijk Hof vernietigd werd, en zo het gezag van het hof negeert.

De regering herstelt een discriminerende situatie en loopt het risico dat de wet opnieuw vernietigd of geschorst wordt. De betrokken politieagenten zullen daar in de eerste plaats het slachtoffer van zijn.

De regering respecteert het sociaal overleg wanneer het haar goed uitkomt, anders aarzelt ze niet om het te boycotten. De minister heeft ons het advies van de sociale partners nog steeds niet bezorgd.

commerces. J'ai contacté l'ensemble des acteurs et fait des propositions. Une réunion plénière est prévue lundi. J'ai obtenu qu'il n'y ait pas d'actions jusque là.

Nous venons de confirmer des exonérations des cotisations au Fonds sanitaire (4 millions d'euros pour 2015).

Nous devons éviter une crise dévastatrice dans un secteur où nous sommes à la pointe depuis des années.

09.03 **Caroline Cassart-Mailleux** (MR): Notre groupe vous soutiendra dans ce travail.

L'incident est clos.

Projets de loi et proposition

10 **Projet de loi en matière d'assimilation d'une période de non-activité de certains membres de la police intégrée pour la condition de carrière pour partir en pension anticipée, en matière de cumul avec une pension du secteur public, en matière de revenu garanti aux personnes âgées, et en matière de pensions du personnel navigant de l'aviation civile (1502/1-4)**

Discussion générale

Le **président**: M. Clarinval, rapporteur, renvoie au rapport écrit. Peu d'orateurs sont inscrits. En attendant l'arrivée de Mme de Coster, nous écoutons l'intervention de Mme Fonck.

10.01 **Catherine Fonck** (cdH): La sécurité juridique du projet de loi est toujours incertaine. Le Conseil d'État souligne que le projet restaure la disposition annulée par la Cour constitutionnelle, outrepassant l'autorité de celle-ci.

Le gouvernement rétablit une situation discriminatoire et risque une nouvelle annulation, voire la suspension de la loi. Si cela arrivait, ce sont d'abord les policiers concernés qui en seraient les victimes.

Le gouvernement respecte la concertation sociale quand ça l'arrange, sinon il n'hésite pas à la boycotter. Le ministre ne nous a toujours pas communiqué l'avis des partenaires sociaux.

Dat is niet verwonderlijk als drie van de vier vakbonden niet akkoord gaan.

Over de coëfficiënt en de toepassing ervan kon de regering geen antwoord geven.

Naast de aspecten die ik heb vermeld, zijn er ook positieve punten. We zullen ons onthouden bij de stemming over dit wetsontwerp.

10.02 Karin Temmerman (sp.a): Op aandringen van de Kamervoorzitter en om de MR-collega's een plezier te doen wil ik in afwachting van de komst van mevrouw de Coster-Bauchau meedelen dat we blij zijn met deze oplossing. Ze is echter tijdelijk, waardoor er opnieuw procedures voor het Grondwettelijk Hof zullen volgen. Dit probleem werd verkeerd aangepakt. Alvorens de wettelijke pensioenleeftijd tot 67 op te trekken, had het probleem van de zware beroepen opgelost moeten zijn.

Voorts zijn we blij met de invoering van de cumulatie van een pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid met een vervangingsinkomen, maar begrijpen we geenszins dat cumulatie van een pensioen wegens leeftijdsgrens met een beroepsinkomen opnieuw wordt ingevoerd. De schorsing ervan kwam er immers op vraag van het Grondwettelijk Hof. Ten slotte steunen we uiteraard de indexering van de Inkomensgarantie voor Ouderen.

Omdat we het niet eens zijn met één maatregel uit het ontwerp, zullen wij ons bij de stemming hierover onthouden. *(Applaus)*

10.03 Sybille de Coster-Bauchau (MR): De pensioenhervorming waarmee deze regering een aanvang nam, wordt voortgezet. De bedoeling is niet alleen de mensen langer aan de slag te houden, maar wel de leefbaarheid van het systeem te vrijwaren en te zorgen voor een fatsoenlijk pensioen dat aangepast is aan de maatschappelijke evoluties.

Het afgelopen jaar werd er heel wat wetgevend werk verzet: zo werden de grenzen voor de toegelaten arbeid afgeschaft; de diplomabonificatie verviel; de leeftijds- en loopbaanvoorwaarden om pensioengerechtigd te zijn, werden opgetrokken; het vakantiegeld voor de gepensioneerden werd met 15 procent verhoogd; de IGO-pensioenen werden met 2 procent verhoogd; de pensioenen die

Rien d'étonnant quand on sait que trois des quatre syndicats ont marqué leur désaccord.

Concernant le coefficient et son application, le gouvernement n'a pas été en mesure de donner une réponse.

À côté des éléments que j'ai relevés, certains points sont positifs. Nous nous abstiendrons sur ce projet de loi.

10.02 Karin Temmerman (sp.a): À la suite de la demande du président de la Chambre et de mes collègues du MR, je veux partager, en attendant l'arrivée de Mme de Coster-Bauchau, notre satisfaction quant à la solution trouvée. Cette solution demeure toutefois temporaire, c'est pourquoi de nouvelles procédures seront engagées devant la Cour constitutionnelle. Cette problématique n'a pas été abordée sous le bon angle; il aurait fallu résoudre la question des métiers lourds préalablement au relèvement de l'âge de la retraite à 67 ans.

Ensuite, je veux partager notre satisfaction quant à l'introduction du cumul d'une pension pour cause d'incapacité physique et d'un revenu de remplacement. Nous ne comprenons toutefois nullement la réintroduction du cumul d'une pension par limite d'âge et d'un revenu professionnel. La suspension de ce dernier cumul avait d'ailleurs été demandée par la Cour constitutionnelle. Enfin, nous soutenons bien évidemment l'indexation de la garantie de revenus aux personnes âgées.

Étant donné que notre désaccord ne concerne qu'une seule mesure unique sur l'ensemble du projet de loi, nous nous abstiendrons lors du vote. *(Applaudissements)*

10.03 Sybille de Coster-Bauchau (MR): La réforme des pensions initiée par ce gouvernement se poursuit. Le but n'est pas seulement de faire travailler plus longtemps nos concitoyens mais bien de pérenniser le système, de maintenir des retraites décentes et de les adapter à l'évolution de la société.

Depuis un an, on a abattu un important travail législatif, avec la suppression des limites du travail autorisé, de la bonification pour diplôme, le relèvement des conditions d'âge et de carrière pour le départ à la retraite, l'augmentation de 15 % du pécule de vacances pour les pensions, l'augmentation de 2 % des pensions GRAPA, de respectivement 1 % et 2 % des pensions ayant pris

vóór 1995 en in 2010 ingingen werden respectievelijk met 1 en met 2 procent verhoogd en de zelfstandigenpensioenen en de pensioenen na een gemengde loopbaan werden geleidelijk meer in overeenstemming gebracht met de werknemerspensioenen.

De regering beloofde via de taxshift de belastingen op de pensioenen te verminderen en de koopkracht van de gepensioneerden te herstellen.

De afschaffing van de belastingschijf van 30 procent houdt een concreet voordeel in voor de gepensioneerden: een ambtshalve belastingverlaging van 184 euro.

Dankzij deze maatregel en de reeds vermelde maatregelen zullen de pensioenen stijgen, in sommige gevallen met wel 1.370 euro per jaar.

Ondanks wat er in de pers beweerd wordt – beweringen waarmee de burgers onterecht angst wordt aangejaagd – neemt deze regering geen maatregelen die tegen de gepensioneerden gericht zijn. Dankzij de genomen beslissingen gaat de koopkracht van de gepensioneerden er juist op vooruit.

10.04 Marco Van Hees (PTB-GO!): Volgens u zullen de gepensioneerden voordeel hebben bij de aanpassing van de belastingschalen in de personenbelasting, meer bepaald de schijf van 30 procent die belast wordt tegen 25 procent, maar dan toch enkel degenen die tegen dat tarief belast worden!. Bovendien zal dat voordeel gedeeltelijk tenietgedaan worden, omdat er wordt getornd aan de belastingverlaging voor de pensioenen en andere vervangingsinkomens.

Bovendien heeft de indexsprong gevolgen voor de gepensioneerden. U moet ook met dat verlies rekening houden.

10.05 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Kunt u een concreet voorbeeld geven? Natuurlijk is het niet voor iedereen hetzelfde: het effect zal verschillend zijn voor wie onder een bepaald plafond zit, voor alleenstaanden, voor personen met een gemengde loopbaan, en voor arbeidsongeschikte werknemers. In al die gevallen stel ik vast dat de gepensioneerde minder belastingen betaalt en dat zijn inkomenssituatie verbetert.

De indexsprong wordt gecompenseerd door de welvaartsenveloppe.

10.06 Ahmed Laaouej (PS): Is btw dan geen

cours avant 1995 et en 2010, et avec l'harmonisation progressive des pensions d'indépendant et de carrière mixte avec celles des salariés.

Via le *tax shift*, ce gouvernement s'est engagé à réduire la fiscalité sur les pensions, revalorisant le pouvoir d'achat des pensionnés.

La suppression de la tranche de 30 % implique un vrai bénéfice pour les pensionnés avec une réduction d'impôt d'office de 184 euros.

Cela et les mesures citées précédemment permettront une hausse des pensions pouvant aller jusqu'à 1 370 euros annuellement.

En dépit des assertions de la presse, génératrices d'angoisse, le gouvernement n'agit pas contre les pensionnés. Les décisions prises donneront du pouvoir d'achat aux pensionnés.

10.04 Marco Van Hees (PTB-GO!): Les pensionnés, dites-vous, pourront bénéficier de la modification des barèmes de personnes physiques, notamment de la tranche de 30 % taxée à 25 %, en tout cas pour ceux qui arrivent à ce niveau de taxation. En outre, il faudra amputer cet avantage de la diminution de la réduction d'impôt sur les pensions et autre revenus de remplacement.

En outre, les pensionnés ont été affectés par le saut d'index. C'est une autre perte dont vous devez tenir compte.

10.05 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Pouvez-vous m'exposer un cas concret? Évidemment, ce ne sera pas pareil pour tout le monde: pour ceux sous un certain plafond, pour les isolés, pour les carrières mixtes, pour ceux qui se trouvent en incapacité de travail, les choses seront différentes. Pour tous ces cas, je constate une réduction d'impôt, la situation du pensionné s'améliore.

Le saut d'index est compensé par l'enveloppe bien-être.

10.06 Ahmed Laaouej (PS): La TVA, n'est-ce pas

belasting?

de l'impôt?

10.07 Sybille de Coster-Bauchau (MR): U bent eropuit me klem te zetten...

10.07 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Vous voulez à tout prix me coincer...

10.08 Ahmed Laaouej (PS): Dat doet u zelf al!

10.08 Ahmed Laaouej (PS): Vous vous coincez bien toute seule!

10.09 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Wij, wij hebben de moed, zelfs al is het moeilijk, om een performant pensioenstelsel op poten te zetten dat ons zal toelaten de pensioenen van de komende generaties te financieren. Dat is van kapitaal belang!

10.09 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Nous, nous avons le courage, même si c'est difficile, de prévoir un modèle de pension performant qui permettra le financement des pensions des générations futures. Cela, c'est capital!

10.10 Karin Temmerman (sp.a): Deze regering koketteert graag met het rapport van de Pensioencommissie, maar alleen als het haar goed uitkomt. Zo staat in het rapport letterlijk dat de pensioenen in de toekomst gefinancierd kunnen worden door (een deel van) het kapitaal te laten meebetalen. Maar de regering verlaagt de pensioenen en verhoogt de leeftijd. Dat betekent: langer werken voor minder geld. Blijkbaar wil de regering de mogelijkheid die de Pensioencommissie aanreikt, niet benutten.

10.10 Karin Temmerman (sp.a): Le gouvernement se plaît à évoquer le rapport de la commission des pensions, mais seulement quand ça l'arrange. Ainsi, le rapport stipule expressément qu'il est possible de financer les futures pensions en mettant à contribution (une partie) du Capital. Or le gouvernement réduit les pensions et relève l'âge de la retraite. La population devra donc travailler plus longtemps tout en gagnant moins. Manifestement, le gouvernement ne souhaite pas faire usage de la possibilité proposée par la commission des pensions.

10.11 Catherine Fonck (cdH): De regering beroemt zich op het verslag van de Studiecommissie voor de vergrijzing. Ze zegt de toekomstige financiering van de pensioenen te verzekeren. Daarbij vergeet ze twee punten uit dat verslag. Het verslag zegt dat tussen nu en 2025 350.000 buitenlandse werknemers naar ons land zullen komen, en tegen 2060 1.350.000, die zullen beginnen werken vanaf de dag van hun aankomst. Dat is een utopie.

10.11 Catherine Fonck (cdH): Le gouvernement se glorifie du rapport du comité d'Étude sur le Vieillessement. Il dit assurer le financement futur des pensions. C'est oublier deux points de ce rapport. Il prévoit l'arrivée de 350 000 travailleurs étrangers d'ici 2025, 1 350 000 d'ici 2060, et qui travailleront dès le jour de leur arrivée. C'est une utopie.

Toen de wettelijke pensioenleeftijd voor vrouwen werd gewijzigd, was er een aanzienlijke verschuiving van de uitgaven voor de pensioenen naar de uitgaven voor ziekte en invaliditeit. Volgens de experts leidt het sleutelen aan de wettelijke pensioenleeftijd zonder daar een beleid voor de eindeloopbaanbegeleiding aan te koppelen, tot nieuwe verschuivingen in de uitgaven.

Lors de la modification de l'âge légal de la retraite pour les femmes, il y a eu un transfert important des dépenses des pensions vers les dépenses de maladie et d'invalidité. Selon les experts, jouer sur l'âge légal de la retraite sans y adjoindre une politique d'aménagement des fins de carrière amènera à de nouveaux transferts de dépenses.

De voorgestelde regeling waarborgt de leefbaarheid van de pensioenen dus niet. Men heeft de paarden achter de wagen gespannen door eerst de pensioenstimulansen af te schaffen, de wettelijke pensioenleeftijd te verhogen en zich vervolgens af te vragen hoe men de tewerkstellingsgraad bij oudere werknemers kan doen toenemen. Bovendien hebt u het debat over de zware beroepen uitgesteld, terwijl al die punten tegelijk hadden moeten worden behandeld.

Le système envisagé n'est donc pas tenable. On s'y est pris à l'envers en supprimant d'abord les incitants à la retraite, en modifiant l'âge légal et en se demandant ensuite comment augmenter le taux d'emploi des travailleurs âgés. En outre, vous avez postposé le débat sur les métiers pénibles alors qu'il fallait traiter toutes ces questions en même temps.

10.12 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Net als de vorige regering heeft deze regering de pensioenrechten van de bevolking beknot, door de loopbanen te verlengen zonder rekening te houden met de specifieke kenmerken ervan en door de gelijkgestelde periodes af te schaffen, waardoor het gemiddelde pensioenbedrag zal dalen. Daarbij komt nog de indexsprong en de afschaffing van de gunstige fiscale regels voor gepensioneerden en van een aantal andere maatregelen, waardoor de gepensioneerden als verliezers uit de bus komen. U past de pensioenregeling aan aan de beschikbare middelen, terwijl u precies het omgekeerde had moeten doen: zorgen voor een alternatieve pensioenfinanciering en voor arbeidstijdverdeling.

10.13 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Ik verdedig een andere kijk op de pensioenen dan mevrouw Fonck en de heer Gilkinet. Ik zal vijf voorstellen toelichten waarmee we ons pensioenstelsel kunnen bestendigen.

Het Grondwettelijk Hof heeft een aantal bepalingen vernietigd met betrekking tot de pensionering van sommige politieagenten op een preferentiële leeftijd, met name 54, 56 of 58 jaar. Voelt u zich met 54 jaar al oud? Het gaat over 2.500 personen. De oplossing bestaat in het invoeren van periodes van non-activiteit die worden meegeteld voor de berekening van de vervroegde oppensioenstelling. Daarover werd er een akkoord met de sociale partners bereikt.

Ten tweede staat men na een beslissing van de regering-Di Rupo de cumulatie van een pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid met een vervangingsinkomen opnieuw toe. Veel mensen hebben moeten kiezen tussen het vervangingsinkomen en het pensioen, met alle dramatische economische en sociale gevolgen van dien.

10.14 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): U verwijst terecht naar de regering-Di Rupo waarin de heer Van Quickenborne, net zoals u een liberaal, minister van Pensioenen was. Minister Bacquellaine stemde in met een herziening van de deplorabele maatregel die destijds werd genomen.

10.15 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Dankzij onze tekst zullen ambtshalve gepensioneerden opnieuw over twee inkomstenbronnen kunnen beschikken.

De cumulatie van een pensioen op leeftijdsgrens met beroepsinkomsten heeft betrekking op specifieke categorieën. Het Grondwettelijk Hof

10.12 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Comme le gouvernement précédent, celui-ci a réduit les droits de pension de nos concitoyens en allongeant les carrières sans tenir compte de leurs particularités, en supprimant les périodes assimilées, ce qui va faire baisser le montant moyen de pension. Si on y ajoute le saut d'index, la suppression des bonifications fiscales pour les pensionnés et d'autres mesures, les pensionnés sont perdants. Vous ajustez le système aux moyens quand il faudrait faire l'inverse, en développant un financement alternatif des pensions, en partageant le temps de travail.

10.13 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Je défends une autre vision des pensions que celle de Mme Fonck et de M. Gilkinet. Voici cinq propositions qui pérenniseront notre système de retraite.

La Cour constitutionnelle a annulé des dispositions sur le départ à la retraite de certains policiers à un âge préférentiel, soit 54, 56 ou 58 ans – vous vous sentez vieux à 54 ans, vous? –; 2 500 hommes sont concernés. La solution est de créer des périodes de non-activité comptabilisée pour le calcul du départ à la retraite anticipée. Ceci s'est fait en accord avec les partenaires sociaux.

Deuxièmement, on rétablit le cumul d'une pension pour inaptitude physique avec un revenu de remplacement, suite à une décision du gouvernement Di Rupo. De nombreuses personnes ont dû opter pour le revenu de remplacement ou la pension avec des répercussions sociales et économiques dramatiques.

10.14 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Avec raison, vous citez le gouvernement Di Rupo, dont le ministre des Pensions était M. Van Quickenborne, libéral comme vous. Le ministre Bacquellaine a accepté de revoir la mesure déplorable prise alors.

10.15 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Grâce à notre texte, les personnes en pension d'office pourront de nouveau avoir deux sources de revenus.

Troisièmement, la pension pour limite d'âge cumulée aux revenus professionnels touche des catégories particulières. La Cour constitutionnelle

veroordeelde het feit dat het plafond van de beroepsinkomsten gunstiger was voor personen die wegens het bereiken van de leeftijdsgrens op pensioen werden gesteld dan voor personen die wegens lichamelijke ongeschiktheid op pensioen werden gesteld. Met betrekking tot de cumulatieve zorgen we ervoor dat mensen met een beroepsactiviteit en wegens gezondheidsredenen gepensioneerde personen opnieuw gelijk worden behandeld.

Ten vierde wordt de inkomensgarantie voor ouderen met 2 procent verhoogd, wat de indexsprong compenseert.

In 2015 werd de uitkering van bijna 2 miljoen gepensioneerden opgetrokken met middelen uit de welvaartsenveloppe. De meerderheid beschermt de inkomens van de gepensioneerden, in het bijzonder van de gepensioneerden met een laag inkomen.

Tot slot wilde de vorige regering het bijzondere stelsel voor het boordpersoneel van de burgerluchtvaart schrappen, maar er was nog een interpretatieprobleem. Ons ontwerp verduidelijkt dat de hogere bijdragen die werden betaald, zullen worden meegerekend voor het pensioen, ook al moest die bijdrage sinds 2012 niet meer worden betaald.

Die maatregelen zijn tot stand gekomen in het kader van het sociaal overleg. De sociale partners werden dus gehoord.

10.16 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Soms worden de sociale partners gehoord. In het geval van de *tax shift*, met maatregelen om de sociale bijdragen te verlagen, worden er wetten gegeven zonder advies van de NAR.

Deze keer werd er naar de sociale partners geluisterd. Maar u moet zich daar nu ook weer niet voor op de borst kloppen; dit is maar normaal!

10.17 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Ik wil het nu over de aanvullende pensioenen hebben. Op die manier zal ik in het kader van het volgende debat het woord niet meer hoeven te nemen.

10.18 Frédéric Daerden (PS): Wat een rare procedure! Gaat het nu over het volgende ontwerp?

De **voorzitter:** Het staat de sprekers vrij om daarover te beslissen. Als u aandringt, zal ik mevrouw de Coster vragen straks terug te komen.

10.19 Sybille de Coster-Bauchau (MR): De

avait condamné le fait que les limites de revenus professionnels étaient plus favorables aux pensionnés pour limite d'âge que pour les pensionnés pour inaptitude physique. En matière de cumul, nous remettons sur un pied d'égalité celui qui a une activité professionnelle et les pensionnés pour raisons de santé.

Le quatrième point permet d'augmenter de 2 % le revenu garanti aux personnes âgées et compense l'effet d'index.

En 2015, près de 2 millions de pensionnés ont bénéficié d'une valorisation dans le cadre de l'enveloppe bien-être. La majorité veille à protéger les revenus des pensionnés et particulièrement ceux aux faibles revenus

Enfin, le gouvernement précédent voulait mettre fin au régime particulier du personnel navigant de l'aviation civile mais il subsistait un problème d'interprétation. Notre texte précise que les cotisations supérieures payées entrent dans le calcul de la pension même si elles ne sont plus dues depuis 2012.

Ces mesures ont été décidées dans le cadre de la concertation sociale. Les partenaires sociaux sont donc entendus.

10.16 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Les partenaires sociaux sont parfois entendus. Dans le cas du *tax shift*, disposition diminuant les cotisations sociales, on légifère sans l'avis du CNT.

Ici, on les a écoutés. Mais ne vous en faites pas une gloire, ce n'est que normal!

10.17 Sybille de Coster-Bauchau (MR): J'interviendrai à présent sur les pensions complémentaires pour ne plus intervenir dans la discussion du projet suivant.

10.18 Frédéric Daerden (PS): Je suis surpris par la procédure! Nous abordons maintenant le projet suivant?

Le **président:** Le libre-choix est laissé aux orateurs. Si vous insistez, je demanderai à Mme de Coster de revenir plus tard.

10.19 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Je ne

heer Frédéric vindt dat de leden daar niet over mogen beslissen, maar ik ga daar niet mee akkoord! Die keuzevrijheid heb ik wél!

suis pas d'accord! J'ai encore la liberté de choisir!

10.20 André Frédéric (PS): Wat betekent het Reglement dan nog voor u?

10.20 André Frédéric (PS): Que faites-vous du Règlement?

10.21 Sybille de Coster-Bauchau (MR): De voorzitter heeft gezegd dat het mocht!

10.21 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Mais Monsieur, le président a dit que l'on pouvait!

10.22 André Frédéric (PS): Het is niet aan de leden op het spreekgestoelte om de agenda te wijzigen. We moeten de agenda volgen. Ik vraag dat uitdrukkelijk.

10.22 André Frédéric (PS): Ce ne sont pas les députés à la tribune qui décident de modifier l'ordre du jour. Il y a un ordre du jour à respecter. Je demande qu'il en soit ainsi.

De **voorzitter:** Mevrouw De Coster, mag ik u verzoeken terug te komen tijdens de bespreking van het tweede ontwerp?

Le **président:** Madame de Coster, je vous demande de revenir lors de la discussion du deuxième projet.

10.23 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Graag!

10.23 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Ce sera avec grand plaisir!

10.24 Minister Daniel Bacquelaine (Frans): De bijlagen met de adviezen van de sociale partners werden vorige week wel degelijk aan de commissie voor de Sociale Zaken bezorgd.

10.24 Daniel Bacquelaine, ministre (en français): Les annexes relatives aux avis des partenaires sociaux ont bien été remises en commission des Affaires sociales la semaine dernière.

De gepensioneerden worden door deze regering niet stiefmoederlijk behandeld. Ik daag iedereen uit om mijn cijfers te weerleggen. In de welvaartsenveloppe voor 2013 en 2014 zat 250 miljoen euro voor de gepensioneerden, in die voor 2015, 500 miljoen, dus tweemaal zoveel!

Les pensionnés ne sont pas les mal-aimés de ce gouvernement. Je mets quiconque au défi de prouver le contraire de mes chiffres. L'enveloppe bien-être de 2013 et 2014 représentait pour les pensionnés 250 millions et celle de 2015 et 2016, 500 millions, soit le double!

Doel van de taxshift is de lasten op arbeid te verlagen, maar hij zal ook de gepensioneerden ten goede komen. Meer dan 1 miljoen gepensioneerden, namelijk al wie per jaar meer dan 15.518 euro pensioeninkomsten geniet, haalt voordeel uit die maatregel. Indien men de gevolgen van de taxshift en van de welvaartsenveloppe, die betrekking heeft op de minimumpensioenen, samen bekijkt, worden meer dan 2 miljoen gepensioneerden beter van die maatregelen.

Le *tax shift* vise à diminuer les charges sur le travail, mais profitera aussi aux retraités. Plus d'un million d'entre eux – c'est-à-dire, tous ceux qui gagnent plus de 15 518 euros par an – vont bénéficier de cette mesure. Et si l'on additionne le *tax shift* et l'enveloppe bien-être, qui concerne les pensions minimales, on arrive à une valorisation pour plus de deux millions de retraités.

Ik stel vast dat er in verband met het debat over de financiële 'houdbaarheid' van het pensioenstelsel een meningsverschil is tussen mevrouw Fonck enerzijds en het Federaal Planbureau, de Studiecommissie voor de Vergrijzing, de OESO en het Internationaal Monetair Fonds anderzijds.

Concernant le débat sur la "soutenabilité" financière du système des pensions, je constate qu'il y a un désaccord entre, d'une part, Mme Fonck et de l'autre, le Bureau fédéral du Plan, le comité d'études sur le vieillissement, l'OCDE et le Fonds monétaire international.

Wat de herwaarderingscoëfficiënt voor de periodes van non-activiteit betreft, denk ik dat er een verschil moet zijn tussen de periodes waarin er effectief werd gewerkt en de periodes waarin men niet werkt.

Concernant le coefficient de revalorisation à propos des périodes de non-activité, je pense qu'il doit y avoir une différence entre les périodes de travail effectif et les périodes où l'on ne travaille pas.

De kwestie van de zware beroepen wordt

Concernant les métiers lourds, cette question est

voorgelegd aan het sociaal overleg in het kader van het Nationaal Pensioencomité, en het debat tussen de sociale partners is aan de gang.

soumise à la concertation sociale dans le cadre du Comité national des pensions, et la discussion est en cours entre les partenaires sociaux.

10.25 Catherine Fonck (cdH): In tegenstelling tot mevrouw de Coster die verklaarde dat er over de tekst een akkoord met de sociale partners bestond wil ik er toch aan herinneren dat drie van de vier vakbonden er niet mee hebben ingestemd.

10.25 Catherine Fonck (cdH): Contrairement à Mme de Coster qui a dit que ce texte faisait l'objet d'un accord des partenaires sociaux, je rappelle, quand même, que trois syndicats sur quatre n'ont pas marqué leur accord.

Ik ben voor het einde van de commissievergadering weggegaan omdat ik in de Conferentie van voorzitters moest zijn om de regering te helpen de meubels te redden. De oppositie heeft de afgelopen tien dagen de regering geholpen haar hachje te redden. De heer Vuye heeft dat trouwens erkend.

Si j'étais sortie avant la fin de la commission, c'est parce que j'étais en Conférence des présidents pour aider ce gouvernement à sauver la mise. C'est l'opposition qui a permis de sauver le gouvernement ces dix derniers jours, M. Vuye l'a d'ailleurs reconnu.

U verwijst naar het IMF, het Planbureau en de Studiecommissie voor de vergrijzing. Maar uw regering heeft hun gezegd dat u, zogenaamd om de leefbaarheid van de pensioenen te garanderen, tegen 2060 1,35 miljoen buitenlanders zal toelaten en ze vanaf dag één aan het werk zal zetten! Dat houdt uiteraard geen steek.

Vous parlez du FMI, du Bureau du Plan, du Comité d'Étude sur le Vieillessement. Mais c'est votre gouvernement qui leur a dit que, soi-disant pour assurer la viabilité des pensions, vous alliez faire venir 1 350 000 étrangers d'ici 2060 et les mettre au travail dès le premier jour! Cela ne tient évidemment pas la route.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1502/4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1502/4)

Het wetsontwerp telt 12 artikelen.

Le projet de loi compte 12 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 12 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

11 Wetsontwerp tot waarborging van de duurzaamheid en het sociale karakter van de aanvullende pensioenen en tot versterking van het aanvullende karakter ten opzichte van de rustpensioenen (1510/1-4)

11 Projet de loi visant à garantir la pérennité et le caractère social des pensions complémentaires et visant à renforcer le caractère complémentaire par rapport aux pensions de retraite (1510/1-4)

Algemene bespreking

Discussion générale

11.01 Karin Temmerman, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

11.01 Karin Temmerman, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

11.02 Peter De Roover (N-VA): De problematiek is bekend: de wetgeving om aanvullende pensioenen te stimuleren kreeg af te rekenen met

11.02 Peter De Roover (N-VA): Le problème est bien connu: les effets de la législation qui tend à stimuler les pensions complémentaires ont été

de reële marktrente, wat het hele systeem dreigde te ontwrichten. De minister heeft de sociale partners om een oplossing gevraagd en uit dat sociaal overleg is ook een akkoord voortgekomen.

Voorzitter: de heer André Frédéric.

Wij staan positief tegenover dergelijke akkoorden, die de vrucht zijn van de expertise op het terrein, zonder dat wij die evenwel per definitie slaafs moeten volgen. De minister kreeg hier echter het mandaat van de regering om het akkoord uit te voeren en hij heeft zich ook keurig gekweten van die taak. Voor ons is dit een heel belangrijke stap in de evolutie naar een gezond pensioenstelsel.

Het IMF was deze week in de beoordeling van ons beleid daarover trouwens positief.

De tweede pensioenpijler speelt overduidelijk in op een vraag. In 2004 had 40 procent van de werknemers een aanvullend pensioen. Nu is dat 75 procent. De regering wil dat percentage nog verhogen. Daartoe moeten de eindgebruikers kunnen rekenen op een gegarandeerd, maar realistisch rendement. Voor onze fractie is deze tweede pijler essentieel in de uitbouw van een volwaardig en leefbaar pensioenstelsel. Verschillende deskundigen geven trouwens de voorkeur aan zo een gemengd systeem.

De eerste pijler, die steunt op repartitie, willen we behouden. We hebben daartoe eerder dit jaar ook versterkende maatregelen genomen. Wij moeten echter vermijden dat mensen een te laag pensioen zouden genieten in vergelijking met hun laatste loon. We mogen niet vergeten dat mensen die bijdragen aan het instandhouden van ons sociaal stelsel ook dat solidariteitsmechanisme moeten willen dragen dat zo specifiek in die eerste pijler is ingebouwd. Het solidariteitsprincipe mag niet worden aangetast. Daarom leggen we de nadruk op de tweede pijler, die de mogelijkheid biedt om op een flexibele manier en voor elke specifieke situatie, ook op basis van kapitalisatie, een aanvulling op de eerste pijler uit te bouwen.

Het werk is trouwens niet af, vermits recente studies aangeven dat het aanvullend vermogen van de tweede pijler nog vrij pover is. Hier moeten we de ambitie hebben om beter te doen en ik heb begrepen dat de minister daarover verdere initiatieven wil nemen.

contrecarrés par les taux réels du marché, ce qui a menacé d'hypothéquer tout le système. Le ministre a demandé aux partenaires sociaux de dégager une solution et cette concertation sociale a débouché sur un accord.

Président: M. André Frédéric.

Nous considérons d'un œil positif de tels accords, qui sont le fruit de l'expertise de terrain, mais nous estimons ne pas devoir les appliquer servilement. En l'occurrence, le ministre a reçu un mandat du gouvernement pour mettre cet accord en œuvre et il s'est correctement acquitté de cette tâche. Il s'agit à nos yeux d'un pas très important dans l'évolution vers un régime de pension sain.

Dans le cadre de l'évaluation de notre politique, le FMI s'est d'ailleurs exprimé en des termes positifs vis-à-vis de notre stratégie en la matière.

Le deuxième pilier de pensions répond très clairement à une demande. En 2004, 40 % des travailleurs constituaient une pension complémentaire. Cette part atteint actuellement 75 % et le gouvernement entend encore faire augmenter ce pourcentage. Pour ce faire, les utilisateurs finaux doivent pouvoir compter sur un rendement garanti mais réaliste. Pour notre groupe, ce deuxième pilier est essentiel dans la mise en place d'un régime de pensions viable à part entière. Divers experts préfèrent, du reste, ce type de système hybride.

Nous voulons conserver un premier pilier basé sur le principe de répartition. Nous avons d'ailleurs pris cette année des mesures de renforcement à cet effet. Nous devons cependant éviter que des citoyens perçoivent une pension trop faible par rapport à leur dernier salaire. Nous ne devons pas oublier que les personnes qui contribuent à maintenir notre système social doivent également avoir la volonté de soutenir ce mécanisme de solidarité tout à fait spécifique prévu dans le premier pilier. Il ne faut pas toucher au principe de solidarité. Nous mettons dès lors l'accent sur le deuxième pilier, qui permet de compléter le premier en toute flexibilité et en fonction de chaque situation spécifique, également sur la base d'une capitalisation.

Il reste du pain sur la planche. De récentes études démontrent encore la relative pauvreté des fonds propres complémentaires du deuxième pilier. Nous devons avoir l'ambition de faire mieux à ce niveau-là. J'ai d'ailleurs cru comprendre que le ministre comptait prendre de nouvelles initiatives à ce sujet.

Om die ambitie concreet in te vullen is er allereerst de transparantie van de kostenstructuur van verzekeringen, waarover geen akkoord werd gevonden en dat dus logischerwijs niet is opgenomen in het wetsontwerp, maar dat in 2016 wel het voorwerp moet uitmaken van een politiek debat. De minister is naar eigen zeggen trouwens zelf vragende partij om daarover hoorzittingen te organiseren en onze fractie zal dit punt zeker opvolgen.

Vergeten we ook niet dat andere landen, zoals Nederland en Denemarken, dankzij pensioenfondsen een zeer grote hoeveelheid geld hebben bijeengebracht, waarmee zinvolle investeringen in de reële economie kunnen worden ondersteund. In ons pensioenstelsel hebben wij dergelijke fondsen om uiteenlopende redenen niet ter beschikking, maar ook hier moeten wij ambitie tonen en dingen in beweging zetten, via sociaal overleg als het kan, via politieke wil als het moet.

We moeten ons hoeden voor al te veel uitzonderingen in het systeem. Vandaag is er een wildgroei aan uitzonderingen. Wij moeten er voorzichtig voor zorgen dat er meer gelijkschakeling komt. Zo hoop ik dat we de uitzondering voor beroepssporters kunnen wegwerken, die al op 35 jaar op pensioen kunnen gaan. Onze fractie vraagt zich af of dat nog wel verdedigbaar is en de geloofwaardigheid van de pensioenhervorming niet schaadt.

Onze fractie zal dit ontwerp steunen, maar in 2016 ligt er nog veel werk op de plank.

11.03 Frédéric Daerden (PS): Het is van cruciaal belang dat we de burgers een fatsoenlijke koopkracht garanderen. Wij pleiten voor de instandhouding van een goed presterende, rechtvaardige en toegankelijke eerste pensioenpijler.

Het afknabbelen van de middelen van die pijler is voor u een obsessie. U hekelt wat u een desinformatiecampagne van een georganiseerde bende tegen dit beleid noemt. Als we u mogen geloven, zorgen de taxshift en de welvaartsenveloppe voor een verhoging van de koopkracht van alle gepensioneerden.

De vorige regering, waarvan uw partij deel uitmaakte, heeft beloofd de welvaartsenveloppe in

Afin de réaliser cette ambition, il nous faudra premièrement nous assurer de la transparence de la structure des coûts des assurances. Aucun accord n'a pu être conclu à ce sujet, c'est pourquoi cette question ne figure logiquement pas dans le projet de loi. Cependant, elle devra évidemment faire l'objet d'un débat en 2016. Le ministre a d'ailleurs dit convenir de l'organisation d'auditions en la matière. Il est certain que notre groupe parlementaire suivra ces développements avec attention.

Il ne faut pas oublier que d'autres pays, à l'instar des Pays-Bas ou du Danemark, sont parvenus à collecter une grande quantité d'argent grâce aux fonds de pension, leur permettant ainsi de pouvoir soutenir des investissements judicieux dans l'économie réelle. Dans le cadre de notre régime de pension, nous ne disposons pas, pour diverses raisons, de tels fonds. Néanmoins, il nous faudra également démontrer notre ambition à ce niveau-là. En outre, nous devons initier le mouvement, soit par le biais de la concertation sociale si c'est possible, soit par l'expression de la volonté politique s'il le faut.

Nous devons nous garder d'insérer trop d'exceptions dans le système. En effet, nous observons aujourd'hui une prolifération d'exceptions. Il y a lieu de tendre vers une plus grande assimilation. Ainsi, j'espère que nous pourrions supprimer l'exception prévue pour les sportifs professionnels, qui peuvent partir à la retraite dès l'âge de 35 ans. Notre groupe se demande si une telle exception se justifie encore à l'heure actuelle et ne nuit pas à la crédibilité de la réforme des pensions.

Notre groupe soutiendra ce projet de loi, mais il restera beaucoup de pain sur la planche en 2016.

11.03 Frédéric Daerden (PS): Garantir à nos concitoyens un bon pouvoir d'achat est une préoccupation essentielle. Nous défendons le maintien d'un premier pilier de pension performant, juste et accessible.

Votre obsession est d'en diminuer les moyens. Vous dénoncez une campagne de désinformation menée "en bande organisée" contre cette politique. À vous entendre, le *tax shift* et l'enveloppe de bien-être amènent une revalorisation du pouvoir d'achat des pensionnés en général.

Le précédent gouvernement, dont votre parti était membre, a pris l'engagement d'accorder à 100 %

2015 voor 100 procent toe te kennen. U bent die belofte gedeeltelijk nagekomen, aangezien u die enveloppe onder het mom van de staatshervorming met tientallen miljoenen verminderd hebt, over de ruggen van de gepensioneerden.

Voorzitter: de heer Siegfried Bracke.

Met een half miljard euro konden sommige pensioenen dus met maximum 2 procent worden opgetrokken.

Voor één keer heeft u het akkoord van de sociale partners strikt toegepast. Ik onderstreep uw positieve houding.

Alle pensioenen hadden echter moeten stijgen met 2 procent indien men de indexering had toegepast. Welnu, alle gepensioneerden hebben 2 procent van hun koopkracht verloren.

Het effect van de indexsprong op de pensioenen is negatief.

Degenen die hun pensioen met 4 procent hadden moeten zien stijgen, hebben slechts 2 procent meer gekregen, en dat laatste dankzij de welzijnsenveloppe. Degenen die hun pensioen met 2 procent hadden moeten zien stijgen, hebben niets bijgekregen.

U heeft niet meer gedaan voor de pensioenen dan de vorige regering.

Sommige fiscale maatregelen van uw taxshift zullen slechts 25 procent van de gepensioneerden ten goede komen, namelijk degenen met de hoogste pensioenen. Alle gepensioneerden zullen daarentegen de gevolgen van uw negatieve maatregelen, zoals de btw-verhoging op elektriciteit en de andere taksen en accijnzen, aan den lijve ondervinden.

Het wettelijke pensioen moet een volwaardig pensioen blijven en onze gepensioneerden voldoende koopkracht bieden. Het moet rechtvaardig en toegankelijk blijven. Men moet de kans krijgen op een fatsoenlijke leeftijd met pensioen te gaan.

De tweede pijler moet aantrekkelijk zijn. De werknemers die voor hun pensioen sparen, mogen niet aan koopkracht inboeten. Men moet erop toezien dat de rendementen die in het kader van de tweede pijler worden toegekend voldoende zijn om de inflatie te compenseren. Ik ben tevreden dat er een minimumtarief behouden blijft, maar dat mag niet worden verward met het tarief dat de instelling

l'enveloppe bien-être en 2015. Vous avez respecté partiellement cet engagement puisque vous avez diminué de plusieurs dizaines de millions cette enveloppe sur le dos des pensionnés, avec la réforme de l'État comme prétexte.

Président: M. Siegfried Bracke.

Un demi-milliard d'euros a donc permis de revaloriser certaines pensions de 2 % maximum.

Pour une fois, vous avez appliqué strictement cet accord des partenaires sociaux. Je souligne votre attitude positive.

Mais toutes les pensions auraient dû augmenter de 2 % si l'indexation avait été appliquée. Or, tous les pensionnés ont perdu 2 % de leur pouvoir d'achat.

L'impact de ce saut d'index sur les pensions est négatif.

Ceux qui auraient dû voir augmenter leur pension de 4 % ne l'ont vue augmenter que de 2 %, et ce, grâce à l'enveloppe bien-être. Ceux qui auraient dû la voir augmenter de 2 % l'ont vue stagner.

Vous n'avez pas fait plus que le gouvernement précédent pour les pensions.

Certaines mesures fiscales de votre *tax shift* profiteront uniquement à 25 % des pensionnés, ceux qui perçoivent les pensions les plus hautes. Tous les pensionnés, par contre, devront supporter vos mesures négatives comme l'augmentation de la TVA sur l'électricité et les autres taxes et accises.

La pension légale doit rester performante et garantir un bon niveau de pouvoir d'achat à nos pensionnés. Elle doit rester juste et accessible. Il faut permettre de prendre sa pension à un âge décent.

Le second pilier doit être attractif. Les travailleurs qui épargnent pour leur pension ne doivent pas perdre du pouvoir d'achat. Il faut veiller à ce que les rendements du second pilier permettent de couvrir l'inflation des prix. Je me réjouis que l'on maintienne un taux garanti. Mais il ne faut pas le confondre avec le taux prévu par l'organisme dans le cadre des plans de pension.

voorstelt in het kader van de pensioenplannen.

De tweede pensioenpijler moet transparant zijn. Het gaat hier om spaargeld van onze werknemers, goed voor tientallen miljarden euro. Die aanzienlijke som is in handen van hoofdzakelijk privé-instellingen die subsidies genieten vanwege de overheid, via belastingverlagingen en verlaagde sociale bijdragen.

Met betrekking tot het aanvullend pensioen moet men uitermate transparant communiceren, zowel over het soort belegging als over de opbrengsten. Door het gebrek aan transparantie en soms aan mobiliteit is de concurrentie beperkt. De gewaarborgde rentevoet wordt zo de referentievoet voor de pensioenplannen.

Ik hoop dat we snel tot concrete maatregelen kunnen komen. Men had moeten nagaan welke gewaarborgde rentevoeten er konden worden vastgelegd. U heeft ons echter onder druk gezet om ze te herzien.

De tweede pijler moet sociaal rechtvaardig zijn. Het gunstige bijdragenstelsel waaronder de aanvullende pensioenen vallen, kost jaarlijks 900 miljoen euro en de doelstelling om zoveel mogelijk werknemers een toereikend pensioen te garanderen, wordt niet bereikt. Wie profiteert er van de verminderingen van de sociale bijdragen? De grootverdieners. Er moet een eind worden gemaakt aan die onrechtvaardigheid.

De context waarin de regering het sociaal overleg heeft georganiseerd, was niet vanzelfsprekend. Als de sociale partners het niet eens konden worden over een verlaging van de gewaarborgde rentevoet, moest u naar eigen zeggen voorstellen doen ingevolge het verzoek van Assuralia.

Bedoeling was om het gewaarborgde minimumrendement te verlagen. Er werd gewag gemaakt van 0,4 en zelfs van 0 procent! Bepaalde aanvullende pensioenen zouden daardoor veel lager uitvallen. De socialisten weigerden dat verzoek destijds, u hebt het in overweging genomen. U hebt de vakbonden het mes op de keel gezet, maar het is niet op die manier dat men het sociaal overleg organiseert. De sociale partners gaven desondanks blijk van verantwoordelijkheidszin en bereikten een compromis.

De regering houdt zich echter niet aan haar belofte om het akkoord integraal uit te voeren. U besliste het akkoord te herschrijven, niet op grond van een nieuw akkoord, maar van informele gesprekken. Zo

Le second pilier de pension doit être transparent. On parle d'économies de nos travailleurs qui représentent une réserve de plusieurs dizaines de milliards d'euros. C'est une somme considérable dans les mains d'organismes essentiellement privés qui bénéficient de subsides "publics", c'est-à-dire d'impôts et de cotisations sociales réduits.

Il faut qu'une transparence exemplaire soit instaurée en matière de pension complémentaire tant au niveau du type de placement que des bénéfices. Au vu du manque de transparence et parfois de l'absence de mobilité, il y a une concurrence limitée. Le taux garanti devient le taux de référence pour les plans de pension.

J'espère qu'on pourra aboutir rapidement à des mesures concrètes. Il aurait fallu voir quels taux garantis l'on pouvait fixer. Vous avez mis la pression pour qu'on les revoie.

Le second pilier se doit d'être juste socialement. Le régime de cotisation favorable dont les pensions complémentaires bénéficient coûte 900 millions par an et l'objectif de garantir un niveau de pension suffisant à un maximum de travailleurs n'est pas atteint. Les réductions de cotisations sociales bénéficient à ceux qui ont des hauts revenus. Il faut mettre fin à cette injustice.

Le contexte dans lequel le gouvernement a mis en place la concertation sociale n'était pas évident. Selon vous, si les partenaires sociaux n'arrivaient pas à s'accorder sur une diminution du taux garanti, vous deviez faire des propositions suite à la demande d'Assuralia.

L'objectif aurait consisté à diminuer le rendement garanti. On a évoqué les taux de 0,4 %, voire de 0 %! Certaines pensions complémentaires auraient été diminuées drastiquement. Les socialistes l'avaient refusé à l'époque; vous l'avez envisagé. Vous mettez le couteau sous la gorge des syndicats. Ce n'est pas ainsi qu'on organise la concertation sociale. Les partenaires sociaux ont, malgré ce climat, démontré leur sens des responsabilités et abouti à un compromis.

Le gouvernement a trahi sa promesse de mettre en œuvre l'accord intégralement. Vous avez décidé de le réécrire sur la base de discussions informelles et non d'un nouvel accord. Vous avez supprimé la

mogen er niet langer premies worden gestort voor 'toekomstige diensten'. Op die manier haalt u het bereikte compromis onderuit. U hebt onze amendementen verworpen waarmee we uw toevoegingen schrapt. U neemt het Belgische overlegmodel niet in acht!

Wij zijn voorstander van een solidaire, solide en transparante tweede pensioenpijler. Momenteel zijn die sociale criteria niet vervuld. Wij kunnen het voorliggende wetsontwerp niet steunen en zullen ons bij de stemming dan ook onthouden. (*Applaus bij de PS*)

11.04 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Inmiddels proberen de verzekeringsinstellingen, de werkgevers en de werknemers al drie jaar lang een oplossing te vinden, opdat het gewaarborgde rendement van dit product aantrekkelijk zou zijn en de tweede pijler een betrouwbare bijdrage zou betekenen voor de koopkracht.

Vanaf 1 januari 2016 zal het rendement met een percentage overeenstemmen: voor 2016-2017 65 procent van het gemiddelde op 1 juni over de voorbije 24 maanden van de Belgische OLO's op tien jaar. Dat percentage wordt opgetrokken tot 75 procent voor 2018-2019 en naar 85 procent voor de daaropvolgende periode.

Opdat de mensen zo lang mogelijk aan het werk blijven, zal de verzekerde het bedrag van zijn aanvullend pensioen niet mogen ontvangen voor de wettelijke pensioenleeftijd.

De slapers die hun overlijdensverzekering verliezen of die niet meer genieten omdat ze hun reserve bij de pensioeninstelling van de werkgever bij wie ze weggaan laten, zullen kunnen kiezen voor een overlijdensverzekering die overeenstemt met het bedrag van de verworven reserves.

Dit ontwerp, dat het resultaat is van een compromis, komt tegemoet aan de belangen van de meeste partijen. We zullen het steunen.

Er zijn nog bijkomende hervormingen nodig om deze hervorming aan te vullen. Rome is niet op één dag gebouwd!

Mijn fractie zal de regering steunen bij de realisatie van dit belangrijke project. Wij rekenen op de minister om de rest van de hervorming tot een goed einde te brengen. (*Applaus bij de MR*)

11.05 Sonja Becq (CD&V): Vorige week heeft de commissie voor Sociale Zaken nog maar eens een akkoord van de sociale partners bekrachtigd.

possibilité d'accorder des services futurs. C'est une violation du compromis. Vous avez rejeté nos amendements destinés à supprimer vos ajouts. Vous ne respectez pas le modèle belge de concertation sociale!

Nous soutenons un deuxième pilier de pension solidaire, solide, transparent. À ce stade, ces impératifs sociaux ne sont pas rencontrés. Nous ne pourrions soutenir le projet de loi présenté: nous nous abstiendrons sur celui-ci. (*Applaudissements sur les bancs du PS*)

11.04 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Cela fait trois ans que les organismes assureurs, les employeurs et les travailleurs essayent de trouver une solution garantissant un taux de rendement attrayant à ce produit et rendant le deuxième pilier fiable quant à son rôle de pouvoir d'achat supplémentaire.

À partir du 1^{er} janvier 2016, le taux de rendement correspondra à un pourcentage: 65 % pour 2016-2017 de la moyenne au premier juin sur les 24 derniers mois des OLO belges à dix ans. Ce pourcentage passera à 75 % pour 2018-2019 et à 85 % pour la période suivante.

Pour maintenir le plus longtemps les personnes au travail, il sera interdit à l'assuré de percevoir le montant de sa pension complémentaire avant l'âge légal de la retraite.

Les affiliés dormants qui perdent leur couverture décès, ou n'en bénéficient plus lorsqu'ils laissent leur réserve auprès de l'organisme de pension de l'employeur qu'ils quittent, pourront opter pour une couverture décès correspondant au montant des réserves acquises.

Ce projet, fruit d'un compromis, rencontre les intérêts de la majorité des intervenants. Nous le soutiendrons.

D'autres réformes doivent venir compléter celle-ci. "Rome ne s'est pas faite en un jour!"

Mon groupe soutiendra le gouvernement dans ce chantier important. Nous comptons sur le ministre pour mener à bien la suite de la refonte. (*Applaudissements sur les bancs du MR*)

11.05 Sonja Becq (CD&V): La semaine passée, la commission des Affaires sociales a une nouvelle fois entériné un accord entre partenaires sociaux.

Hopelijk wordt hiermee het draagvlak van de aanvullende pensioenen meer gegarandeerd.

Het akkoord werkt de barrières weg voor een verdere veralgemening van de aanvullende pensioenen. Werkgevers hoeven zich immers geen zorgen meer te maken over moeilijk in te schatten risico's. Er moeten wel nog inspanningen worden geleverd. Ook al heeft al driekwart van de werknemers een aanvullend pensioen: wij gaan voor de volle honderd procent.

Een veralgemening is op zich niet voldoende, ook de grote verschillen in de opgebouwde bedragen moeten worden aangepakt. In sommige sectoren zijn die bedragen erg beperkt. Volgens het Rekenhof bereiken de fiscale gunstmaatregelen ook een omgekeerd effect dan beoogd. We moeten dit blijven opvolgen.

Eind volgend jaar zal de databank van de aanvullende pensioenen DB2P toegankelijk zijn. Mensen zullen daar op elk moment kunnen bekijken hoeveel pensioen zij hebben opgebouwd. Dat zal de transparantie verhogen. Daarnaast kunnen de 'slapers' een vergoeding krijgen voor hun slapende reserve, naast duidelijkheid over hun vergoeding in geval van overlijden. Voorts komt er ook transparantie over de verzekeringskosten.

We rekenen op de minister om tijdens een hoorzitting verder te kunnen discussiëren over de aanvullende pensioenen. Wij steunen deze maatregel, maar verdere stappen zijn nog nodig.

11.06 Karin Temmerman (sp.a): Naast het wettelijk pensioen - voor de sp.a-fractie nog altijd de kern van het systeem - bestaat er ook een aanvullend pensioen. Voor vele gepensioneerden is dat noodzakelijk om niet in armoede te vervallen. Nochtans is het nu nog niet voor iedereen toegankelijk. Wij hopen daarom dat het aanvullend pensioen in de toekomst ook een volledig wettelijk pensioen wordt.

Het aanvullend pensioen zoals we dat vandaag kennen, moet aan een aantal voorwaarden voldoen. Het moet transparant zijn, sociaal rechtvaardig, financieel aantrekkelijk en men moet voorzichtig omspringen met de afhouding op het loon.

We sluiten ons aan bij de heer Daerden en zijn van oordeel dat dit voorstel niet strookt met wat de

Espérons que le régime des pensions complémentaires bénéficiera ainsi d'un soutien plus large.

L'accord fait tomber les barrières en vue d'une généralisation plus poussée du système des pensions complémentaires. Les employeurs ne doivent en effet plus se faire de soucis concernant les risques difficiles à évaluer. Il faudra cependant encore fournir des efforts. Même si les trois quarts des travailleurs constituent déjà une pension complémentaire, nous visons les 100 %.

Une généralisation en soi ne suffit pas, il faut également s'attaquer aux grandes disparités entre les montants constitués. Dans certains secteurs, ces montants sont particulièrement restreints. En outre, selon la Cour des comptes, les mesures de faveur fiscales produisent l'effet inverse à celui escompté. Nous devons y rester attentifs.

La banque de données des pensions complémentaires, DB2P, sera accessible à partir de la fin de l'année prochaine. Chacun pourra y consulter à tout moment le montant de la pension constituée. Ce système offrira davantage de transparence. En outre, les "dormants" pourront obtenir une indemnité pour leur réserve dormante ainsi que des explications claires concernant leur indemnité en cas de décès. Par ailleurs, les coûts d'assurance feront également l'objet d'une transparence accrue.

Nous comptons sur le ministre pour pouvoir continuer à débattre des pensions complémentaires lors d'une audition. Nous soutenons cette mesure, bien que des actions supplémentaires soient nécessaires.

11.06 Karin Temmerman (sp.a): Outre la pension légale, qui reste pour le sp.a la pierre angulaire du régime des pensions, il existe également une pension complémentaire. Celle-ci est indispensable pour éviter à de nombreux pensionnés de tomber dans la précarité. Malheureusement, elle n'est pas encore à la portée de tous. Nous espérons dès lors qu'à l'avenir, la pension complémentaire gagne ses galons de pension légale à part entière.

La pension complémentaire que nous connaissons aujourd'hui doit répondre à une série de conditions. Elle doit être transparente, équitable d'un point de vue social, proposer des conditions financières avantageuses et ne doit pas abuser des retenues sur salaire.

Nous nous associons à M. Daerden et considérons que la proposition mise sur la table ne correspond

sociale partners overeengekomen zijn tijdens het sociaal overleg over dit voorstel.

Voor het sociaal overleg van start is gegaan, heeft de minister al gezegd aan de sociale partners dat er een rendementsverlaging moest komen, zonder eerst de cijfers op tafel te leggen. Zo heeft de minister de zijde van de verzekeraars gekozen, zonder dat er transparantie was.

Een tweede voorwaarde is de financiële aantrekkelijkheid. Het risico bestaat dat de toekomstige rente lager ligt dan de gemiddelde evolutie van de lonen. De minister zegt dat de markt zal blijven spelen en dat de verzekeraars daarop zullen ingaan, maar dat is moeilijk als er een minimum en maximum wordt vastgelegd. Daarnaast rijst nog de vraag of de financiële aantrekkelijkheid zal blijven bestaan als we ooit in een totaal andere economische context terechtkomen.

Een derde voorwaarde is de sociale rechtvaardigheid. Aanvullende pensioenen zijn vandaag niet voor iedereen toegankelijk.

Bovendien is gebleken dat wie meer in het systeem inbrengt, de hoogste inkomens dus, ook het hoogste rendement haalt. De overheid steunt procentueel, zodat miljoenen euro overheidsgeld dus naar de allerhoogste aanvullende pensioenen gaan en veel minder naar de allerlaagste. Ik verwijs ook naar het rapport van het Rekenhof waarin letterlijk staat "dat de storting voor de aanvullende pensioenen ongelijk verdeeld zijn onder de werknemers en slechts aan een minderheid een betekenisvol aanvullend pensioen bieden." En verder: "De beleidsmaatregel bereikt dus niet zijn hoofddoel."

Er is dus een omgekeerd effect. Wie al een hoog wettelijk pensioen heeft, krijgt hiermee ook een hoog aanvullend pensioen. Wie een laag wettelijk pensioen heeft, krijgt maar een heel klein aanvullend pensioen. Daarvoor moeten we een oplossing vinden en de minister had beloofd dat te onderzoeken. Hij had dit probleem kunnen bekijken bij de voorstelling van deze wetgeving.

De druk op een duurzame toekomst voor de

pas à ce que les partenaires sociaux aient négocié lors de la concertation sociale à ce sujet.

Avant le début de la concertation sociale, le ministre avait déclaré aux partenaires sociaux qu'il fallait abaisser le rendement, sans toutefois communiquer le moindre chiffre. Faisant fi de toute transparence, le ministre a ainsi choisi le camp des assureurs.

Une deuxième condition est l'attractivité financière du système. Le futur taux pourrait en effet être inférieur à l'évolution moyenne des salaires. Le ministre dit que le marché continuera de jouer son rôle et que les assureurs suivront le mouvement, mais ce sera difficile si l'on fixe un taux minimum et maximum. Reste à savoir si l'attractivité financière se prolongera si nous nous retrouvons un jour dans un contexte totalement différent.

La troisième condition est l'équité sociale. À l'heure actuelle, tout le monde n'a pas accès aux pensions complémentaires.

De surcroît, il est apparu que ceux qui fournissent au système les apports les plus substantiels, en clair les plus gros salaires, atteignent aussi les rendements les plus élevés. Le soutien de l'État s'exprimant en pour cent, des millions d'euros de deniers publics tombent dans l'escarcelle des pensions complémentaires les plus élevées tandis que le montant dévolu aux pensions complémentaires les plus faibles est nettement inférieur. Je renvoie également au rapport de la Cour des comptes, dans lequel il est clairement précisé que les "versements effectués pour octroyer des pensions complémentaires sont répartis de façon inégale entre les travailleurs et ne permettent d'octroyer une pension complémentaire significative qu'à une minorité d'entre eux." et que "cette politique (...) n'atteint donc pas son objectif principal."

C'est donc l'effet inverse qui se produit. La personne qui bénéficie déjà d'une pension légale élevée se verra également octroyer par ce biais une pension complémentaire élevée, alors que la personne bénéficiant d'une faible pension légale se verra octroyer une toute petite pension complémentaire. C'est pourquoi il nous faut résoudre ce problème. Le ministre avait d'ailleurs promis de se pencher sur la question. Il aurait pu le faire à l'occasion de la présentation de la législation qui nous est soumise aujourd'hui.

La pérennité de la pension complémentaire subit

aanvullende pensioenen wordt intussen aardig opgevoerd. De Nationale Bank wil, op aanvraag van de verzekeraars, het minimumrendement al verlagen terwijl de wet nog niet eens is goedgekeurd. Zal de minister dat advies van de Nationale Bank volgen?

Indien de minister op dat advies ingaat, legt hij een bom onder het sociaal overleg.

Het is absoluut noodzakelijk dat er transparantie komt in de kostenstructuur van de verzekeraars. Daarom dien ik opnieuw, samen met collega Daerden, een amendement in. Wij vragen dat er een aparte rapportering aan de FSMA wordt ingesteld. Als de minister geloofwaardig wil zijn, moet die transparantie er zijn.

De sp.a-fractie zal zich om de vermelde redenen onthouden, tenzij het amendement wordt goedgekeurd.

11.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Dit wetsontwerp spruit voort uit een akkoord van de sociale partners, en dat is belangrijk.

De regering is gezwicht voor de druk van de verzekeraars, die de huidige rendementen niet langer willen garanderen. Niemand weet waar de winst uit opbrengsten boven het gegarandeerd rendement naartoe is.

Net als uw voorgangers bent u een groot voorstander van de tweede pensioenpijler, die de werknemers in sommige gevallen een aardig extraatje oplevert. Niet iedereen heeft echter toegang tot de tweede pijler (uitzendkrachten, werknemers in de non-profitsector en in de distributiesector, en veel vrouwen zijn uitgesloten), en de verdeling van de opgebouwde reserves is te ongelijk. Volgens het Rekenhof dient 20 procent van de middelen voor dit beleid – 170 miljoen euro – om 0,5 procent van de werknemers een hoog extralegaal pensioen te bezorgen.

Moet er niet opnieuw voor meer gelijkheid gezorgd worden bij de toegang tot dat aanvullende pensioen? Die ongelijkheid in de tweede pensioenpijler is de reden waarom ons hart er niet zo warm voor klopt als het uwe. Wij willen geen verschuiving van de sociale zekerheid naar een meer privaat, minder egalitair, minder efficiënt en duurder stelsel.

De pensioenfondsen beheren een groot kapitaal dat in grotere mate zou moeten worden aangewend om de economie, de werkgelegenheid, de nieuwe

pourtant une pression sensiblement plus forte depuis quelque temps. Alors que la loi n'a pas encore été adoptée, la Banque nationale souhaite déjà, à la demande des assureurs, revoir le rendement minimum à la baisse. Le ministre compte-t-il suivre l'avis de la Banque nationale?

Si le ministre se range à cet avis, il torpille la concertation sociale.

La transparence de la structure des coûts des assureurs est absolument indispensable. C'est la raison pour laquelle, associée à mon collègue M. Daerden, je présente à nouveau un amendement par lequel nous demandons que soit institué un rapportage distinct à la FSMA. Cette transparence est indispensable si le ministre veut être crédible.

Le sp.a s'abstiendra pour les raisons précitées, sauf si l'amendement est approuvé.

11.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Ce texte traduit un accord des partenaires sociaux, c'est important.

Le gouvernement a cédé à la pression exercée par les assureurs pour ne plus devoir garantir les mêmes taux. Nul ne sait ce que sont devenus les bénéfices qui dépassaient les taux garantis.

Comme vos prédécesseurs, vous êtes un grand supporter du deuxième pilier de pension, qui peut parfois apporter un complément appréciable aux travailleurs. Mais il faut tenir compte de l'accès à ce deuxième pilier (dont sont exclus les travailleurs intérimaires, ceux du non-marchand ou du secteur de la distribution, beaucoup de femmes) et de la répartition des réserves constituées, trop inégalitaire. Selon la Cour des comptes, 20 % du coût de cette politique – 170 millions d'euros – visent à assurer à 0,5 % des travailleurs un complément de pension élevé.

Ne faut-il pas rétablir une certaine égalité dans l'accès à ce système de pension complémentaire? Cette inégalité dans le deuxième pilier de pension est la raison pour laquelle nous n'en sommes pas aussi amateurs que vous. Nous ne voulons pas d'un glissement de la sécurité sociale vers un système plus privé, moins égalitaire, moins efficace et plus coûteux.

Les fonds de pension gèrent un capital important qui devrait contribuer davantage à soutenir l'économie, l'emploi, les nouveaux secteurs

economische sectoren en de energietransitie te ondersteunen. De pensioenfondsen oefenen vaak druk uit op de ondernemers om op korte termijn een hoger rendement te verkrijgen, ten koste van de werkgelegenheid. Wij pleiten voor een grotere transparantie over de beleggingen van de pensioenfondsen, de looptijd ervan, en de werkgelegenheid die dankzij die investeringen wordt gegenereerd.

11.08 Richard Miller (MR): Waarom heeft Ecolo het voorstel van de MR in het Waals Gewest niet gesteund? Met dat voorstel wilden we criteria inzake duurzame ontwikkeling invoeren voor de pensioenfondsen.

11.09 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Ik zal hier graag na mijn betoog op antwoorden. Gaat financiële regulering niet vooral over federale bevoegdheden? We hebben de voorbije zittingsperiodes al dergelijke voorstellen ingediend. Ook de liberalen zouden ervoor moeten ijveren dat het geld goed besteed wordt en ter ondersteuning van de economie wordt aangewend.

11.10 Benoît Piedboeuf (MR): Het geld op de spaarrekeningen slaapt niet; het maakt het mogelijk om geld aan de ondernemingen te lenen. Door de *tax shelter*-optie kunnen ook jonge ondernemingen geholpen worden.

11.11 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Als dat geld voor hypothecaire leningen of voor leningen aan ondernemingen gebruikt wordt vind ik dat een goede zaak. Bij Dexia en Fortis werd dat geld echter voor een ongebreideld expansiebeleid of voor ondoordachte investeringen aangewend. We willen dat soort praktijken vermijden en we willen een betere ondersteuning van de economie.

11.12 Benoît Piedboeuf (MR): Ik ben het daar des te meer mee eens daar ik het in een ander leven met de banken heb moeten aanleggen voor de financiering van de kmo's.

11.13 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): We kunnen hierover eensgezindheid bereiken. Ik hoop dat u ons amendement waarmee we de belegging van het geld van de werknemers transparanter willen maken, zal steunen.

Het koppelen van het voordeel van de tweede pijler aan de pensioenleeftijd zou voor problemen kunnen zorgen indien mensen met een zwaar beroep niet vervroegd met pensioen zouden kunnen gaan, en het aanvullend bedrag niet gelijktijdig met het pensioen zou worden uitgekeerd. U zou daarvoor zorgen.

économiques, la transition énergétique. Les fonds de pension mettent souvent la pression sur les entrepreneurs pour obtenir des rendements élevés à court terme, au détriment de l'emploi. Nous demandons plus de transparence sur les placements des fonds de pension, leur durée, l'emploi généré par ces investissements.

11.08 Richard Miller (MR): Pourquoi Ecolo n'a-t-il pas soutenu la proposition du MR à la Région wallonne qui entendait doter les fonds de pension de critères de développement durable?

11.09 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Je vous répondrai volontiers après mon intervention. La régulation financière n'est-elle pas avant tout une question fédérale? Ce genre de propositions, nous les déposons depuis plusieurs législatures. Les libéraux devraient eux aussi avoir le souci de voir l'argent bien utilisé, en soutien de l'économie.

11.10 Benoît Piedboeuf (MR): L'argent ne dort pas sur les comptes d'épargne: il permet de prêter aux entreprises. L'option *tax shelter* permet aussi d'aider les jeunes entreprises.

11.11 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Quand cet argent sert à des prêts hypothécaires ou aux entreprises, je m'en réjouis mais le même argent, chez Dexia, chez Fortis, a servi à une expansion incontrôlée, à des investissements inconsidérés. Nous voulons éviter ce genre de choses et soutenir davantage l'économie.

11.12 Benoît Piedboeuf (MR): Je suis d'autant plus d'accord que, dans une autre vie, j'ai dû me battre contre les banques pour qu'elles financent des PME.

11.13 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Nous pouvons être d'accord sur la question. Je vous invite à soutenir notre amendement qui vise à créer plus de transparence dans le placement de l'argent des travailleurs.

Lier le bénéfice du deuxième pilier à l'âge du départ à la retraite pourrait être problématique sans la possibilité d'une retraite anticipée pour les carrières lourdes et une simultanéité du bénéfice de la pension et du complément. Vous vous êtes engagé à le permettre.

Tegelijk zou het hypothetische toekomstige deeltijdpensioen volgens ons vervroegd kunnen ingaan, zodat er een soort arbeidstijdverdeling tussen de oudere en afgematte werknemers en jonge werknemers zou ontstaan. Ook op dat punt moeten de twee pijlers geharmoniseerd worden.

Uw beleid mag niet volledig steunen op de tweede pijler, die een aanvullend karakter moet hebben.

11.14 Catherine Fonck (cdH): Vooreerst ben ik blij met het akkoord dat de Groep van Tien heeft bereikt. Het is jammer dat men mij voor mijn vragen van technische aard en over de interpretatie van de tekst verwijst naar het akkoord dat de sociale partners hebben gesloten, want daar vind ik geen antwoorden in terug.

Dat de uitkeringen in het kader van de tweede pensioenpijler pas op de wettelijke pensioenleeftijd mogen worden betaald, stond niet in het initiële akkoord van de Groep van Tien, die trouwens geen vragende partij was, maar wel in het regeerakkoord. De regering heeft die eis opgelegd en vervolgens is men in gesprek gegaan met de sociale partners over de overgangsmaatregelen. Vraag is echter wat er zal gebeuren met financiële contracten die de toekomstige rechthebbenden hebben gesloten, rekening houdend met de verwachte kapitaaluitkering? Zo werd er in overeenkomsten voor hypothecaire leningen soms rekening gehouden met die kapitaaluitkering op 60 jaar, die er nu niet langer zal komen. Dat probleem stelt zich ook voor andere contracten.

Mijn tweede bekommernis betreft de rente. In dat verband is er niets geregeld. De minimumvoorwaarden voor de omzetting van kapitaal in rente die door de wet betreffende de aanvullende pensioenen werd opgelegd, worden niet langer door de verzekeraars gewaarborgd.

Voor begunstigden die opteerden voor de rente-uitkering heerst vandaag de grootste onzekerheid. Gelet op het aantal betrokken personen had het van verantwoordelijkheidszin getuigd dat men op dit vlak vooruitgang had geboekt.

Ik hoop dat u uw belofte met betrekking tot opgebouwde reserves van de pensioenfondsen zult nakomen.

Ook zou ik graag zien dat de begunstigden en de toekomstige gepensioneerden objectieve informatie krijgen, en dat de pensioeninstellingen op 1 januari klaar zijn om de berekeningen volgens de verticale methode en de horizontale methode uit te voeren.

En revanche, nous pensons que l'hypothétique future retraite à temps partiel pourrait être anticipée, pour devenir une forme de partage du temps de travail entre des travailleurs âgés et fatigués et de jeunes travailleurs. Là aussi, il faudrait harmoniser les deux piliers.

Le deuxième pilier ne peut pas être la base de votre politique des pensions mais doit rester un complément

11.14 Catherine Fonck (cdH): Tout d'abord, je salue l'accord du Groupe des 10. Il est dommage de me renvoyer à l'accord des partenaires sociaux pour mes questions d'ordre technique et d'interprétation du texte: les réponses ne s'y trouvent pas.

La liaison de la libération des prestations du deuxième pilier à l'âge légal de la retraite ne figurait pas dans l'accord initial du Groupe des 10, qui n'était pas demandeur, mais bien dans l'accord du gouvernement. Celui-ci l'a exigé et des discussions ont eu lieu avec les partenaires sociaux au sujet des mesures transitoires. Que va-t-il se passer pour les contrats financiers que les futurs bénéficiaires ont conclu en fonction du capital qu'ils espéraient retirer? Des emprunts hypothécaires engageaient ces personnes et permettaient de dégager un capital à 60 ans et ce ne sera plus le cas. D'autres types de contrats sont également concernés.

Ma deuxième préoccupation porte sur la rente pour laquelle rien n'est prévu. Les conditions minimales pour la conversion des capitaux en rente imposées par la loi des pensions complémentaires ne sont plus garanties par les assureurs.

Les bénéficiaires ayant choisi la rente sont aujourd'hui dans une grande incertitude. Vu leur nombre, il aurait été responsable d'avancer en ce domaine.

J'espère que vous respecterez votre engagement en matière de réserves constituées pour les fonds de pension.

Je souhaite aussi que des informations objectives soient transmises aux bénéficiaires et aux futurs pensionnés et que les organismes de pension soient prêts au 1^{er} janvier pour calculer la méthode verticale et l'horizontale.

Het is jammer dat u geen werk hebt willen maken van de verlaging van de toetredingsleeftijd tot 21 jaar, want als u de tweede pijler wilt consolideren, is het noodzakelijk dat het hele beroepsleven in aanmerking wordt genomen.

Bovendien moet de Europese richtlijn 2014/50/EU, die dezelfde strekking heeft, tegen 2018 in Belgisch recht worden omgezet. Ik dien een amendement in dat ertoe strekt de aansluitingsleeftijd te verlagen.

De sectoren die niet op een tweede pijler kunnen steunen, namelijk de non-profitsector en de houtindustrie, moeten ook versterkt worden.

Voor de rest verwijs ik naar het zeer volledige verslag van de werkzaamheden in de commissie. *(Applaus bij de oppositie)*

11.15 Minister **Daniel Bacquelaine** *(Frans)*: Voor de regering is dit ontwerp niet het sluitstuk van het debat over de aanvullende pensioenen.

Er is altijd sprake geweest van een omzetting van het akkoord van de Groep van 10. Vervolgens zullen we het debat over de aanvullende pensioenen voortzetten teneinde het pensioenstelsel in zijn geheel te versterken en de koopkracht van de gepensioneerden te verhogen.

Ik wil de heer Daerden eraan herinneren dat de taxshift betrekking heeft op meer dan een miljoen gepensioneerden, zoals wordt aangetoond door de cijfers van de officiële diensten van de pensioensector.

Zoals ik al herhaaldelijk heb gezegd, hebben we de welvaartsenveloppe verdubbeld van 250 naar 500 miljoen euro.

(Nederlands) Ik kan mij alleszins vinden in het voorstel van sommigen om binnenkort hoorzittingen te organiseren over de transparantie van de aanvullende pensioenen.

(Frans) Ik ben bereid die discussie aan te gaan.

(Nederlands) Samen met het Rekenhof vind ik dat de aanvullende pensioenen onvoldoende mensen bereiken en dat de corresponderende bedragen moeten stijgen.

(Frans) De tarieven van de socialezekerheidsbijdragen vallen onder de bevoegdheid van de minister van Werk en de minister van Financiën gaat over het fiscale aspect

Le refus d'avancer sur l'abaissement de l'âge d'affiliation à 21 ans est regrettable car si vous voulez consolider le deuxième pilier, il aurait été nécessaire de considérer toute la vie professionnelle.

D'autant que la directive européenne 2014/50/UE doit être transposée pour 2018 et va en ce sens. Je dépose un amendement pour cet abaissement.

Il faut aussi renforcer les secteurs qui ne peuvent disposer d'un deuxième pilier, comme le non-marchand et le bois.

Je vous renvoie pour le reste au rapport de commission très complet. *(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)*

11.15 **Daniel Bacquelaine**, ministre *(en français)*: L'intention du gouvernement n'est pas de considérer ce projet comme clôturant le débat sur les pensions complémentaires.

Il a toujours été question de transcrire l'accord du Groupe des 10. Nous poursuivrons ensuite le débat sur les pensions complémentaires pour renforcer l'ensemble du dispositif et augmenter le pouvoir d'achat des pensionnés.

En ce qui concerne la question de M. Daerden, il faut rappeler que sont concernés par le *tax shift* plus d'un million de pensionnés comme l'établissent les chiffres des services officiels du secteur des pensions.

Nous avons doublé l'enveloppe bien-être, passant de 250 à 500 millions, comme je l'ai répété plusieurs fois.

(En néerlandais) Je peux en tout cas marquer mon accord sur la proposition formulée par certains membres d'organiser prochainement des auditions sur la transparence des pensions complémentaires.

(En français) Je suis prêt à ouvrir cette discussion.

(En néerlandais) À l'instar de la Cour des comptes, j'estime que les pensions complémentaires ne touchent pas encore un public suffisamment large et que les montants perçus dans ce régime doivent être revus à la hausse.

(En français) Les taux de cotisation de sécurité sociale relèvent du ministre de l'Emploi et l'aspect fiscal des pensions complémentaires de notre collègue des Finances. Les éléments rendant une

van de aanvullende pensioenen. De discussie moet worden gevoerd over de aspecten die een aanvullend pensioen aantrekkelijk maken om ervoor te zorgen dat de werknemers er belang bij hebben in het systeem te stappen en dat het financieel haalbaar is voor de gemeenschap.

Voor mensen die een zwaar beroep hebben uitgeoefend en daarom vroeger met pensioen kunnen, wordt voor de uitkering van het aanvullende pensioen de lagere pensioenleeftijd gehanteerd.

In verband met de contracten, voorschotten en inpandgevingen verwijs ik naar de memorie van toelichting.

De rente maakte geen deel uit van het akkoord van de Groep van Tien en zal binnenkort aan bod komen.

Ik ben voorstander van een verlaging van de toetredingsleeftijd.

Overigens sluiten het door de werkgever gegarandeerde rendement en de door verzekeraars en pensioenfondsen geboden rendementen elkaar niet uit. Het gaat over twee onderscheiden zaken. Er wordt de verzekeringsmaatschappijen en de pensioenfondsen dus geen strobreed in de weg gelegd. Aangezien er voor hen andere regels gelden, mogen ze een rendement bieden dat hoger ligt dan het door de werkgever gegarandeerde rendement. Er bestaat trouwens concurrentie tussen de verzekeraars en de pensioenfondsen.

Tot slot biedt het aanvullende pensioen, zoals de naam goed aangeeft, een aanvulling. Opkomen voor het aanvullend pensioen of het aanvullend pensioen verhogen gaat niet ten koste van de eerste pensioenpijler.

We hebben er belang bij dat er meer dan nu zoveel mogelijk personen toetreden tot de tweede pijler en een groter bedrag bijdragen in verhouding tot de loonmassa. Tijdens de onderhandelingen over het interprofessioneel akkoord moet de toetreding tot dat stelsel bijzondere aandacht krijgen.

11.16 Karin Temmerman (sp.a): Ik heb nog steeds geen antwoord gekregen op mijn vraag over het advies van de Nationale Bank. (*Onderbreking door minister Bacquelaine*)

Heb ik het dan verkeerd begrepen?

(Frans) Zal u het advies van de Nationale Bank

pension complémentaire attractive doivent être discutés pour que les travailleurs aient intérêt à rentrer dans le système et que ce soit financièrement tenable pour la collectivité.

Il convient de lier l'âge de la pension complémentaire à celui de la pension légale pour les métiers lourds qui perçoivent leur pension plus tôt.

À propos des contrats, des avances et des mises en gage, je renvoie à l'exposé des motifs.

Les rentes ne faisaient pas partie de l'accord des Dix. Nous en discuterons prochainement.

Je suis favorable à une diminution de l'âge de l'affiliation.

Par ailleurs, il n'y a pas de contradiction entre un taux de rendement garanti par l'employeur et les taux proposés par les assureurs et les fonds de pension. Il s'agit de deux choses différentes. On n'empêche donc pas les compagnies d'assurances ni les fonds de pension. Compte tenu des règles différentes entre les deux, ces derniers peuvent proposer des taux supérieurs au taux garanti par l'employeur. Il existe d'ailleurs une concurrence entre eux.

Enfin, la pension complémentaire porte bien son nom. La défendre ou l'augmenter ne va pas à l'encontre des pensions légales du premier pilier.

Nous avons intérêt à ce qu'un maximum de personnes s'y affilient davantage qu'actuellement, avec des montants plus importants, en proportion de la masse salariale. Et lors des négociations d'un accord interprofessionnel, il faudra privilégier l'entrée dans ce système.

11.16 Karin Temmerman (sp.a): Je n'ai pas encore obtenu de réponse à ma question concernant l'avis de la Banque nationale (*Interruption de M. Bacquelaine, ministre des Pensions*)

Ai-je dès lors mal compris?

(En français) Comptez-vous suivre l'avis de la

volgen?

Banque nationale?

11.17 Minister **Daniel Bacquelaine** (*Frans*): Dat moet binnen de regering worden besproken. Maar dat heeft geen invloed op het door de werkgever gewaarborgde rendement. Dit zijn twee totaal verschillende zaken. De werkgever is gebonden aan het wettelijk gewaarborgde rendement. Voorts moeten de pensioenplanorganisatoren met de verzekeraars en de pensioenfondsen onderhandelen over de rendementen.

11.17 **Daniel Bacquelaine**, ministre (*en français*): Cela doit faire l'objet d'une discussion au sein du gouvernement. Mais ceci n'atteint pas le rendement garanti par l'employeur. Ce sont deux choses totalement différentes. L'employeur est tenu par une garantie de rendement fixée dans la loi et, par ailleurs, il y a des taux à négocier avec les assureurs et les fonds de pension par les organisateurs des plans de pension.

11.18 **Karin Temmerman** (sp.a): Dat zijn inderdaad twee verschillende zaken. Eerst moet de werkgever onderhandelen over een rendementsgarantie van 1,75 procent en vervolgens stelt de minister een garantie voor van 1,50 procent. Dat is toch in het nadeel van werkgevers en werknemers?

11.18 **Karin Temmerman** (sp.a): Il s'agit effectivement de deux choses différentes. Dans un premier temps, l'employeur est tenu de négocier un rendement garanti de 1,75 % et, ensuite, le ministre propose une garantie de 1,50 %. C'est préjudiciable aux employeurs comme aux travailleurs!

11.19 Minister **Daniel Bacquelaine** (*Frans*): Natuurlijk. Vandaag brengen de pensioenfondsen meer op dan 1,5 of 1,75 procent.

11.19 **Daniel Bacquelaine**, ministre (*en français*): Évidemment. Les fonds de pension aujourd'hui rapportent plus que 1,5 ou 1,75 %.

11.20 **Karin Temmerman** (sp.a): Maar daar gaat het niet om. Er is een akkoord van de sociale partners over een minimumrendement van 1,75 procent. Op vraag van de verzekeraars adviseert de Nationale Bank om dat te verlagen naar 1,50 procent. Als de minister zegt dat hij het advies *misschien* zal volgen, dan legt hij een bom onder het sociaal overleg.

11.20 **Karin Temmerman** (sp.a): Il ne s'agit pas de cela. Les partenaires sociaux se sont mis d'accord sur un rendement minimum de 1,75 %. À la demande des assureurs, la Banque nationale recommande d'abaisser ce taux à 1,50 %. Lorsque le ministre déclare qu'il suivra *peut-être* cet avis, il sabote la concertation sociale.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Le **président**: La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1510/4)

Het wetsontwerp telt 42 artikelen.

Heringediende amendementen:

Art. 2

- 6 – Karin Temmerman cs (1510/2)
- 7 – Georges Gilkinet cs (1510/2)

Art. 39/1 (n)

- 1 – Catherine Fonck (1510/2)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen, het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

12 **Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (1505/1-3)**

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1510/4)

Le projet de loi compte 42 articles.

Amendements redéposés:

Art. 2

- 6 – Karin Temmerman cs (1510/2)
- 7 – Georges Gilkinet cs (1510/2)

Art. 39/1 (n)

- 1 – Catherine Fonck (1510/2)

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

12 **Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (1505/1-3)**

Algemene bespreking

12.01 Benoît Piedboeuf, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**:

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1505/3)

Het wetsontwerp telt 107 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 107 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

13 Voorstel van resolutie waarbij het Rekenhof gevraagd wordt de kwaliteit, de uitvoering, de opvolging en de evaluatie van het tweede Armoedebestrijdingsplan 2012-2014 te onderzoeken en naderhand hetzelfde te doen met het toekomstige derde Armoedebestrijdingsplan (1342/1-4)

Voorstel ingediend door:

Eric Massin, Fabienne Winckel, Frédéric Daerden, Jean-Marc Delizée

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85,4) (1342/4)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "voorstel van resolutie waarbij het Rekenhof gevraagd wordt de kwaliteit, de uitvoering, de opvolging en de evaluatie van het tweede Armoedebestrijdingsplan 2012-2014 te onderzoeken".

Bespreking

De **voorzitter**: Mevrouw Lanjri, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

13.01 Éric Massin (PS): Vijftien procent van de Belgische bevolking leeft onder de armoedegrens. De regering heeft de armoedebestrijding tot een beleidsprioriteit verheven. Sinds 2008 beschikt

Discussion générale

12.01 Benoît Piedboeuf, rapporteur: Je m'en réfère au rapport écrit.

Le **président**:

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1505/3)

Le projet de loi compte 107 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 107 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 Proposition de résolution demandant à la Cour des comptes d'examiner la qualité, l'exécution, le suivi et l'évaluation du deuxième plan de lutte contre la pauvreté 2012-2014 ainsi que du prochain troisième plan de lutte contre la pauvreté (1342/1-4)

Proposition déposée par:

Eric Massin, Fabienne Winckel, Frédéric Daerden, Jean-Marc Delizée

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85,4) (1342/4)

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de résolution demandant à la Cour des comptes d'examiner la qualité, l'exécution, le suivi et l'évaluation du deuxième plan de lutte contre la pauvreté 2012-2014".

Discussion

Le **président**: Le rapporteur est Mme Lanjri qui se réfère à son rapport écrit.

13.01 Éric Massin (PS): Quinze pour cent de la population belge vit sous le seuil de pauvreté. Le gouvernement a fait une priorité de la lutte contre la pauvreté. Depuis 2008, la Belgique s'est dotée d'un

België over een Federaal Armoedebestrijdingsplan waarin aspecten als inkomen, werkgelegenheid, gezondheid, huisvesting, toegang tot energie, toegang tot de openbare diensten, gelijkheid tussen mannen en vrouwen aan bod komen. U werkt momenteel aan een derde plan.

Nadat u het voorstel van resolutie waarbij het Rekenhof gevraagd wordt de kwaliteit, de uitvoering, de opvolging en de evaluatie van het tweede Armoedebestrijdingsplan 2012-2014 te onderzoeken en eventuele aanbevelingen te doen, had onderschreven, werd de tekst eenparig goedgekeurd in de commissie.

Ik hoop dat het Parlement die resolutie eenparig zal goedkeuren.

Deze tekst zal de regering helpen om haar werkzaamheden snel voort te zetten. Dankzij die maatregelen zult u de nodige middelen kunnen vragen om dat plan, waarvan we hopen dat het ambitieus en coherent zal zijn, ten uitvoer te brengen. Daartoe moeten de aanbevelingen van het Rekenhof objectief worden geanalyseerd en in het derde plan worden opgenomen. *(Applaus)*

13.02 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Bij de behandeling van de mondelinge vragen in de commissie voor de Volksgezondheid hebben we samen met u moeten accepteren dat het onderzoek van het derde armoedebestrijdingsplan werd uitgesteld.

De commissie, mijn fractie en ikzelf onderschreven de vraag aan het Rekenhof om na te gaan hoe er uitvoering werd gegeven aan het tweede plan armoedebestrijding. Dat gebeurde trouwens ook voor het eerste plan.

Om een plan armoedebestrijding op te stellen moet het bevoegde regeringslid druk kunnen uitoefenen op de rest van de regering en de overige regeringsleden tot actie bewegen, want er zijn raakvlakken met het arbeidsbeleid, het sociale en economische beleid, met volksgezondheid, energie, milieu, enz.

Dankzij de evaluatie van het tweede plan moeten we zicht krijgen op de mislukkingen en de successen op dat vlak. Op die manier kunnen de best practices worden veralgemeend.

Na het eerste en het tweede plan armoedebestrijding is de armoedegraad in ons land nog steeds even hoog. Er klopt iets niet.

plan fédéral de lutte contre la pauvreté concernant les revenus, l'emploi, la santé, le logement, l'accès à l'énergie, aux services publics, l'égalité entre les hommes et les femmes. Vous vous attachez à la rédaction d'un troisième plan.

Une fois que vous vous êtes vous-même ralliée à la proposition de résolution demandant à la Cour des comptes d'examiner la qualité, l'exécution, le suivi et l'évaluation du plan de lutte contre la pauvreté 2012-2014 et de soumettre d'éventuelles recommandations, le texte a été voté à l'unanimité en commission.

J'espère que le Parlement votera cette résolution à l'unanimité.

Ce texte aidera le gouvernement à poursuivre son travail rapidement. Ces mesures vous aideront à demander les moyens nécessaires pour la mise en œuvre du plan que nous espérons ambitieux et cohérent. Pour cela il faudra analyser objectivement les recommandations de la Cour des comptes et les intégrer dans ce troisième plan. *(Applaudissements)*

13.02 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): À l'occasion des questions orales qui vous ont été adressées en commission de la Santé, nous avons dû accepter avec vous de postposer l'examen de ce troisième plan de lutte contre la pauvreté.

La commission, mon groupe et moi-même ne pouvons que soutenir le fait de demander à la Cour des comptes d'évaluer la concrétisation du deuxième plan de lutte contre la pauvreté. Cela avait été demandé pour le premier plan.

Élaborer un plan de lutte contre la pauvreté nécessite des capacités de pression et de mobilisation de l'ensemble des membres de son gouvernement car on touche aux politiques emploi, sociales et économiques, à la santé, à l'énergie, à l'environnement, etc.

L'évaluation de ce deuxième plan devrait donc mettre en perspective les points où la transversalité et la mobilisation des différents ministres ont soit failli ou particulièrement bien marché. Cela généralisera les bonnes pratiques.

Après le premier et le deuxième plans, le taux de pauvreté dans notre pays est toujours aussi important. Quelque chose ne va pas.

We formuleerden heel wat kritiek op het gevoerde beleid, met name op het vlak van werk. Naar aanleiding van de evaluatie van het Rekenhof zullen er vragen rijzen bij de keuzes die werden gemaakt inzake beleidsmaatregelen en de impact daarvan op de armoede. Dat wordt zeker een interessant debat.

13.03 Staatssecretaris **Elke Sleurs** (*Frans*): Het derde plan is bijna klaar. De evaluatie van het Rekenhof kan heel belangrijk zijn voor het tweede plan en nuttige aanbevelingen aanreiken voor het derde plan.

Ik ben blij dat de regering, de meerderheid en de oppositie samen een resolutie hebben kunnen uitwerken en goedkeuren. (*Applaus*)

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel zal later plaatsvinden.

14 Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 17 juli 2013 houdende de minimale nominale volumes duurzame biobrandstoffen die de volumes fossiele motorbrandstoffen die jaarlijks tot verbruik worden uitgeslagen, moeten bevatten (1518/1-3)

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De heer Wilrycx, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1518/3)

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Begrotingen en rekeningen van de Kamer en van de dotatiegerechtigde

Nous avons beaucoup critiqué les politiques menées, notamment en matière d'emploi. L'interpellation qui suivra l'évaluation de la Cour des comptes sur le choix des politiques qui sont menées et l'impact qu'elles ont sur la pauvreté sera intéressante.

13.03 **Elke Sleurs**, secrétaire d'État (*en français*): Le troisième plan est presque finalisé. L'évaluation de la Cour des comptes peut être très importante pour le deuxième plan et peut apporter des recommandations utiles pour le troisième.

Je suis heureuse que, gouvernement, opposition et majorité réunis, nous ayons pu aboutir à une résolution. (*Applaudissements*)

Le **président**: La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition aura lieu ultérieurement.

14 **Projet de loi modifiant la loi du 17 juillet 2013 relative aux volumes nominaux minimaux de biocarburants durables qui doivent être incorporés dans les volumes de carburants fossiles mis annuellement à la consommation (1518/1-3)**

Discussion générale

Le **président**: M. Wilrycx, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1518/3)

Le projet de loi compte 4 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Budgets et comptes de la Chambre et des institutions financées par une

instellingen

15 Kamer van volksvertegenwoordigers en dotaties aan de politieke partijen: rekeningen van het begrotingsjaar 2014 en begrotingen van het begrotingsjaar 2016 (1507/1)

Bespreking

De **voorzitter**: De heer Klaps, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

De bespreking is gesloten.

De stemming over de rekeningen 2014 en de begrotingen 2016 van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de financiering van de politieke partijen zal later plaatsvinden.

16 Rekenhof, Grondwettelijk hof, Hoge Raad voor de Justitie, Vast comité van toezicht op de politiediensten, Vast comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, Federale ombudsmannen, Commissie voor de Bescherming van de persoonlijke levenssfeer, Benoemingscommissies voor het notariaat, BIM-Commissie, Controleorgaan op de politieke informatie: rekeningen van het begrotingsjaar 2014, begrotingsaanpassingen van het begrotingsjaar 2015 en begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 (1497/1-3)

Bespreking

De **voorzitter**: Mevrouw Wouters, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

De bespreking is gesloten.

De stemming over de rekeningen 2014, de begrotingsaanpassingen 2015 en de begrotingsvoorstellen 2016 zal later plaatsvinden.

17 Raad van State – Voordracht van een Nederlandstalig assessor

De lijst met drie kandidaten voorgedragen door de Raad van State, voor een ambt van Nederlandstalig assessor, werd u meegedeeld tijdens de plenaire vergadering van 10 december 2015.

Aangezien de voordracht niet unaniem is, kan de Kamer, overeenkomstig artikel 70, § 1, achtste lid, van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, binnen een termijn van ten hoogste dertig dagen vanaf de ontvangst van de mededeling van deze voordracht, hetzij de door de Raad van State voorgedragen lijst bevestigen, hetzij

dotation

15 Chambre des représentants et dotations aux partis politiques: comptes de l'année budgétaire 2014 et budgets pour l'année budgétaire 2016 (1507/1)

Discussion

Le **président**: M. Klaps, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

La discussion est close.

Le vote sur les comptes 2014 et les budgets 2016 de la Chambre des représentants et du financement des partis politiques aura lieu ultérieurement.

16 Cour des comptes, Cour constitutionnelle, Conseil supérieur de la Justice, Comité permanent de contrôle des services de police, Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité, Médiateurs fédéraux, Commission de la protection de la vie privée, Commissions de nomination pour le notariat, Commission BIM, Organe de contrôle de l'information policière: comptes de l'année budgétaire 2014, ajustements budgétaires de l'année 2015 et propositions budgétaires pour l'année 2016 (1497/1-3)

Discussion

Le **président**: Mme Wouters, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

La discussion est close.

Le vote sur les comptes 2014, les ajustements budgétaires 2015 et les propositions budgétaires 2016 aura lieu ultérieurement.

17 Conseil d'État – Présentation d'un assesseur néerlandophone

La liste de trois candidats présentés par le Conseil d'État pour une place d'assesseur néerlandophone, vous a été communiquée au cours de la séance plénière du 10 décembre 2015.

La présentation n'étant pas unanime, la Chambre peut, conformément à l'article 70, § 1er, alinéa 8, des lois sur le Conseil d'État coordonnées le 12 janvier 1973, et dans un délai ne pouvant dépasser trente jours à compter de la réception de la communication de cette présentation, soit confirmer la liste présentée par le Conseil d'État,

een tweede uitdrukkelijk gemotiveerde lijst met drie namen voordragen.

De commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt heeft alle kandidaten op 15 december 2015 gehoord. De voorzitter van de commissie heeft verslag uitgebracht over deze hoorzitting in de Conferentie van voorzitters van 16 december 2015.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 16 december 2015 stel ik u voor de door de Raad van State voorgedragen lijst te bevestigen.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

18 Verzending van wetsvoorstellen naar een andere commissie

Op aanvraag van de indieners, stel ik u voor volgende wetsvoorstellen te verwijzen naar de tijdelijke commissie "terrorismebestrijding":

- het wetsvoorstel van de heren Johan Vande Lanotte en Hans Bonte tot oprichting van de politiezone Brussel-Hoofdstad (nr. 710/1);
- het wetsvoorstel van de heer Johan Vande Lanotte tot wijziging van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens (nr. 711/1);
- het wetsvoorstel van de heren Hans Bonte en Alain Top tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering betreffende maatregelen ter bevordering van de strijd tegen illegale wapenhandel (nr. 1362/1).

Deze wetsvoorstellen werden vroeger verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt en de commissie voor de Justitie

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

19 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

soit présenter une autre liste de trois noms formellement motivée.

La commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique a entendu tous les candidats le 15 décembre 2015. Le président de la commission a fait rapport de ces auditions en Conférence des présidents du 16 décembre 2015.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 16 décembre 2015, je vous propose de confirmer la liste présentée par le Conseil d'État.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

18 Renvoi de propositions de loi à une autre commission

À la demande des auteurs, je vous propose de renvoyer les propositions suivantes à la commission temporaire "lutte contre le terrorisme":

- la proposition de loi de MM. Johan Vande Lanotte et Hans Bonte créant la zone de police de Bruxelles-Capitale (n° 710/1);
- la proposition de loi de M. Johan Vande Lanotte modifiant la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes (n° 711/1);
- la proposition de loi de MM. Hans Bonte et Alain Top modifiant le Code d'instruction criminelle en vue de promouvoir la lutte contre le trafic d'armes (n° 1362/1).

Ces propositions avaient été précédemment renvoyées à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique et à la commission de la Justice.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

19 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au

Règlement.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Pas d'observation? (*Non*)

Aldus wordt besloten.

Il en sera ainsi.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

20 Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1507/1)

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	127	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	132	Total

20 Comptes de l'année budgétaire 2014 de la Chambre des représentants (1507/1)

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	127	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen voor het begrotingsjaar 2014 van de Kamer van volksvertegenwoordigers aan.

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2014 de la Chambre des représentants.

20.01 Bart De Wever (N-VA): Ik heb ja gestemd.

20.01 Bart De Wever (N-VA): J'ai voté oui.

21 Begroting van het begrotingsjaar 2016 van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1507/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

21 Budget pour l'année budgétaire 2016 de la Chambre des représentants (1507/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming 1)

(Vote 1)

Bijgevolg neemt de Kamer de begroting van het begrotingsjaar 2016 van de Kamer van volksvertegenwoordigers aan.

En conséquence, la Chambre adopte le budget pour l'année budgétaire 2016 de la Chambre des représentants.

22 Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de financiering van de politieke partijen (1507/1)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	126	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	134	Total

22 Comptes de l'année budgétaire 2014 du financement des partis politiques (1507/1)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	126	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de financiering van de politieke partijen aan.

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2014 du financement des partis politiques.

23 Begroting van het begrotingsjaar 2016 van de financiering van de politieke partijen (1507/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

23 Budget pour l'année budgétaire 2016 du financement des partis politiques (1507/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming 2)

(Vote 2)

Bijgevolg neemt de Kamer de begroting van het begrotingsjaar 2016 van de financiering van de politieke partijen aan.

En conséquence, la Chambre adopte le budget pour l'année budgétaire 2016 du financement des partis politiques.

24 Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het Rekenhof (1497/1)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	135	Total

24 Comptes de l'année budgétaire 2014 de la Cour des comptes (1497/1)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het Rekenhof aan.

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2014 de la Cour des comptes.

25 Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het Grondwettelijk Hof (1497/1)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

25 Comptes de l'année budgétaire 2014 de la Cour constitutionnelle (1497/1)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het Grondwettelijk Hof aan.

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2014 de la Cour constitutionnelle.

26 Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de Hoge Raad voor de Justitie (1497/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 4)

26 Comptes de l'année budgétaire 2014 du Conseil supérieur de la Justice (1497/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 4)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de Hoge Raad voor de Justitie aan.

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2014 du Conseil supérieur de la Justice.

27 Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (1497/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 4)

27 Comptes de l'année budgétaire 2014 du Comité permanent de contrôle des services de police (1497/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 4)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten aan.

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2014 du Comité permanent de contrôle des services de police.

28 Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (1497/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 4*)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten aan.

29 Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het College van de federale ombudsmannen (1497/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 4*)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het College van de federale ombudsmannen aan.

30 Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (1497/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 4*)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan.

31 Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de Benoemingscommissies voor het notariaat (1497/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 4*)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de Benoemingscommissies voor het notariaat aan.

32 Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de BIM-Commissie (1497/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

28 Comptes de l'année budgétaire 2014 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (1497/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 4*)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2014 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité.

29 Comptes de l'année budgétaire 2014 du Collège des médiateurs fédéraux (1497/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 4*)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2014 du Collège des médiateurs fédéraux.

30 Comptes de l'année budgétaire 2014 de la Commission de la protection de la vie privée (1497/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 4*)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2014 de la Commission de la protection de la vie privée.

31 Comptes de l'année budgétaire 2014 des Commissions de nomination pour le notariat (1497/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 4*)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2014 des Commissions de nomination pour le notariat.

32 Comptes de l'année budgétaire 2014 de la Commission BIM (1497/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming 4)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de BIM-Commissie aan.

33 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2014 van het Grondwettelijk Hof (1497/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 4)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2014 van het Grondwettelijk Hof aan.

34 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van het Grondwettelijk Hof (1497/1)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	135	Total

(Vote 4)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2014 de la Commission BIM.

33 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2014 de la Cour constitutionnelle (1497/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 4)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2014 de la Cour constitutionnelle.

34 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 de la Cour constitutionnelle (1497/1)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van het Grondwettelijk Hof aan.

35 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van de Hoge Raad voor de Justitie (1497/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 5)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van de Hoge Raad voor de Justitie aan.

36 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (1497/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 5)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van het Vast

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 de la Cour constitutionnelle.

35 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 du Conseil supérieur de la Justice (1497/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 5)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 du Conseil supérieur de la Justice.

36 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 du Comité permanent de contrôle des services de police (1497/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 5)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 du Comité

Comité van toezicht op de politiediensten.

permanent de contrôle des services de police.

37 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van het College van de federale ombudsmannen (1497/1)

37 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 du Collège des médiateurs fédéraux (1497/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming 5*)

(*Vote 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van het College van de federale ombudsmannen aan.

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 du Collège des médiateurs fédéraux.

38 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2014 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (1497/1)

38 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2014 de la Commission de la protection de la vie privée (1497/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming 5*)

(*Vote 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2014 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan.

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2014 de la Commission de la protection de la vie privée.

39 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (1497/1)

39 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 de la Commission de la protection de la vie privée (1497/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming 5*)

(*Vote 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan.

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 de la Commission de la protection de la vie privée.

40 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van de Benoemingscommissies voor het notariaat (1497/1)

40 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 des Commissions de nomination pour le notariat (1497/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming 5*)

(*Vote 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van de Benoemingscommissies voor het notariaat aan.

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 des Commissions de nomination pour le notariat.

41 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van het Controleorgaan op de politionele informatie (1497/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van het Controleorgaan op de politionele informatie aan.

41 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 de l'Organe de contrôle de l'information policière (1497/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 5*)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 de l'Organe de contrôle de l'information policière.

42 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Rekenhof (1497/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Rekenhof aan.

42 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de la Cour des comptes (1497/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 5*)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de la Cour des comptes.

43 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Grondwettelijk Hof (1497/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Grondwettelijk Hof aan.

43 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de la Cour constitutionnelle (1497/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 5*)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de la Cour constitutionnelle.

44 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van de Hoge Raad voor de Justitie (1497/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van de Hoge Raad voor de Justitie aan.

44 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 du Conseil supérieur de la Justice (1497/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 5*)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 du Conseil supérieur de la Justice.

45 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (1497/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

45 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 du Comité permanent de contrôle des services de police (1497/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming 5)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten aan.

46 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (1497/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 5)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten aan.

47 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het College van de federale ombudsmannen (1497/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 5)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het College van de federale ombudsmannen aan.

48 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (1497/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 5)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan.

49 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van de Benoemingscommissies voor het notariaat (1497/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden

(Vote 5)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 du Comité permanent de contrôle des services de police.

46 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (1497/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 5)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité.

47 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 du Collège des médiateurs fédéraux (1497/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 5)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 du Collège des médiateurs fédéraux.

48 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de la Commission de la protection de la vie privée (1497/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 5)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de la Commission de la protection de la vie privée.

49 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 des Commissions de nomination pour le notariat (1497/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote

voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van de Benoemingscommissies voor het notariaat aan.

50 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van de BIM-Commissie (1497/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van de BIM-Commissie aan.

51 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Controleorgaan op de politionele informatie (1497/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Controleorgaan op de politionele informatie aan.

Het zal ter kennis van respectievelijk het Rekenhof, het Grondwettelijk Hof, de Hoge Raad voor de Justitie, het Vast Comité van toezicht op de politiediensten, het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, het College van de federale ombudsmannen, de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de Benoemingscommissies voor het notariaat, de BIM-Commissie en het Controleorgaan op de politionele informatie worden gebracht, dat de Kamer de aanpassingen van de begrotingen van het begrotingsjaar 2014, de rekeningen van het begrotingsjaar 2014, de aanpassingen van de begrotingen van het begrotingsjaar 2015 en de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 heeft aangenomen.

52 Wetsontwerp houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2016 (1351/1)

précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 5*)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 des Commissions de nomination pour le notariat.

50 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de la Commission BIM (1497/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 5*)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de la Commission BIM.

51 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de l'Organe de contrôle de l'information policière (1497/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 5*)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de l'Organe de contrôle de l'information policière.

Il sera donné connaissance respectivement à la Cour des comptes, à la Cour constitutionnelle, au Conseil supérieur de la Justice, au Comité permanent de contrôle des services de police, au Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité, au Collège des médiateurs fédéraux, à la Commission de la protection de la vie privée, aux Commissions de nomination pour le notariat, à la Commission BIM et à l'Organe de contrôle de l'information policière de l'adoption par la Chambre des ajustements des budgets de l'année budgétaire 2014, des comptes de l'année budgétaire 2014, des ajustements des budgets de l'année budgétaire 2015 et des propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016.

52 Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2016 (1351/1)

(Stemming/vote 6)		
Ja	79	Oui
Nee	58	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

53 Aangehouden amendementen en artikelen van het Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2016 (1352/1-50)

Stemming over amendement nr. 17 van Peter Vanvelthoven cs op artikel 1-01-2. (1352/50)

53.01 Peter Vanvelthoven (sp.a): Het amendement gaat over de dotaties aan de koninklijke familie. Vorig jaar heeft de regering beslist om daar in 2015 een besparing van 2 procent door te voeren. Die is echter niet opgenomen in de begroting voor 2016. Ik vermoed dat de minister het Parlement dus het advies zal geven om dit amendement, dat de besparingsbelofte van de regering gewoon overneemt, goed te keuren. *(Applaus bij de oppositie)*

De **voorzitter**: Mijnheer Vanvelthoven, ik begrijp dat u uw amendement heeft toegelicht, maar kunt u nu alleen een stemverklaring over het gehele ontwerp houden.

53.02 Eric Van Rompuy (CD&V): De Rijksmiddelenbegroting bedraagt zowat 200 miljard euro. Het zegt veel over de oppositie dat de sp.a-fractie enkel over de dotatie van prins Laurent een amendement indient. *(Applaus bij de meerderheid)*

De **voorzitter**: Ik sluit de discussie want eigenlijk mogen er geen stemverklaringen worden gegeven bij de stemming over een amendement.

(Stemming/vote 7)		
Ja	42	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 8 van Barbara Pas

(Stemming/vote 6)		
Ja	79	Oui
Nee	58	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

53 Amendements et articles réservés du Projet du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2016 (1352/1-50)

Vote sur l'amendement n° 17 de Peter Vanvelthoven cs à l'article 1-01-2. (1352/50)

53.01 Peter Vanvelthoven (sp.a): L'amendement porte sur les dotations allouées à la famille royale. L'année dernière, le gouvernement a décidé de les réduire de 2 % en 2015. Or cette mesure n'est pas inscrite dans le budget 2016. Je suppose que la ministre recommandera au Parlement d'approuver l'amendement qui se contente de reprendre la promesse d'économies faite par le gouvernement. *(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)*

Le **président**: M. Vanvelthoven, je comprends parfaitement que vous ayez présenté votre amendement mais maintenant, il faut vous en tenir à une explication de vote concernant le projet de loi dans son ensemble.

53.02 Eric Van Rompuy (CD&V): Le budget des Voies et Moyens s'élève à environ 200 milliards d'euros. Le fait que le groupe sp.a ait uniquement déposé un amendement sur la dotation du prince Laurent en dit long sur l'opposition. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

Le **président**: Je clos la discussion car, en réalité, les explications de vote ne sont pas autorisées dans le cadre du vote d'un amendement.

(Stemming/vote 7)		
Ja	42	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 8 de Barbara Pas à

op artikel 1-01-2. (1352/50)

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	3	Oui
Nee	136	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 18 van Peter Vanvelthoven cs op artikel 1-01-2. (1352/50)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	42	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

De **voorzitter**: Mevrouw Lanjri heeft tegen gestemd.

Stemming over amendement nr. 9 van Barbara Pas op artikel 1-01-2. (1352/50)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	3	Oui
Nee	137	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 10 van Barbara Pas op artikel 1-01-2. (1352/50)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 10)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 11 van Barbara Pas op artikel 1-01-2. (1352/50)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 10)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

l'article 1-01-2. (1352/50)

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	3	Oui
Nee	136	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 18 de Peter Vanvelthoven cs à l'article 1-01-2. (1352/50)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	42	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Le **président**: Mme Lanjri a voté contre.

Vote sur l'amendement n° 9 de Barbara Pas à l'article 1-01-2. (1352/50)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	3	Oui
Nee	137	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 10 de Barbara Pas à l'article 1-01-2. (1352/50)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 10)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 11 de Barbara Pas à l'article 1-01-2. (1352/50)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 10)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 12 van Barbara Pas op artikel 1-01-2. (1352/50)	Vote sur l'amendement n° 12 de Barbara Pas à l'article 1-01-2. (1352/50)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? <i>(Oui)</i>
<i>(Stemming 10)</i>	<i>(Vote 10)</i>
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 13 van Barbara Pas op artikel 1-01-2. (1352/50)	Vote sur l'amendement n° 13 de Barbara Pas à l'article 1-01-2. (1352/50)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? <i>(Oui)</i>
<i>(Stemming 10)</i>	<i>(Vote 10)</i>
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 14 van Barbara Pas op artikel 1-01-2. (1352/50)	Vote sur l'amendement n° 14 de Barbara Pas à l'article 1-01-2. (1352/50)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? <i>(Oui)</i>
<i>(Stemming 10)</i>	<i>(Vote 10)</i>
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 15 van Barbara Pas op artikel 1-01-2. (1352/50)	Vote sur l'amendement n° 15 de Barbara Pas à l'article 1-01-2. (1352/50)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? <i>(Oui)</i>
<i>(Stemming 10)</i>	<i>(Vote 10)</i>
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 16 van Barbara Pas op artikel 1-01-2. (1352/50)	Vote sur l'amendement n° 16 de Barbara Pas à l'article 1-01-2. (1352/50)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? <i>(Oui)</i>
<i>(Stemming 10)</i>	<i>(Vote 10)</i>
Bijgevolg is het amendement verworpen en zijn artikel 1-01-2 en de bijgevoegde tabellen aangenomen.	En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 1-01-2 est adopté ainsi que les tableaux annexés sont adoptés.
54 Geheel van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2016 (1352/1+2+49)	54 Ensemble du projet du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2016 (1352/1+2+49)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	81	Oui
Nee	58	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

55 Wetsontwerp houdende de tweede aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2015 (1468/1)

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	81	Oui
Nee	55	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

56 Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2015 (1508/1)

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	81	Oui
Nee	54	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

57 Wetsontwerp houdende de aanpassing van de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2015 (1504/1)

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	81	Oui
Nee	5	Non
Onthoudingen	54	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

58 Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van programmawet (I) (1479/1-14)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	81	Oui
Nee	58	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

55 Projet de loi contenant le deuxième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2015 (1468/1)

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	81	Oui
Nee	55	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

56 Projet de loi contenant le troisième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2015 (1508/1)

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	81	Oui
Nee	54	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

57 Projet de loi contenant l'ajustement du budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2015 (1504/1)

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	81	Oui
Nee	5	Non
Onthoudingen	54	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

58 Amendements et articles réservés du projet de loi-programme (I) (1479/1-14)

Stemming over amendement nr. 4 van Raoul Hedebouw op artikel 87. (1479/15)

(Stemming/vote 15)		
Ja	45	Oui
Nee	94	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	140	Total

Vote sur l'amendement n° 4 de Raoul Hedebouw à l'article 87. (1479/15)

(Stemming/vote 15)		
Ja	45	Oui
Nee	94	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 87 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 87 est adopté.

Stemming over amendement nr. 1 van Karin Jiroflée tot invoeging van een artikel 88/1 (n).(1479/15)

(Stemming/vote 16)		
Ja	49	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	139	Total

Vote sur l'amendement n° 1 de Karin Jiroflée tendant à insérer un article 88/1 (n).(1479/15)

(Stemming/vote 16)		
Ja	49	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

De **voorzitter**: Mevrouw Becq heeft tegengestemd.

Le **président**: Mme Becq a voté non.

Stemming over amendement nr. 5 van Georges Gilkinet op artikel 107. (1479/15)

Vote sur l'amendement n° 5 de Georges Gilkinet à l'article 107. (1479/15)

(Stemming/vote 17)		
Ja	42	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	139	Total

(Stemming/vote 17)		
Ja	42	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 107 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 107 est adopté.

De **voorzitter**: De heer Bonte heeft voorgestemd.

Le **président**: M. Bonte a voté oui.

Stemming over amendement nr. 2 van Peter Vanvelthoven cs. tot invoeging van artikelen 116(n) tot 119 (n).(1479/15)

Vote sur l'amendement n° 2 de Peter Vanvelthoven cs. tendant à insérer les articles 116(n) à 119 (n).(1479/15)

(Stemming/vote 18)		
Ja	42	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	139	Total

(Stemming/vote 18)		
Ja	42	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 3 van Peter

Vote sur l'amendement n° 3 de Peter Vanvelthoven

Vanvelthoven cs. tot invoeging van artikelen 120(n) tot 122 (n).(1479/15)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 18)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

59 Geheel van het ontwerp van programmawet (I) (1479/14)

(Stemming/vote 19)		
Ja	81	Oui
Nee	58	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

60 Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, inzake de Europese satellietnavigatieprogramma's, gedaan te Brussel op 18 december 2013 (1458/1)

60.01 Barbara Pas (VB): De Vlaams Belang-fractie steunt deze overeenkomst inhoudelijk, maar zal zich onthouden om formele redenen. Omwille van de rechtszekerheid is er over een gemengd verdrag overleg met de deelstaten nodig. De Raad van State zegt dat ook, maar de regering legt dat naast zich neer.

De **voorzitter:**

(Stemming/vote 20)		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

De **voorzitter:** De heer Vercamer heeft voorgestemd.

61 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol van Nagoya inzake toegang tot genetische rijkdommen en de eerlijke en billijke

cs. tendant à insérer les articles 120(n) à 122 (n).(1479/15)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 18)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

59 Ensemble du projet de loi-programme (I) (1479/14)

(Stemming/vote 19)		
Ja	81	Oui
Nee	58	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

60 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, relatif aux programmes européens de navigation par satellite, fait à Bruxelles le 18 décembre 2013 (1458/1)

60.01 Barbara Pas (VB): Le groupe Vlaams Belang adhère au contenu de cet accord de coopération mais s'abstiendra pour des raisons de forme. Pour des raisons de sécurité juridique, une convention hybride requiert une concertation avec les entités fédérées. Le Conseil d'État ne dit pas autre chose mais le gouvernement en fait fi.

Le **président:**

(Stemming/vote 20)		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Le **président:** M. Vercamer a voté oui.

61 Projet de loi portant assentiment au Protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages

verdeling van voordelen voortvloeiende uit hun gebruik bij het Verdrag inzake biologische diversiteit, en met de bijlage, gedaan te Nagoya op 29 oktober 2010 (1457/3)

<i>(Stemming/vote 21)</i>		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

62 Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake accijnsgoederen, evenals wijzigingen aan de algemene wet van 18 juli 1977 inzake douane en accijnzen (1490/4)

<i>(Stemming/vote 22)</i>		
Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

63 Wetsontwerp tot wijziging, wat het Instituut voor de Nationale Rekeningen betreft, van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen (1491/3)

<i>(Stemming/vote 23)</i>		
Ja	137	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

64 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek (1492/3)

<i>(Stemming/vote 24)</i>		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	137	Total

découlant de leur utilisation relatif à la Convention sur la diversité biologique, et à l'annexe, faits à Nagoya le 29 octobre 2010 (1457/3)

<i>(Stemming/vote 21)</i>		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

62 Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de produits soumis à accise, ainsi que des modifications à la loi générale du 18 juillet 1977 sur les douanes et accises (1490/4)

<i>(Stemming/vote 22)</i>		
Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

63 Projet de loi modifiant, en ce qui concerne l'Institut des Comptes nationaux, la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses (1491/3)

<i>(Stemming/vote 23)</i>		
Ja	137	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

64 Projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique (1492/3)

<i>(Stemming/vote 24)</i>		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

De **voorzitter**: De heren Deseyn en Van den Bergh hebben voorgestemd.

65 Wetsontwerp betreffende de assimilatie van een periode van non-activiteit van bepaalde leden van de geïntegreerde politie voor de loopbaanvoorwaarde om met vervroegd pensioen te vertrekken, betreffende de cumulatie met een pensioen van de publieke sector, betreffende het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en betreffende de pensioenen van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart (1502/4)

(Stemming/vote 25)		
Ja	82	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	58	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Le **président**: MM. Deseyn et Van den Bergh ont voté oui.

65 Projet de loi en matière d'assimilation d'une période de non-activité de certains membres de la police intégrée pour la condition de carrière pour partir en pension anticipée, en matière de cumul avec une pension du secteur public, en matière de revenu garanti aux personnes âgées, et en matière de pensions du personnel navigant de l'aviation civile (1502/4)

(Stemming/vote 25)		
Ja	82	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	58	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

66 Aangehouden amendementen en artikelen van het Wetsontwerp tot waarborging van de duurzaamheid en het sociale karakter van de aanvullende pensioenen en tot versterking van het aanvullende karakter ten opzichte van de rustpensioenen (1510/1-3)

Stemming over amendement nr. 6 van Karin Temmerman cs op artikel 2. (1510/2)

(Stemming/vote 26)		
Ja	57	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

66 Amendements et articles réservés du Projet de loi visant à garantir la pérennité et le caractère social des pensions complémentaires et visant à renforcer le caractère complémentaire par rapport aux pensions de retraite (1510/1-3)

Vote sur l'amendement n° 6 de Karin Temmerman cs à l'article 2. (1510/2)

(Stemming/vote 26)		
Ja	57	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 7 van Georges Gilkinet cs op artikel 2. (1510/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 26)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 7 de Georges Gilkinet cs à l'article 2. (1510/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 26)

En conséquence, l'amendement est rejeté et

artikel 2 aangenomen.

l'article 2 est adopté.

Stemming over amendement nr. 1 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 39/1 (n).(1510/2)

Vote sur l'amendement n° 1 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 39/1 (n).(1510/2)

(Stemming/vote 27)		
Ja	45	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	141	Total

(Stemming/vote 27)		
Ja	45	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

67 Geheel van het wetsontwerp tot waarborging van de duurzaamheid en het sociale karakter van de aanvullende pensioenen en tot versterking van het aanvullende karakter ten opzichte van de rustpensioenen (1510/1)

67 Ensemble du projet de loi visant à garantir la pérennité et le caractère social des pensions complémentaires et visant à renforcer le caractère complémentaire par rapport aux pensions de retraite (1510/1)

(Stemming/vote 28)		
Ja	90	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	49	Abstentions
Totaal	141	Total

(Stemming/vote 28)		
Ja	90	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	49	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

68 Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (1505/1)

68 Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (1505/1)

(Stemming/vote 29)		
Ja	82	Oui
Nee	13	Non
Onthoudingen	46	Abstentions
Totaal	141	Total

(Stemming/vote 29)		
Ja	82	Oui
Nee	13	Non
Onthoudingen	46	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

69 Voorstel van resolutie waarbij het Rekenhof gevraagd wordt de kwaliteit, de uitvoering, de opvolging en de evaluatie van het tweede Armoedebestrijdingsplan 2012-2014 te onderzoeken (1342/4)

69 Proposition de résolution demandant à la Cour des comptes d'examiner la qualité, l'exécution, le suivi et l'évaluation du deuxième plan de lutte contre la pauvreté 2012-2014 (1342/4)

(Stemming/vote 30)		
Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

(Stemming/vote 30)		
Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. *(Applaus)*

70 Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 17 juli 2013 houdende de minimale nominale volumes duurzame biobrandstoffen die de volumes fossiele motorbrandstoffen die jaarlijks tot verbruik worden uitgeslagen, moeten bevatten (1518/3)

<i>(Stemming/vote 31)</i>		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

De vergadering wordt gesloten om 19.25 uur. Volgende vergadering vrijdag 18 december 2015 om 10.00 uur.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. *(Applaudissements)*

70 Projet de loi modifiant la loi du 17 juillet 2013 relative aux volumes nominaux minimaux de biocarburants durables qui doivent être incorporés dans les volumes de carburants fossiles mis annuellement à la consommation (1518/3)

<i>(Stemming/vote 31)</i>		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

La séance est levée à 19 h 25. Prochaine séance le vendredi 18 décembre 2015 à 10 h 00.